

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

I Mededelingen

Europees Parlement

Zitting 1996/1997

96/C 152/01

Notulen van de vergadering van woensdag 8 mei 1996

Verloop van de vergadering

1. Hervatting van de zitting	1
2. In memoriam	1
3. Goedkeuring van de notulen	1
4. Ingekomen stukken	1
5. Van de Raad ontvangen verdragsteksten	6
6. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 52 van het Reglement) ..	6
7. Aan de door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties gegeven uitvoering	6
8. Aanwijzing commissies	6
9. Samenstelling Parlement	6
10. Samenstelling commissies en delegaties	7
11. Welkomstwoord	7
12. Dringende politieke kwesties (mededeling gevolgd door vragen)	7
13. Situatie in Boeroendi (debat)	7
14. Economisch jaarverslag 1996 (debat)	8
15. Vaarbewijzen voor binnenschepen **II (debat)	8
16. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ***II (debat)	8
17. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen op het gebied van beleggingen in effecten ***I (debat)	8
18. AIDS in de ontwikkelingslanden **I (debat)	8
19. Acties in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer **I (debat)	9
20. Algemene tariefpreferenties voor landbouw en visserijproducten * (debat)	9
21. Agenda voor de volgende vergadering	9



Prijs: 19.5 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Notulen van de vergadering van donderdag 9 mei 1996*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen	11
2. Ingekomen stukken	11
3. Postdiensten ***I (debat)	11
4. 1997 „Europees jaar tegen racisme” * (debat)	12
5. 9 mei-viering	12

STEMMINGEN

6. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen op het gebied van beleggingen in effecten ***I (stemming)	12
--	----

Verklaring van de gebruikte tekens

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

- tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld;
- de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage.

Afkortingen van de commissies

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

Afkortingen van de fracties

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
UPE	Fractie Unie voor Europa
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
EDN	Fractie Europa van de Nationale Staten (Coördinatiegroep)
NI	Niet-ingeschrevenen

7. Postdiensten ***I (stemming)	12
8. AIDS in de ontwikkelingslanden **I (stemming)	13
9. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ***II (stemming)	14
10. Vaarbewijzen voor binnenschepen **II (stemming)	14
11. Acties in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer **I (stemming)	14
12. Algemene tariefpreferenties voor landbouw- en visserijprodukten * (stemming)	14
13. 1997 „Europees jaar tegen racisme” * (stemming)	14
14. Situatie in Boeroendi (stemming)	16
15. Economisch jaarverslag 1996 (stemming)	16
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
16. Samenstelling commissies	16
17. Schriftelijke verklaringen (artikel 48 van het Reglement)	17
18. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties	17
19. Rooster van de volgende vergaderingen	17
20. Onderbreking van de zitting	17

Deel II: Door het Parlement goedgekeurde teksten

1. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen op het gebied van beleggingen in effecten ***I A4-0034/96 Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggings-ondernemingen en kredietinstellingen en richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (COM(95)0360 — C4-0305/95 — 95/0188(COD))	18
Wetgevingsresolutie	19
2. Postdiensten ***I A4-0105/96 Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de postdiensten in de Gemeenschap en voor de verbetering van de kwaliteit van de dienst (COM(95)0227 — C4-0540/95 — 95/0221(COD))	20
Wetgevingsresolutie	35
3. AIDS in de ontwikkelingslanden **I A4-0113/96 Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende acties op het gebied van HIV/AIDS in de ontwikkelingslanden (COM(95)0293 — C4-0335/95 — 95/0164(SYN))	36
Wetgevingsresolutie	44
4. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ***II A4-0119/96 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (C4-0007/96 — 94/0286(COD))	44
5. Vaarbewijzen voor binnenschepen **II A4-0128/96 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van richtlijn 95/.../EG van de Raad betreffende de harmonisatie van de voorwaarden voor de afgifte van nationale vaarbewijzen voor binnenvaartuigen welke bij het goederen- en personenvervoer in de Gemeenschap gebruikt worden (C4-0068/96 — 94/0196(SYN))	46

6.	Acties in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer **I	
	A4-0112/96	
	Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad met betrekking tot acties die in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer worden uitgevoerd (COM(95)0294 – C4-0334/95 – 95/0161(SYN))	48
	Wetgevingsresolutie	56
7.	Algemene tariefpreferenties voor landbouw- en visserijproducten *	
	A4-0138/96	
	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een meerjarenschema van algemene tariefpreferenties (1 juli 1996 – 30 juni 1999) voor bepaalde landbouwproducten uit de ontwikkelingslanden (COM(96)0087 – C4-0231/96 -96/0908(CNS))	57
	Wetgevingsresolutie	57
8.	1997 „Europees jaar tegen racisme” *	
	A4-0135/96	
	I. Resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme (COM(95)0653 – C4-0250/96)	57
	II. Voorstel voor een besluit van de Raad tot aanwijzing van het jaar 1997 als het „Europees jaar tegen racisme” (COM(95)0653 – C4-0132/96 – 95/0355(CNS))	62
	Wetgevingsresolutie	66
9.	Situatie in Boeroendi	
	B4-0575, 0576, 0577, 0578, 0579 en 0580/96	
	Resolutie over Boeroendi	67
10.	Economisch jaarverslag 1996	
	A4-0131/96	
	Resolutie over het economisch jaarverslag van de Commissie voor 1996 (COM(96)0086 – C4-0193/96)	68

Woensdag, 8 mei 1996

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1996-1997

Vergaderperiode van 8 en 9 mei 1996
LEOPOLDCOMPLEX – BRUSSEL

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 8 MEI 1996

(96/C 152/01)

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 15.00 uur geopend).***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 19 april 1996 werd onderbroken, te zijn hervat.

2. In memoriam

De Voorzitter gedenkt namens het Parlement de heer Hersant, die op 21 april 1996 is overleden.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht.

3. Goedkeuring van de notulen

De heer Dupuis heeft laten weten dat hij niet tegen maar vóór de ontwerp-resolutie over Patrick Kelly (deel I, punt 22 van de notulen van 18.4.1996) had willen stemmen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw McNally die verwijst naar artikel 102, lid 2 van het Reglement en protesteert tegen het feit dat een rapporteur zich bij een vergadering van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie gisteren in een andere taal

dan de hare heeft moeten uitdrukken, aangezien er alweer geen vertolking in het Zweeds en het Fins was; zij spreekt haar veroordeling uit over deze harer inziens onaanvaardbare discriminatie:

— de heer Macartney die zijn afkeuring uitspreekt over het feit dat de minister van Schotse zaken van de Britse regering heeft verboden dat ter gelegenheid van de 9 mei-viering de Europese vlag wordt gehesen op de openbare gebouwen in Schotland en aan de scholieren documentatie wordt rondgedeeld over de Europese Unie als protest tegen het standpunt van de Europese Unie inzake BSE;

— de heer Miller over de woorden van voorgaande spreker;

— de heer Florio die verwijst naar artikel 28, lid 2 van het Reglement en mededeelt in november 1995 aan de Voorzitter een vraag gesteld te hebben over het bouwenbeleid van het Europees Parlement te Brussel, vraag die in tegenspraak met de bepalingen van het Reglement vier maanden lang onbeantwoord is gebleven en ten slotte op onbevredigende wijze is beantwoord; hij wenst dat de gevraagde verduidelijkingen worden gegeven en vraagt waarom vragen over dit soort aangelegenheden onbeantwoord blijven (de Voorzitter zegt zich over de kwestie te zullen buigen).

4. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) *van de Raad, het volgende document:*

— Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese

Woensdag, 8 mei 1996

Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, enerzijds en de Republiek Wit-Rusland, anderzijds (5671/96 — C4-0248/96 — 96/0053(CNS))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: overige commissies

rechtsgrondslag: Art. 228 lid 2 EG-Verdrag, art. 095 EGKS-Verdrag, art. 101, 2de alinea EURATOM;

b) van de Commissie:

ba) voorstellen en/of mededelingen:

— Mededeling aan de Raad en het Europees Parlement betreffende de veiligheid van het vervoer van radioactieve stoffen in de Europese Unie (COM(96)0011 — C4-0241/96)

verwezen naar:
ten principale: VERV
voor advies: ONDE, SOCI, MILI

— Mededeling: „Naar een strategie van de Europese Unie ten aanzien van de Transkaukasische Republieken” (COM(95)0205 — C4-0242/96)

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: overige betrokken commissies

beschikbare taal: FR

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 87/102 (zoals gewijzigd bij richtlijn 90/88) betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake het consumentenkrediet (COM(96)0079 — C4-0243/96 — 96/0055(COD))

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Mededeling over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme (COM(95)0653 — C4-0250/96)

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: BEGR, JURI, SOCI

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk (COM(96)0097 — C4-0251/96 — 96/0085(COD))

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: CULT

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Voorstel voor een achtste richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de bepalingen op het gebied van de zomertijd (COM(96)0106 — C4-0252/96 — 96/0082(COD))

verwezen naar:
ten principale: VERV
voor advies: ECON, MILI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Mededeling: „De betrekkingen van de Europese Unie met de Nieuwe Onafhankelijke Staten van Centraal Azië” (COM(95)0206 — C4-0256/96)

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: EXTE, MILI, ONTW

bb) voorstellen tot kredietoverschrijving:

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 09/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(96)0668 — C4-0244/96)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 10/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(96)0731 — C4-0245/96)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 11/96 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 (SEC(96)0788 — C4-0254/96)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

bc) de volgende documenten:

— Advies van de Commissie over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad betreffende grensoverschrijdende kredietoverschrijvingen (COM(96)0172 — C4-0246/96 — 94/0242(COD))

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: JURI, MILI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Tussentijds verslag overeenkomstig artikel 8 van beschikking 94/78/EG, Euratom van de Raad tot vaststelling van een meerjarenprogramma voor de ontwikkeling van een communautaire statistiek inzake onderzoek, ontwikkeling en innovatie (COM(96)0042 — C4-0247/96)

verwezen naar:
ten principale: ONDE
voor advies: BEGR, ECON

Woensdag, 8 mei 1996

— Eerste verslag over het rekening houden met de culturele aspecten bij de actie van de Europese Gemeenschap (COM(96)0160 — C4-0249/96)

verwezen naar:

ten principale: CULT

voor advies: EXTE, JURI

beschikbare taal: FR

— Advies van de Commissie over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de invoering van een aanvullend beschermingscertificaat voor gewasbeschermingsmiddelen (COM(96)0185 — C4-0260/96 — 94/0285(COD))

verwezen naar:

ten principale: JURI

voor advies: LAND, ECON, ONDE, MILI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

c) *van de parlementaire commissies:*

ca) *de verslagen:*

— Verslag over ontwikkelingskwesities/doelstelling 1 — structuurmaatregelen in Portugal (94D0170 — C4-0035/96) — Commissie regionaal beleid

Rapporteur: de heer Chichester
(A4-0087/96)

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de bijlage bij richtlijn 93/7/EEG van de Raad van 15 maart 1993 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van een lid-staat zijn gebracht (COM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: de heer Escudero
(A4-0110/96)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van de bijlage bij verordening (EEG) nr. 3911/92 van de Raad van 9 december 1992 betreffende de uitvoer van cultuurgoederen (COM(95)0479 — C4-0558/95 — 95/0253(CNS)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: de heer Escudero
(A4-0111/96)

— **I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad met betrekking tot acties die in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer worden uitgevoerd (COM(95)0294 — C4-0334/95 — 95/0161(SYN)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: mevrouw Taubira-Delannon
(A4-0112/96)

— **I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende acties op het gebied van HIV/AIDS in de ontwikkelingslanden (COM(95)0293 — C4-0335/95 — 95/0164(SYN)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: mevrouw André-Léonard
(A4-0113/96)

— Verslag over het ontwerp voor een beschikking van de Commissie inzake door de lid-staten en de Commissie uit te voeren voorlichtings- en publiciteitsacties met betrekking tot de activiteiten van het Cohesiefonds in het kader van verordening (EG) nr. 1164/94 van de Raad van 16 mei 1994 — Commissie regionaal beleid (C4-014/96 — C4-0014/96)

Rapporteur: mevrouw Sornosa Martínez
(A4-0114/96)

— * Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende de verbetering van de communautaire landbouwstatistiek (COM(95)0472 — C4-0526/95 — 95/0250(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandontwikkeling

Rapporteur: de heer Jové Peres
(A4-0115/96)

— * Verslag over de voorstellen voor 27 verordeningen van de Raad tot vaststelling van de landbouwprijzen en bepaalde begeleidende maatregelen (1996-1997) — (COM(96)0044 — C4-0159/96 t/m C4-0185/96 — 96/0056 (CNS) t/m 96/0077 (CNS) en 96/0903 (CNS) t/m 96/0907 (CNS)) — Commissie landbouw en plattelandontwikkeling

Rapporteur: de heer Santini
(A4-0117/96)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de interregionale kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-staten, enerzijds, en de Mercado Común del Sur en zijn deelnemende staten, anderzijds (5398/96 — C4-0130/96 — 95/0261(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Valdivielso de Cué
(A4-0118/96)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het voor de periode van 15 november 1995 tot en met 31 juli 1996 overeengekomen aanvullende Protocol bij het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en financiële bijdrage, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië inzake de visserij voor de kust van Mauritanië (COM(95)0726 — C4-0114/96 — 96/0005(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Girão Pereira
(A4-0120/96)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende de oprichting van een Europees Opleidingscentrum voor Arbeidsverhoudingen (CERI) (COM(95)0445 — C4-0440/95) — Commissie sociale zaken en werkgelegenheid

Rapporteur: de heer Morris
(A4-0121/96)

Woensdag, 8 mei 1996

— **I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende steun aan ontwikkelingslanden voor demografische maatregelen en programma's (COM(95)0295 — C4-0421/95 — 95/0166(SYN)) — Commissie ontwikkelings-samenwerking

Rapporteur: de heer Nordmann
(A4-0122/96)

— Verslag over het vandalisme en het vrije verkeer van voetbalsupporters — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: mevrouw Roth
(A4-0124/96)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de activiteiten van de Commissie ter zake van analyse, onderzoek, samenwerking en actie op werkgelegenheidsgebied (Essen) (COM(95)0250 — C4-0385/95 — 95/0149(CNS)) — Commissie sociale zaken en werkgelegenheid

Rapporteur: de heer Papakyriazis
(A4-0127/96)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake de toekomstige economische bijstand van de Europese Unie aan de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook (COM(95)0505 — C4-0488/95) — Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

Rapporteur: de heer Gahrton
(A4-0129/96)

— Verslag over het economisch jaarverslag van de Commissie voor 1996 (COM(96)0086 — C4-0193/96) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Cassidy
(A4-0131/96)

— Verslag over de verlening van kwijting voor het begrotingsjaar 1994 — Afdeling I — Europees Parlement; Afdeling IV — Hof van Justitie; Afdeling V — Rekenkamer; Afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité/Comité van de regio's — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Dankert
(A4-0132/96)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 1626/94 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Middellandse Zee (COM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Baldarelli
(A4-0134/96)

— * Verslag over I. de mededeling van de Commissie over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme (COM(95)0653 — C4-0250/96) — en II. het voorstel voor een besluit van de Raad tot aanwijzing van het jaar 1997 als het „Europees jaar tegen racisme” (COM (95)0653 — C4-0132/96 — 95/0355 (CNS)) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: de heer Oostlander
(A4-0135/96)

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 89/686/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (COM(95)0552 — C4-0533/95 — 95/0279(COD))

Rapporteur: de heer Wolf
(A4-0137/96)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een meerjarenschema van algemene tariefpreferenties (1 juli 1996 — 30 juni 1999) voor bepaalde landbouwprodukten uit de ontwikkelingslanden (COM(96)0087 — C4-0231/96 — 96/0908(CNS)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: de heer Fassa
(A4-0138/96)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de toekomstige ontwikkeling van de markt van de gidsen en andere informatiediensten op het gebied van telecommunicatie in een concurrentieomgeving (COM(95)0431 — C4-0454/95) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Cassidy
(A4-0141/96)

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten (COM(95)0545 — C4-0089/96 — 95/0282(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer W.G. van Velzen
(A4-0142/96)

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijnen 90/387/EEG en 92/44/EEG van de Raad met het oog op de aanpassing aan een door concurrentie gekenmerkte context in de telecommunicatie (COM(95)0543 — C4-0001/96 — 95/0280(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Herman
(A4-0144/96)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening (EG, Euratom) van de Raad betreffende de controles en verificaties ter plaatse van de Commissie met het oog op vaststelling van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen rakende fraudes en onregelmatigheden (COM(95)0690 — C4-0115/96 — 95/0358(CNS)) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: mevrouw Theato
(A4-0145/96)

Woensdag, 8 mei 1996

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad ter vergemakkelijking van de permanente uitoefening van het beroep van advocaat in een andere lid-staat dan in die waar de beroepskwalificatie is verworven (COM(94)0572 — C4-0125/95 — 94/0299(COD)) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: mevrouw Fontaine
(A4-0146/96)

— * Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een meerjarenprogramma ter bevordering van de taalverscheidenheid van de Gemeenschap in de informatiemaatschappij (COM(95)0486 — C4-0152/96 — 95/0263(CNS)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media

Rapporteur: mevrouw Mouskouri
(A4-0148/96)

— * Verslag over het voorstel voor een aanbeveling van de Raad betreffende de evenwichtige deelneming van vrouwen en mannen aan de besluitvorming (COM(95)0593 — C4-0081/96 — 95/0308(CNS)) — Commissie rechten van de vrouw

Rapporteur: mevrouw Crepaz
(A4-0149/96)

— **I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3254/91 van de Raad houdende een verbod op het gebruik van de wildklem in de Gemeenschap en op het binnenbrengen in de Gemeenschap van pelzen en produkten die vervaardigd zijn van bepaalde in het wild levende diersoorten uit landen waar gebruik wordt gemaakt van de wildklem of andere vangmethoden die niet stroken met de internationale normen voor humane vangst met behulp van vallen (COM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Pimenta
(A4-0151/96)

cb) aanbevelingen voor de tweede lezing

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 80/777/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake de exploitatie en het in de handel brengen van natuurlijk mineraalwater (C4-0060/96 — 94/0235(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Florenz
(A4-0116/96)

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen

der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (C4-0007/96 — 94/0286(COD))

Rapporteur: mevrouw Bloch von Blottnitz
(A4-0119/96)

— **II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad houdende wijziging van richtlijn 91/439/EEG betreffende het rijbewijs (C4-0150/96 — 95/0109(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Farassino
(A4-0123/96)

— **II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van de Raad betreffende humanitaire hulp (C4-0098/96 — 95/0119(SYN)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: mevrouw Sauquillo Perez del Arco
(A4-0125/96)

— **II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van de Raad betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselveiligheid (C4-0097/96 — 95/0160(SYN)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: de heer Telkämper
(A4-0126/96)

— **II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende de harmonisatie van de voorwaarden voor de afgifte van nationale vaarbewijzen voor binnenschepen welke bij het goederen- en personenvervoer in de Gemeenschap gebruikt worden (C4-0068/96 — 94/0196(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Van der Waal
(A4-0128/96)

— **II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van de Raad betreffende herstel- en wederopbouwacties ten behoeve van ontwikkelingslanden (C4-0099/96 — 95/0165(SYN)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: de heer Andrews
(A4-0136/96)

— **II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen (PCB's/PCT's) (C4-0095/96 — 00/0161(SYN)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Bowe
(A4-0140/96)

Woensdag, 8 mei 1996

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening (EG) van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautaire procedure voor in of op levensmiddelen gebruikte of te gebruiken aromastoffen (C4-0059/96 — 00/0478(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Kirsten M. Jensen
(A4-0143/96)

— **II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende het storten van afvalstoffen (C4-0067/96 — 00/0335(SYN)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Bowe
(A4-0150/96)

5. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift te hebben ontvangen van de volgende documenten:

— Interimovereenkomst betreffende de handel en de begeleidende maatregelen tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, enerzijds, en de Republiek Wit-Rusland, anderzijds;

— Overeenkomst betreffende partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten enerzijds, en de Kirghizische Republiek, anderzijds, alsmede de desbetreffende Slotakte;

— Overeenkomst betreffende partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten enerzijds, en de Republiek Kazachstan, anderzijds, alsmede de desbetreffende Slotakte;

— Protocol houdende vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, voorzien in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Senegal betreffende de visserij voor de Senegalese kust, voor de periode van 2 oktober 1994 tot en met 1 oktober 1996 en Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende de voorlopige toepassing van het Protocol houdende vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, voorzien in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Senegal betreffende de visserij voor de Senegalese kust, voor de periode van 2 oktober 1994 tot en met 1 oktober 1996.

6. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat de Conferentie van voorzitters heeft ingestemd met de toepassing van artikel 52 van het Reglement voor:

— het voorstel voor een beschikking van de Commissie inzake uit te voeren voorlichtings- en publiciteitsacties met betrekking tot de activiteiten van het Cohesiefonds in het kader van verordening (EG) nr. 1164/94 van de Raad van 16 mei 1994 (C4-014/96), dat naar de Commissie regionaal beleid als commissie ten principale was verwezen (de commissies ONDE, VERV en MILI, die als medeadviserende commissies waren aangewezen, hebben besloten geen advies uit te brengen).

— het verslag van de Commissie over de controle op het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(96)0100 — C4-0213/96) en de mededeling van de Commissie over de toepassingsbepalingen van de technische maatregelen in het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(95)0669 — C4-0016/96) (verwezen naar de Commissie visserij als commissie ten principale)

7. Aan de door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties gegeven uitvoering

De Voorzitter deelt mede dat de mededeling van de Commissie betreffende de door haar gegeven uitvoering aan de tijdens de vergaderperiodes van januari I en januari II 1996 door het Parlement aangenomen adviezen en resoluties is rondgedeeld (document SP(96)468/3).

8. Aanwijzing commissies

De Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en de Commissie regionaal beleid zijn als medeadviserende commissies aangewezen voor de kwestie van de opnemings van de EGKS in de begroting van de Europese Gemeenschappen (gemachtigd tot het opstellen van een verslag: Begrotingscommissie).

9. Samenstelling Parlement

De Voorzitter deelt mede dat de heer Matutes Juan op 6 mei 1996 tot minister van Buitenlandse Zaken in de Spaanse regering is benoemd; hij wenst hem geluk met deze benoeming.

Hij deelt het Parlement mede dat mevrouw Riess-Passer hem schriftelijk in kennis heeft gesteld van haar ontslagneming als lid van het Parlement met ingang van 25 april 1996.

Overeenkomstig artikel 8 van zijn Reglement en artikel 12, lid 2 van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement constateert het Parlement dat deze zetel vacant is en brengt de betrokken lid-staat hiervan op de hoogte.

Voorts deelt de Voorzitter het Parlement mede dat de bevoegde Oostenrijkse autoriteiten hem hebben medegedeeld dat de heren Franz Linser en Wolfgang Jung met ingang van 26 april 1996 tot leden van het Parlement zijn benoemd in de plaats van de aftredende leden Schweitzer en Riess-Passer.

Hij deelt voorts mede dat de bevoegde Franse autoriteiten hem hebben medegedeeld dat de heer André Fourcans met ingang van 22 april 1996 tot lid van het Parlement is benoemd in de plaats van de heer Hersant, die is overleden.

Hij verwelkomt deze nieuwe collega's en brengt de bepalingen van artikel 7, lid 3 van het Reglement in herinnering.

Woensdag, 8 mei 1996

10. Samenstelling commissies en delegaties

Op verzoek van de PSE-Fractie, de ARE-Fractie en de niet-ingeschreven leden bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

- Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid: de heer Dupuis
- Commissie sociale zaken en werkgelegenheid: de heer Fourçans
- Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming: de heer Lukas
- Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten: de heer Wibe
- Delegatie voor de betrekkingen met Zuidoost-Europa: de heer Dupuis.

*
* *

De heer Lucas Pires verlaat de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling.

11. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de tien winnaars van de door de PPE-Fractie uitgeschreven „Robert Schuman-opstelwedstrijd” die op de tribune hebben plaatsgenomen en complimenteert hen voor hun werk.

*
* *

Hij verwelkomt namens het Parlement eveneens een door zijn voorzitter, de heer Adam Struzik, geleide delegatie van de Poolse senaat, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

12. Dringende politieke kwesties (mededeling gevolgd door vragen)

Aan de orde is een mededeling van de Commissie over dringende politieke kwesties.

De heer Fischler, lid van de Commissie, legt een verklaring af over BSE.

Voor het stellen van vragen die de heer Fischler achtereenvolgens beantwoordt wordt het woord gevoerd door:

de leden Graefe zu Baringdorf, Martinez, Thomas, Funk, Colom i Naval, Watson, Kenneth D. Collins, voorzitter van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, Oomen-Ruijten, Macartney, Hyland, Herman, Kouchner, Gredler, Campos, Böge, Hardstaff, Elles, Vallvé (de Voorzitter merkt op dat zijn vraag geen betrekking heeft op het in behandeling zijnde onderwerp), Keppelhoff-Wiechert, Morgan, Goerens, Liese en McCartin.

De heer Morris voert het woord.

De Voorzitter verklaart dit punt te zijn gesloten.

13. Situatie in Boeroendi (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf mondelinge vragen.

De heer Tindemans geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij met de leden Robles Piquer, Plumb en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, aan de Raad heeft gesteld over de rampzalige situatie in Boeroendi (B4-0430/96).

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

Ondervoorzitter

De heer Pettinari geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij met de heren Carnero González en Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Raad (B4-0434/96) en de Commissie (B4-0435/96) heeft gesteld over de situatie in Boeroendi.

De heer Fassa geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij met de leden Bertens, André-Léonard en Watson, namens de ELDR-Fractie, aan de Raad (B4-0436/96) en de Commissie (B4-0437/96) heeft gesteld over de situatie in Boeroendi.

De heer Baldi geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij met heer Pasty, namens de UPE-Fractie, aan de Raad (B4-0438/96) heeft gesteld over de situatie in Boeroendi.

Mevrouw Aelvoet geeft een toelichting over de mondelinge vragen die zij met de heer Telkämper, namens de V-Fractie, aan de Raad (B4-0439/96) en de Commissie (B4-0440/96) heeft gesteld over de situatie in Boeroendi.

De heren Incisa di Camerana, fungerend voorzitter van de Raad, en Pinheiro, lid van de Commissie, beantwoorden de vragen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Kouchner, namens de PSE-Fractie, Günther, namens de PPE-Fractie, André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Sauquillo Pérez del Arco, Berend, Kinnock, en de heer Incisa di Camerana.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

- Robles Piquer, Tindemans, Plumb, Günther, Castagnetti en Schwaiger, namens de PPE-Fractie, over Boeroendi (B4-0575/96);
- Fassa, Bertens en André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Boeroendi (B4-0576/96);
- Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie in Boeroendi (B4-0577/96);
- Baldi, Aldo en Andrews, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Boeroendi (B4-0578/96);
- Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie, over Boeroendi (B4-0579/96);
- Pradier, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Boeroendi (B4-0580/96).

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 9 mei 1996

Woensdag, 8 mei 1996

14. Economisch jaarverslag 1996 (debat)

De heer Cassidy leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het economisch jaarverslag van de Commissie voor 1996 (COM(96)0086 — C4-0193/96) (A4-0131/96).

Het woord wordt gevoerd door de heren Wolf, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, en de Silguy, lid van de Commissie, en mevrouw Randzio-Plath, namens de PSE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, die tevens het woord voert namens de PPE-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, Gasòliba i Bòhm, namens de ELDR-Fractie, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, Hautala, namens de V-Fractie, Berthu, namens de EDN-Fractie, Martinez, niet-ingeschrevene, Alan J. Donnelly, Gallagher, Cox, Ribeiro, Blokland, Nußbaumer, Katiforis en Porto.

VOORZITTER: DE HEER FONTANA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Pérez Royo, Lindqvist, Wibe en de heer de Silguy.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 9 mei 1996

15. Vaarbewijzen voor binnenschepen **II (debat)

De heer Van der Waal leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie vervoer en toerisme in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende de harmonisatie van de voorwaarden voor de afgifte van nationale vaarbewijzen voor binnenschepen welke bij het goederen- en personenvervoer in de Gemeenschap gebruikt worden (C4-0068/96 — 94/0196(SYN)) (A4-0128/96).

Het woord wordt gevoerd door de heren Kinnoch, lid van de Commissie, en Van der Waal, rapporteur, die de Commissie vragen stelt, welke de heer Kinnoch beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 9 mei 1996

16. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen *II (debat)**

Aan de orde is de aanbeveling voor de tweede lezing van mevrouw Bloch von Blottnitz, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, betreffende

fende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (COM(94)0558 — C4-0007/96 — 94/0286(COD)) (A4-0119/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lange, namens de PSE-Fractie, Cabrol, namens de UPE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, Tamino, namens de V-Fractie, die er onder meer ook op wijst dat de afwezigheid van de rapporteur verband houdt met het feit dat zij thans deelneemt aan een manifestatie om het vervoer van radioactief afval in Duitsland te blokkeren, en de heer Bangemann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 9 mei 1996

(De vergadering wordt om 20.00 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

*Ondervoorzitter***17. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen op het gebied van beleggingen in effecten ***I (debat)**

Mevrouw Oddy leidt het verslag in dat zij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen en richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (COM(95)0360 — C4-0305/95 — 95/0188(COD)) (A4-0034/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden McIntosh, namens de PPE-Fractie, Lindholm, namens de V-Fractie, en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 6 van de notulen van 9 mei 1996

18. AIDS in de ontwikkelingslanden **I (debat)

Aan de orde is het verslag van mevrouw André-Léonard, namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking, over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende acties op het gebied van HIV/AIDS in de ontwikkelingslanden (COM(95)0293 — C4-0335/95 — 95/0164(SYN)) (A4-0113/96).

Woensdag, 8 mei 1996

Aangezien de rapporteur nog niet is gearriveerd, wordt het woord gevoerd door de leden Svensson, namens de GUE/NGL-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie en Dury.

Mevrouw André-Léonard leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Kouchner, namens de PSE-Fractie, Liese, namens de PPE-Fractie, en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 9 mei 1996

19. Acties in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer **I (debat)

Mevrouw Taubira-Delannon leidt het verslag in dat zij namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad met betrekking tot acties die in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer worden uitgevoerd (COM(95)0294 — C4-0334/95 — 95/0161(SYN)) (A4-0112/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Pimenta, rapporteur voor advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, Dury, namens de PSE-Fractie, Liese, namens de PPE-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Telkämper, namens de V-Fractie, Van Putten, Gillis, de heer Pinheiro, lid van de Commissie en Van Putten om de Commissie een vraag te stellen welke de heer Pinheiro beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 9 mei 1996

20. Algemene tariefpreferenties voor landbouw- en visserijproducten * (debat)

De heer Fassa leidt het verslag in dat hij namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een meerjarenschema van algemene tariefpreferenties (1 juli 1996 — 30 juni 1999) voor bepaalde landbouwproducten uit de ontwikkelingslanden (COM(96)0087 — C4-0231/96 — 96/0908(CNS)) (A4-0138/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Fraga Estévez, rapporteur voor advies van de Commissie visserij, Günther, namens de PPE-Fractie, Telkämper, namens de V-Fractie, en de heer Pinheiro, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 9 mei 1996

21. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 9 mei 1996, als volgt is vastgesteld:

9.30 — 13.00 uur:

9.30 — 11.30 uur:

- verslag Simpson over de postdiensten ***I
- verslag Oostlander over 1997 „Europees jaar tegen racisme” *

11.30 uur:

- stemmingen

(De vergadering wordt om 22.50 uur gesloten)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Nicole FONTAINE
Ondervoorzitter

Woensdag, 8 mei 1996

PRESENTIELIJST**Zitting van 8 mei 1996**

Ondertekend door:

Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernardini, Berthu, Billingham, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourcans, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jöns, Joupila, Jové Peres, Jung, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Marin, Marinho, Marra, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Mayer, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rönnholm, de Rose, Roth-Behrendt, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trakatellis, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, West, White, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Zimmermann.

Donderdag, 9 mei 1996

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 9 MEI 1996

(96/C 152/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.30 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen**

Het woord wordt gevoerd door de heer McMahon die verwijst naar de woorden van de heer Macartney (punt 3) en opmerkt dat in zijn kiesdistrict verscheidene plaatselijke autoriteiten 9 mei als „dag van Europa” vieren (de Voorzitter neemt kennis van deze opmerking).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen van de Raad, verzoeken om advies over:

— Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 3438/92 tot vaststelling van bijzondere maatregelen voor het vervoer van bepaalde soorten verse groenten en fruit van oorsprong uit Griekenland, wat de geldigheidsduur van die maatregelen betreft (COM(96)0142 — C4-0267/96 — 96/0100(CNS))

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: BEGR, BCON

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 18 januari 1996 tot en met 17 januari 1999, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (COM(96)0131 — C4-0268/96 — 96/0089(CNS))

verwezen naar:

ten principale: VISS

voor advies: BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag, Art. 228, leden 2 en 3, eerste alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijnen van de Raad 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG en 70/458/EEG betreffende het in de handel brengen van respectievelijk bietenzaad, zaai-

zaad van groenvoedergewassen, zaaigranen, pootaardappelen, zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen en groentezaad (COM(96)0127 — C4-0269/96 — 96/0099(CNS))

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, voor de periode van 1 januari 1996 tot en met 31 december 1997 (COM(96)0111 — C4-0270/96 — 96/0084(CNS))

verwezen naar:

ten principale: VISS

voor advies: BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag, Art. 228, leden 2 en 3, eerste alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 90/219/EEG inzake het ingeperkte gebruik van genetisch gemodificeerde micro-organismen (COM(95)0640 — C4-0271/96 — 95/0340(CNS))

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: ONDE

rechtsgrondslag: Art. 130 S EG-Verdrag;

3. Postdiensten *I (debat)**

De heer Simpson leidt het verslag in dat hij namens de Commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de postdiensten in de Gemeenschap en voor de verbetering van de kwaliteit van de dienst (COM(95)0227 — C4-0540/95 — 95/0221(COD) (A4-0105/96)).

Het woord wordt gevoerd door de leden Billingham, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Cot, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, Crowley, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, Newman, namens de PSE-Fractie, Ferber, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, Gerard Collins, namens de UPE-Fractie, Moreau, namens de GUE/NGL-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Dary, namens de ARE-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, Fayot, Jarzembowski, Donnay, Fabre-Aubrespy, Castricum, McIntosh en Farthofer,

Donderdag, 9 mei 1996

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Stenmarck, Lulling, Bernardini, Simpson, de heer Bangemann, lid van de Commissie, en Crowley over de woorden van de heer Bangemann.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van deze notulen

4. 1997 „Europees jaar tegen racisme” * (debat)

De heer Oostlander leidt het verslag in dat hij namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken heeft opgesteld over I. de mededeling van de Commissie over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme (COM(95)0653 — C4-0250/96) — en II. het voorstel voor een besluit van de Raad tot aanwijzing van het jaar 1997 als het „Europees jaar tegen racisme” (COM (95)0653 — C4-0132/96 — 95/0355 (CNS)) (A4-0135/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Gredler, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Schulz, namens de PSE-Fractie, Colombo Svevo, namens de PPE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, Nordmann, namens de ELDR-Fractie, Pailler, namens de GUE/NGL-Fractie, Roth, namens de V-Fractie, Parigi, niet-ingeschrevene, Ford, Cars, Le Gallou en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

Voorzitter

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van deze notulen

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de heer Bourlanges die betreft dat het Parlement vergadert op 9 mei, dag die sedert de Europese Raad van Milaan als „dag van Europa” wordt gevierd.

5. 9 mei-viering

De Voorzitter legt een verklaring af ter gelegenheid van 9 mei „dag van Europa”.

STEMMINGEN

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement eerst over te gaan tot de stemming over het verslag Oddy (A4-0034/96), aangezien de voor de stemming over de eerste punten vereiste gekwalificeerde meerderheid niet wordt bereikt.

6. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen op het gebied van beleggingen in effecten ***I (stemming)

Verslag Oddy — A4-0034/96

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(95)0360 — C4-0305/95 — 95/0188(COD):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 4 en bloc bij ES (277 vóór, 3 tegen, 5 onthoudingen)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt I*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt I*).

*
* *

De Voorzitter stelt vast dat de gekwalificeerde meerderheid nog steeds niet wordt bereikt en besluit bijgevolg voort te gaan met de stemmingen waarvoor geen gekwalificeerde meerderheid is vereist.

7. Postdiensten ***I (stemming)

Verslag Simpson — A4-0105/96

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN (COM(95)0227 — C4-0540/95 — 95/0221(COD):

De rapporteur wees erop dat een aantal versies van am. 81 niet met elkaar overeenkwamen en dat van de Duitse versie diende te worden uitgegaan.

Aangenomen amendementen: 1; 2; 3 bij ES (192 vóór, 103 tegen, 12 onthoudingen); 4; 5 bij ES (182 vóór, 124 tegen, 9 onthoudingen); 6; 7 en 8 en bloc; 9; 10 en 11 en bloc; 12 en 13 en bloc; 14; 15; 16; 17 en 18 en bloc; 19 en 20 en bloc; 21 bij HS; 22; 23 en 24 en bloc bij ES (188 vóór, 117 tegen, 3 onthoudingen); 25; 26; 27 bij HS; 28 en 29 en bloc; 30; 31; 32; 33; 34 t/m 36 en bloc; 37 in onderdelen; 38 in onderdelen; 39; 40 in onderdelen; 41 t/m 44 en bloc; 45; 81; 47; 48 en 49 en bloc; 50 in onderdelen; 51; 52 in onderdelen; 53; 54 in onderdelen; 55 en 56 en bloc; 57; 58

Verworpen amendementen: 82; 61; 75; 88; 76; 89; 63; 87; 86; 79; 70; 73; 83; 84; 65; 71; 67; 74; 72; 77; 85; 78

Vervallen amendementen: 62; 66; 46; 68

Geannuleerde amendementen: 59; 60; 64; 69

Ingetrokken amendement: 80

De oorspronkelijke tekst van overweging 22 werd verworpen.

Aparte stemming: 7 en 8 en bloc; 9; 10 en 11 en bloc; 17 en 18 en bloc; 23 en 24 en bloc; 26; 30; 32 (PPE); 33 (ARE); 55 en 56 en bloc; 58 (PPE)

Donderdag, 9 mei 1996

Stemming in onderdelen:

am. 37 (ELDR, PPE):

1ste deel: 1ste alinea
 2de deel: 2de alinea
 3de deel: 3de alinea
 4de deel: 4de alinea
 5de deel: 5de alinea (3de streepje uitgezonderd)
 6de deel: 5de alinea (3de streepje)

am. 38 (ELDR, PPE):

1ste deel: 1ste alinea t/m 3de streepje
 2de deel: 4de streepje
 3de deel: 5de streepje
 4de deel: 6de streepje
 5de deel: 7de streepje

am. 40 (par. 1) (ELDR):

1ste deel: t/m „binnenlandse briefpoststukken”
 2de deel: de woorden „met inbegrip van direct-mail”
 3de deel: rest

am. 40 (par. 2) (ELDR):

1ste deel: t/m „de distributie-richtlijn op dit gebied”
 2de deel: rest
 (par. 3 (schrapping van de oorspronkelijke par.) en 4 werden apart in stemming gebracht)

am. 50 (ELDR, PPE):

1ste deel: 1ste alinea t/m „is overeengekomen”
 2de deel: t/m „worden geregeld”
 3de deel: rest
 4de deel: 2de alinea (schrapping oorspronkelijke alinea)
 5de deel: 3de alinea (schrapping oorspronkelijke alinea)

am. 52 (ELDR):

1ste deel: eerste vijf alinea's (t/m „met zijn advies”)
 2de deel: 6de alinea
 3de deel: 7de alinea

am. 54 (ELDR):

1ste deel: 1ste alinea
 2de deel: 2de alinea

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen:

am. 21 (EDN):

Stemmen:	310
Voor:	291
Tegen:	8
Onthoudingen:	11

am. 27 (EDN):

Stemmen:	307
Voor:	286
Tegen:	15
Onthoudingen:	6

(De leden de Rose, Fabre-Aubrespy en Berthu hadden niet vóór maar tegen willen stemmen)

Bij HS (PSE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed

Stemmen:	310
Voor:	257
Tegen:	34
Onthoudingen:	19

(deel II, punt 2).

(De heer Brendan P. Donnelly had vóór willen stemmen)

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	291
Voor:	250
Tegen:	21
Onthoudingen:	20

(deel II, punt 2).

(de heer Brendan P. Donnelly had vóór willen stemmen)

(Aangezien de heer Ford met de stemkaart van mevrouw Reding heeft gestemd, moet haar naam door de naam van de heer Ford worden vervangen).

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de leden Roth-Behrendt die wenst dat de Voorzitter er bij de leden op aandringt dat zij zich realiseren dat er nog stemmingen moeten plaatsvinden waarvoor een gekwalificeerde meerderheid is vereist en Oomen-Ruijten over de woorden van voorgaande spreker.

8. AIDS in de ontwikkelingslanden **I (stemming)

Verslag André-Léonard — A4-0113/96

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0293 — C4-0335/95 — 95/0164(SYN):

De tekst van am. 7 van het verslag is in am. 6 opgenomen en die van am. 38 van het verslag in am. 37.

Aangenomen amendementen: 1 t/m 3 en bloc; 40 als mondeling gewijzigd; 41; 4; 5; 6; 45; 43; 9 t/m 13 en bloc; 14 t/m 16 en bloc; 17 in onderdelen; 18 als mondeling gewijzigd; 19; 20, 21 en 23 en bloc; 46 in onderdelen; 25; 26; 27; 22; 28 t/m 34, 36, 37 en 39 en bloc; 35

Verworpen amendementen: 44; 42; 47

Vervallen amendementen: 8; 24

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Van Dijk om te wijzen op uiteenlopende vertalingen van am. 40, waarvan het origineel Frans was, en om voor te stellen in de Nederlandse versie de woorden „kan leiden” te vervangen door „hoeft te leiden” (de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen deze wijziging en bracht de tekst aldus gewijzigd in stemming);

Donderdag, 9 mei 1996

— de heer Kouchner die allereerst betreurde dat am.18 slecht geformuleerd was en voorstelde het 2de streepje van dit amendement als volgt te wijzigen:

„— onderzoek naar en eventueel oprichting, onder de hoede van de Unie, van een solidariteitsmechanisme om de behandeling van HIV-patiënten in de armste landen te verbeteren; daartoe zou met de organen van de Verenigde Naties, de betrokken NGO's, de farmaceutische laboratoria en in samenwerking met de gezondheidsinstanties van de ontwikkelde landen, met name die van de Unie, naar de beste financiële aanpak moeten worden gezocht voor therapeutische gelijkheid tussen Noord en Zuid;” (de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen het in stemming brengen van dit mondeling amendement).

Aparte stemming: am 5 (PPE); 18 (PPE); 35 (UPE);

Stemming in onderdelen:

am. 17 (UPE):

1ste deel: tekst zonder het woord „stelselmatig”

2de deel: dit woord

am. 46 (ELDR):

1ste deel: t/m „epidemiologische monitoring”

2de deel: rest

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

*
* *

De Voorzitter besluit thans over te gaan tot de stemming over de eerste twee onder de stemming ingeschreven punten waarvoor een gekwalificeerde meerderheid is vereist.

9. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ***II (stemming)

Aanbeveling voor de 2de lezing Bloch von Blotnitz — A4-0119/96

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD
C4-0007/96 — 94/0286(COD):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 3 en bloc

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt zoals gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 4*).

10. Vaarbewijzen voor binnenschepen **II (stemming)

Aanbeveling voor de 2de lezing Van der Waal — A4-0128/96

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD
C4-0068/96 — 94/0196(SYN):

Aangenomen amendementen: 1 en 3 t/m 6 en bloc

Niet ontvankelijk amendement: 2 (art. 72 van het Reglement)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 5*).

11. Acties in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer **I (stemming)

Verslag Taubira-Delannon — A4-0112/96

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0294 — C4-0334/95 — 95/0161(SYN):

am. 42 en 43 van het verslag zijn opgenomen in am. 41.

Aangenomen amendementen: 1 t/m 6 en bloc; 7; 8; 9; 10 t/m 14, 18 t/m 20, en 23 t/m 25 en bloc; 15; 16; 17; 21; 22; 26; 46; 27 t/m 33 en bloc; 47; 35; 36; 37; 38; 39; 40; 41; 44; 45

Ingetrokken amendement: 49

Vervallen amendementen: 48; 34

Het woord werd gevoerd door: de rapporteur over am. 8 en 48 en om vervolgens am. 49 in te trekken.

Aparte stemming: am. 7 (PPE); 15, 16, 17 (ELDR); 21 (PPE); 22 (UPE en ELDR); 26, 35 (ELDR); 37, 38 (PPE); 40 (UPE); 44 (PPE)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6*).

12. Algemene tariefpreferenties voor landbouw- en visserijprodukten * (stemming)

Verslag Fassa — A4-0138/96

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0087 — C4-0231/96 — 96/0908(CNS):

Verworpen amendement: 1

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 7*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

13. 1997 „Europees jaar tegen racisme” * (stemming)

Verslag Oostlander — A4-0135/96

I. ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 33 bij ES (115 vóór, 99 tegen, 7 onthoudingen); 29 (tweede deel met inleidende zin); 29 (derde deel); 29 (vierde deel); 29 (vijfde deel); 34; 41; 30; 49; 36; 37 bij HS; 39 bij HS

Donderdag, 9 mei 1996

Verworpen amendementen: 45; 46; 47; 48; 29 (eerste deel); 35; 50; 51; 52; 53; 40; 54; 32; 55; 56; 38 bij HS;

Ingetrokken amendementen: 57; 29 (eerste streepje)

Vervallen amendement: 31

Op verzoek van de PSE-Fractie werd am. 29 vóór am. 31 in stemming gebracht.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, overweging B als mondeling gewijzigd.

Op verzoek van de rapporteur werd par. 2 verplaatst en na par. 4 ingelast (er werd geen bezwaar gemaakt tegen dit verzoek).

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Voggenhuber om te vragen in overweging B na het woord „nationaal-socialisme” het woord „fascisme” in te lassen (er werd geen bezwaar gemaakt tegen dit mondeling amendement);

— de rapporteur om erop te wijzen dat zijns inziens het woord „veroordeling” in overweging H in verschillende talen verkeerd vertaald was; de heer De Vries, namens de ELDR-Fractie, om aan te dringen op een harmonisatie van de verschillende talen;

— de heer Gollnisch om erop te wijzen dat hij de inhoud van het derde deel van overweging H niet ontvankelijk achtte, aangezien deze in strijd was met het Verdrag en de Europese rechtsregels (de Voorzitter antwoordde dat een en ander was nagetrokken en de tekst volkomen ontvankelijk was);

— de rapporteur om het eerste streepje van am. 29 in te trekken ten behoeve van am. 34; hij vocht vervolgens aan dat het vierde streepje van am. 29 zou zijn komen te vervallen, zoals de Voorzitter had medegedeeld; dit streepje werd vervolgens in stemming gebracht;

— de heer Ford om te wijzen op een vertaalfout in par. 24 betreffende „zwarte” burgers van de Unie” (de Voorzitter antwoordde dat een en ander zou worden nagetrokken);

— de heer Kellett-Bowman, aan het einde van de stemming, om te vragen welk woord in de aangepaste versie van overweging H zou worden gebruikt voor het woord „veroordeling” (de Voorzitter antwoordde dat een en ander nader zou worden onderzocht).

Aparte stemming: overweging J (UPE)

Stemming in onderdelen:

overweging H (ELDR, PPE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „hun veroordeling en” en „zoals de heren Le Pen, Haider, e.a.”

2de deel: „hun veroordeling en”

3de deel: „zoals de heren Le Pen, Haider, e.a.”

am. 29 (UPE):

1ste deel: 2de streepje

2de deel: 3de streepje

3de deel: 4de streepje

4de deel: 5de streepje: zonder de woorden „populistische, autoritaire en rechtsextremistische”

5de deel: deze woorden

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen:

overw. H (eerste deel) (PSE):

Stemmen:	210
Voor:	201
Tegen:	7
Onthoudingen:	2

overw. H (tweede deel) (PSE)

Stemmen:	208
Voor:	115
Tegen:	89
Onthoudingen:	4

overw. H (derde deel) (PSE):

Stemmen:	216
Voor:	127
Tegen:	88
Onthoudingen:	1

am. 37 (UPE):

Stemmen:	177
Voor:	96
Tegen:	80
Onthoudingen:	1

am. 38 (UPE):

Stemmen:	170
Voor:	44
Tegen:	125
Onthoudingen:	1

am. 39 (UPE):

Stemmen:	170
Voor:	93
Tegen:	76
Onthoudingen:	1

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	171
Voor:	146
Tegen:	16
Onthoudingen:	9

(deel II, punt 8).

(De heer Berthu had tegen willen stemmen).

II. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(95)0653 — C4-0132/96 — 95/0355(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc; 58; 4 bij ES (69 vóór, 62 tegen, 6 onthoudingen); 5; 6; 8 t/m 12 en bloc; 14; 15 t/m 20 en bloc; 21; 22; 23; 25 t/m 28 en bloc

Verworpen amendementen: 7; 44; 43; 42; 59; 13 bij ES (51 vóór, 68 tegen, 16 onthoudingen); 24 bij ES (76 vóór, 79 tegen, 1 onthouding)

Vervallen amendementen: 3; 60

AAparte stemming: am. 4 (PSE); 5 (PSE, UPE); 6 (UPE); 7 (PSE); 24 (PSE)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 8).

Donderdag, 9 mei 1996

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	156
Voor:	134
Tegen:	9
Onthoudingen:	13

(deel II, punt 8).

(Mevrouw Dybkjær had vóór willen stemmen).

14. Situatie in Boeroendi (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-0575, 0576, 0577, 0578, 0579 en 0580/96.

ONTWERP-RESOLUTIES B4-0575, 0576, 0577, 0578, 0579 en 0580/96:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden
Kouchner en Sauquillo Pérez del Arco, namens de PSE-Fractie,
Günther, namens de PPE-Fractie,
Baldi, namens de UPE-Fractie,
Fassa en André-Léonard, namens de ELDR-Fractie,
Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie,
Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie,
Pradier, namens de ARE-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De UPE-Fractie heeft om aparte stemming over overweging G verzocht en de PPE-Fractie om stemming in onderdelen over par. 10.

Tekst in zijn geheel zonder overweging G en par. 10: aangenomen

overw. G: aangenomen

par. 10:

1ste deel: tekst zonder de woorden „met name Zaïre”: aangenomen

2de deel: deze woorden: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 9).

15. Economisch jaarverslag 1996 (stemming)

Verslag Cassidy — A4-0131/96

ONTWERP-RESOLUTIE

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur die erop wijst dat er geen problemen bestaan over zijn verslag en dat het en bloc in stemming zou kunnen worden gebracht, op voorwaarde dat de amendementen en de verzoeken om aparte stemming worden ingetrokken (de Voorzitter stelt vast dat dit niet het geval is).

Aangenomen amendementen: 7; 8 bij ES (57 vóór, 44 tegen, 1 onthouding); 25; 24; 10; 29; 26; 27; 12 bij ES (58 vóór, 35 tegen, 2 onthoudingen); 3; 19; 14; 15; 20; 21; 17; 18

Verworpen amendementen: 22; 28; 23; 2; 5; 6

Ingetrokken amendementen: 9; 11; 13; 16; 1; 4

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, behalve par. 34 b) die werd verworpen

Aparte stemming: par. 4, 10, 12, 19 (UPE); 31, 32 a) (ELDR); 34 b) (PSE);

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen:

par. 34 b) (ELDR):

Stemmen:	97
Voor:	40
Tegen:	57
Onthoudingen:	0

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan.

Stemmen:	96
Voor:	53
Tegen:	10
Onthoudingen:	33

(deel II, punt 10).

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag Simpson (A4-0105/96)

— *schriftelijk*: de leden Gallagher, Cox, Lindqvist, Gahrton, Schörling, Holm, Moreau, Cushnahan, Andersson, Lööw, Hulthén, Simpson, Wibe, Cot, Burenstam Linder, Cederschiöld, Stenmarck, Carlsson, Darras, Wijsenbeek

Verslag Oostlander (A4-0135/96)

— *mondeling*: de leden Gollnisch, Zimmerman, namens de PSE-Fractie, en Le Gallou

— *schriftelijk*: de leden Lindqvist, Vanhecke, Wibe, Berthu, Spaak, Ribeiro, Sjöstedt, Eriksson, Svensson, Féret

Het woord wordt gevoerd door de heer Vanhecke.

Verslag Cassidy (A4-0131/96)

— *schriftelijk*: de leden Wibe, Holm en De Vries

EINDE VAN DE STEMMINGEN

16. Samenstelling commissies

Op verzoek van de EDN-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

— Commissie externe economische betrekkingen: mevrouw de Rose

— Subcommissie mensenrechten: mevrouw Sandbæk in de plaats van de heer Bonde.

Donderdag, 9 mei 1996

17. Schriftelijke verklaringen (artikel 48 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat de schriftelijke verklaring nr. 3/96 van mevrouw Banotti over de rechten van autistische personen door 331 leden was ondertekend en bijgevolg overeenkomstig artikel 48, lid 4 van het Reglement wordt toegezonden aan degenen voor wie zij bestemd is, te weten de instellingen van de Europese Unie en de regeringen en parlementen van de lid-staten (zie bijlage).

18. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

19. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 20 t/m 24 mei 1996 zullen plaatsvinden.

20. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

(De vergadering wordt om 13.50 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Klaus HÄNSCH
Voorzitter

Donderdag, 9 mei 1996

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen op het gebied van beleggingen in effecten *I**

A4-0034/96

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen en richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (COM(95)0360 — C4-0305/95 — 95/0188(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Zevende overweging

overwegende dat het passend is de uitvoeringsmaatregelen vast te stellen volgens de procedure die is bepaald in artikel 2, procedure III, variant (a), van besluit 87/373/EEG van de Raad van 13 juli 1987 tot vaststelling van de voorwaarden die gelden voor de uitoefening van aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden,

overwegende dat het passend is de uitvoeringsmaatregelen vast te stellen volgens de procedure die is bepaald in artikel 2, procedure II, variant (b), van Besluit 87/373/EEG van de Raad van 13 juli 1987 tot vaststelling van de voorwaarden die gelden voor de uitoefening van aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden,

(Amendement 2)

Zevende overweging bis (nieuw)

overwegende dat op 20 december 1994 overeenstemming is bereikt over een „modus vivendi” ⁽¹⁾ tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de uitvoeringsmaatregelen van besluiten die volgens de procedure van artikel 189 B van het EG-Verdrag worden vastgesteld,

⁽¹⁾ PB C 293 van 8.11.1995, blz. 1.

(Amendement 3)

ARTIKEL 1

*Artikel 10 bis, lid 2, tweede,
derde en vierde alinea (richtlijn 93/6/EEG)*

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

De Commissie stelt maatregelen vast **die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het Comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.**

(*) PB C 253 van 29.9.1995, blz. 19.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad na verloop van drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld."

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

In dat geval stelt de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten uit voor een termijn van drie maanden na de datum van kennisgeving.

De Raad kan binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen."

(Amendement 4)

ARTIKEL 2

Artikel 29 bis, lid 2, tweede, derde en vierde alinea
(richtlijn 93/22/EEG)

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad na verloop van drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld."

De Commissie stelt maatregelen vast **die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het Comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.**

In dat geval stelt de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten uit voor een termijn van drie maanden na de datum van kennisgeving.

De Raad kan binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen."

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen en richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (COM(95)0360 – C4-0305/95 – 95/0188(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(95)0360 – 95/0188(COD) ⁽¹⁾,
 - gelet op de artikelen 189 B, lid 2 en 57, lid 2 van het EG-Verdrag op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0305/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0034/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

⁽¹⁾ PB C 253 van 29.9.1995, blz. 19.

Donderdag, 9 mei 1996

4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

2. Postdiensten ***I

A4-0105/96

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de postdiensten in de Gemeenschap en voor de verbetering van de kwaliteit van de dienst (COM(95)0227 – C4-0540/95 – 95/0221(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Titel

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de postdiensten in de *Gemeenschap* en voor de verbetering van de kwaliteit van de dienst

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de postdiensten in de **interne markt van de Unie** en voor de verbetering van de kwaliteit van de dienst

(Amendement 2)

Preamble, zesde visum bis

- **gezien het advies van het Paritair Comité voor de posterijen,**

(Amendement 3)

Overweging 2

(2) overwegende dat de totstandbrenging van de interne markt in de postsector voor de economie en voor de economische en sociale samenhang van de Gemeenschap van belang is aangezien de postdiensten een essentieel instrument voor communicatie en handelsverkeer vormen;

(2) overwegende dat de totstandbrenging van de interne markt in de postsector voor de economie en voor de economische en sociale samenhang van de Gemeenschap van belang is aangezien de postdiensten een essentieel instrument voor communicatie en handelsverkeer vormen; **dat wanneer de mededinging op de markt voor postdiensten groeit, ook de behoefte aan sociale bescherming van de werknemers toeneemt en dat daarom tegelijk met het liberaliseren van de markt voor postdiensten de sociale wetgeving van de Gemeenschap aangescherpt moet worden;**

(Amendement 4)

Overweging 4

(4) overwegende dat de Commissie met betrekking tot de aspecten van de postdiensten die van communautair belang zijn, tot een breed opgezette openbare raadpleging is overgegaan;

(4) overwegende dat de Commissie met betrekking tot de aspecten van de postdiensten die van communautair belang zijn, tot een breed opgezette openbare raadpleging is overgegaan **en de bijdragen heeft ontvangen van de bij de postdiensten betrokken partijen;**

(*) PB C 322, van 2.12.1995, blz. 22.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 5)

Overweging 6

(6) *overwegende dat de grensoverschrijdende postverbindingen niet altijd aan de verwachtingen van de gebruikers en van de Europese burgers beantwoorden en dat de prestaties in termen van kwaliteit van de dienst bij de grensoverschrijdende postdiensten binnen de Gemeenschap heden ten dage bijzonder onbevredigend zijn;*

Schrappen.

(Amendement 6)

Overweging 6 bis (nieuw)

(6 bis) **overwegende dat het Hof van Justitie heeft geoordeeld dat een beperking van de mededinging, en zelfs de uitsluiting van elke mededinging, van andere marktdeelnemers toegestaan is voor zover zulks noodzakelijk is om de onderneming die belast is met een taak van algemeen economisch belang in staat te stellen deze taak te vervullen;**

(Amendement 7)

Overweging 6 ter (nieuw)

(6 ter) **overwegende dat de openstelling van bepaalde sectoren van de postmarkt de openbare postexploitanten ertoe zal kunnen brengen hun structuur aan te passen en dat deze aanpassing aanzienlijke gevolgen voor de werkgelegenheid in de overheidssector kan hebben;**

(Amendement 8)

Overweging 6 quater (nieuw)

(6 quater) **overwegende dat bij elke harmonisatie op dit gebied bij voorrang rekening moet worden gehouden met de doelstellingen van de Gemeenschap op het vlak van de economische en sociale samenhang, ten einde een ononderbroken universele-dienstverlening te waarborgen in de meest afgelegen en minst begunstigde regio's;**

(Amendement 9)

Overweging 8

(8) *overwegende dat thans maatregelen nodig zijn om een geleidelijke openstelling van de markt en een passend evenwicht bij de toepassing ervan te bewerkstelligen om in de gehele Gemeenschap, met inachtneming van de rechten en plichten van de universele-dienstverleners, het vrij verrichten van diensten in de postsector te waarborgen;*

(8) *overwegende dat thans maatregelen nodig zijn om een geleidelijke **en gestuurde** openstelling van de markt en een passend evenwicht bij de toepassing ervan te bewerkstelligen om in de gehele Gemeenschap, met inachtneming van de rechten en plichten van de universele-dienstverleners, het vrij verrichten van diensten in de postsector te waarborgen;*

(Amendement 10)

Overweging 8 bis (nieuw)

(8 bis) **overwegende dat dient te worden toegezien op een evenwichtige verhouding tussen enerzijds de verplichtingen van de universele-dienstverlening met het oog op het**

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

openbaar belang, en anderzijds de specifieke en exclusieve rechten die aan deze dienstverleners zijn toegekend ter financiering van hun verplichtingen;

(Amendement 11)

Overweging 9 bis (nieuw)

(9 bis) overwegende dat de ontwikkeling van de gemeenschappelijk postdiensten gepaard dient te gaan met uitbreiding van de werkgelegenheid en verbetering van het leef- en werkklimaat van het personeel;

(Amendement 12)

Overweging 13 bis (nieuw)

(13 bis) overwegende dat het concept van een eenvormig nationaal tarief de kern vormt van het nationale postbeleid en dat derhalve erkend dient te worden dat dit centraal is voor het beginsel van universele-dienstverlening;

(Amendement 13)

Overweging 14

(14) overwegende dat de gebruikers van de universele dienst passend over het gamma geboden diensten, over de voorwaarden voor de verlening en het gebruik alsmede over de tarieven ervan moeten worden voorgelicht;

(14) overwegende dat de gebruikers van de universele dienst passend over het gamma geboden diensten, over de voorwaarden voor de verlening en het gebruik, **over de kwaliteit van de geboden diensten**, alsmede over de tarieven ervan moeten worden voorgelicht;

(Amendement 14)

Overweging 15

(15) overwegende dat de instandhouding van een pakket van bepaalde diensten, die zich voor reservering kunnen lenen, *met inachtneming van de regels van het Verdrag en onverminderd de toepassing van de daarin vervatte mededingingsregels*, gerechtvaardigd voorkomt teneinde een financieel evenwichtige bedrijfsvoering van de universele dienst mogelijk te maken;

(15) overwegende dat de instandhouding van een pakket van bepaalde diensten, die zich voor reservering kunnen lenen, gerechtvaardigd voorkomt teneinde een financieel evenwichtige bedrijfsvoering van de universele dienst mogelijk te maken; **dat de universele-dienstverlening dient te worden beschouwd als een openbare dienstverlening en dat er derhalve voor dient te worden gezorgd dat buiten de gereserveerde sector eerlijke concurrentievoorwaarden bestaan tussen de aanbieders van universele diensten onderling en tussen hen en andere deelnemers aan het handelsverkeer;**

(Amendement 15)

Overweging 16 bis (nieuw)

(16 bis) overwegende dat alle lid-staten overeenkomstig het Wereldpostverdrag artikelen ten behoeve van blinden en slechthorende gratis verzenden; dat geen enkele liberalisering van de postdiensten de voortzetting van deze dienstverlening aan blinden en slechthorende mag beperken; dat de regeling van inhoud en opzet van deze dienstverlening overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel wordt overgelaten aan de lid-staten,

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 16)

Overweging 17

(17) overwegende dat het wenselijk is om „direct-mail”, dat een afzonderlijk segment van de markt voor postdiensten vormt en, wat de briefpostdienst betreft, gemiddeld in de Gemeenschap 17% van het volume en 12% van de inkomsten van de posterijen vertegenwoordigt, van de diensten die zich voor reservering kunnen lenen, uit te zonderen; dat het evenwel gerechtvaardigd kan zijn deze dienst tot en met 31 december 2000 tot de gereserveerde sector te laten behoren, indien zulks voor het financieel evenwicht van de verlener van de universele dienst noodzakelijk is; dat de Commissie evenwel uiterlijk op 30 juni 1998, gelet op, met name, de economische, sociale en technologische ontwikkelingen die zich in de postsector hebben voorgedaan, en op het financiële evenwicht van de verlener van de universele dienst, een besluit zal nemen over een eventuele verschuiving van de liberalisering naar een later tijdstip;

(17) overwegende dat „direct mail” en grensoverschrijdende post dienen te worden gerekend tot de gereserveerde diensten; dat bij de verdere openstelling van de markt voor postdiensten rekening dient te worden gehouden met de economische, sociale en technologische ontwikkelingen in de sector, alsook met het financieel evenwicht en de levensvatbaarheid van de aanbieder(s) van openbare diensten;

(Amendement 17)

Overweging 17 bis (nieuw)

(17 bis) overwegende dat de Commissie nog moet onderzoeken en bekendmaken welke gevolgen de liberalisering van „direct-mail” en grensoverschrijdende post heeft voor de werkgelegenheid in de postsector en dat wordt erkend dat het liberaliseren van deze sectoren het vermogen van verlener van postdiensten tot handhaving van het volume van het postale verkeer en daarmee het niveau van dienstverlening en werkgelegenheid zal schaden;

(Amendement 18)

Overweging 17 ter (nieuw)

(17 ter) overwegende dat de Commissie een onderzoek moet instellen naar de gevolgen van deze richtlijn voor het huidige niveau van werkgelegenheid en dienstverlening en hierover verslag moet uitbrengen aan de bevoegde commissies van het Europees Parlement aan wie over deze richtlijn advies is gevraagd;

(Amendement 19)

Overweging 18

(18) overwegende dat het wenselijk is om de distributie van inkomende grensoverschrijdende post, die wat de briefpostdienst betreft, gemiddeld in de Gemeenschap 4% van het volume en 3% van de inkomsten van de posterijen vertegenwoordigt, van de diensten die zich voor reservering kunnen lenen, uit te zonderen; dat het evenwel gerechtvaardigd kan zijn deze dienst tot en met 31 december 2000 tot de gereserveerde sector te laten behoren, indien zulks voor het financieel evenwicht van de verlener van de universele dienst noodzakelijk is; dat de Commissie evenwel uiterlijk op 30 juni 1998, gelet op, met name, de economische, sociale en technologische ontwikkelingen die zich in de postsector hebben voorgedaan, en op het financiële evenwicht van de verlener van de universele dienst, een besluit zal nemen over een eventuele verschuiving van de liberalisering naar een later tijdstip;

Schrappen.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 20)

Overweging 19

(19) *overwegende dat het in de bedoeling ligt de reikwijdte van de gereserveerde sector uiterlijk in de eerste helft van het jaar 2000 opnieuw aan een algemeen onderzoek te onderwerpen;*

Schrappen.

(Amendement 21)

Overweging 20

(20) *overwegende dat de lid-staten een gerechtvaardigd belang erbij kunnen hebben de plaatsing van voor het aanbieden van poststukken op of aan de openbare weg bestemde brievenbussen om redenen van openbare orde en openbare veiligheid aan een of meer door hen aan te wijzen lichamen toe te vertrouwen; dat het om dezelfde redenen zaak van de lid-staten is een of meer lichamen aan te wijzen die het recht hebben postzegels uit te geven welke de naam van het land dragen,*

(20) *overwegende dat de lid-staten een gerechtvaardigd belang erbij kunnen hebben de plaatsing van voor het aanbieden van poststukken op of aan de openbare weg bestemde brievenbussen om redenen van openbare orde en openbare veiligheid aan een of meer door hen aan te wijzen lichamen toe te vertrouwen; dat het om dezelfde redenen zaak van de lid-staten is een of meer lichamen aan te wijzen die het recht hebben postzegels uit te geven waaruit blijkt uit welk land zij afkomstig zijn; dat op deze zegels mag worden verwezen naar het lidmaatschap van de Unie door verwerking van het symbool van de 12 sterren,*

(Amendement 22)

Overweging 21

(21) *overwegende dat speciale diensten, bijvoorbeeld de exprespostdienst (die, naast een grotere snelheid en betrouwbaarheid bij het ophalen, het vervoer en de distributie van zendingen gekenmerkt wordt door een of meer van de volgende bijkomende prestaties: gegarandeerde levering vóór een bepaalde datum; afhaling aan huis; persoonlijke overhandiging aan de geadresseerde; mogelijkheid om de bestemming en de geadresseerde in de loop van het traject te wijzigen; ontvangstbevestiging aan de afzender; het volgen van zendingen; persoonlijke behandeling van klanten en à la carte-diensten, afhankelijk van de behoefte), nieuwe diensten (andere dan de traditionele diensten) en documentenuitwisseling geen deel uitmaken van de universele dienst, zodat er geen redenen zijn om deze diensten voor de universele-dienstverleners te reserveren; dat het voorgaande eveneens geldt voor zelfbezorging (het verzorgen van postdiensten door een natuurlijke of een rechtspersoon van wie de briefpoststukken uitgaan of het verzorgen van de afhaling en de expeditie van deze stukken door een derde die uitsluitend namens deze persoon handelt) welke niet onder de categorie diensten valt;*

(21) *overwegende dat speciale diensten, bijvoorbeeld de exprespostdienst, nieuwe diensten (andere dan de traditionele diensten) en documentenuitwisseling, eveneens met inachtneming van de algemene normen inzake tarieven en gewichten, deel kunnen uitmaken van de universele dienst;*

Aparte stemming

Overweging 22

(22) *overwegende dat de lid-staten op hun grondgebied de mogelijkheid moeten hebben om het verrichten van niet voor de universele-dienstverleners gereserveerde postdiensten door middel van registratie en, waar gerechtvaardigd, door middel van vergunningsprocedures te regelen; dat deze procedures transparant en niet-discriminerend moeten zijn en op objectieve criteria moeten berusten;*

Schrappen.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 23)

Overweging 23

(23) overwegende dat de lid-staten de mogelijkheid moeten hebben om in voorkomend geval aan vergunningen voorwaarden te verbinden die verplichtingen op het stuk van universele-dienstverlening inhouden of daaraan storting te verbinden van financiële bijdragen in een compensatiefonds dat bestemd is om de universele-dienstverlener compensatie te bieden voor de onbillijke financiële lasten die voor hem uit de verlening van deze dienst voortvloeien; dat de lid-staten de mogelijkheid moeten hebben om in de vergunningen een verplichting op te nemen meebrengende dat de activiteiten waarvoor vergunning wordt verleend, *niet op oneerlijke wijze afbreuk doen aan de uitsluitende en bijzondere rechten die met betrekking tot de gereserveerde postdiensten aan de verlener(s) van de universele dienst zijn toegekend; dat met het oog op controle in de invoering van een systeem voor het kenmerken van „direct-mail” kan worden voorzien indien „direct-mail” geliberaliseerd wordt,*

(23) overwegende dat de lid-staten de mogelijkheid moeten hebben om in voorkomend geval aan vergunningen voorwaarden te verbinden die verplichtingen op het stuk van universele-dienstverlening inhouden of daaraan storting te verbinden van financiële bijdragen in een compensatiefonds dat bestemd is om de universele-dienstverlener compensatie te bieden voor de onbillijke financiële lasten die voor hem uit de verlening van deze dienst voortvloeien; dat de lid-staten de mogelijkheid moeten hebben om in de vergunningen een verplichting op te nemen meebrengende dat de activiteiten waarvoor vergunning wordt verleend, **geen inbreuk betekenen op de uitsluitende en bijzondere rechten die met betrekking tot de gereserveerde postdiensten aan de verlener(s) van de universele dienst zijn toegekend,**

(Amendement 24)

Overweging 26 bis (nieuw)

(26 bis) overwegende dat de lid-staten, om het gevaar van sociale dumping te vermijden, bij de vaststelling van sociale normen een passend niveau van sociale bescherming voor de werknemers van de dienstverleners dienen te garanderen,

(Amendement 25)

Overweging 27

(27) overwegende dat voor de grensoverschrijdende post de verlener van de universele dienst in het land van aankomst een vergoeding moet ontvangen die zijn kosten dekt; dat deze vergoeding tevens een prikkel dient te zijn om de kwaliteit van de grensoverschrijdende dienst binnen de Gemeenschap te verbeteren;

(27) overwegende dat voor de grensoverschrijdende post de verlener van de universele dienst in het land van aankomst een vergoeding moet ontvangen die zijn kosten dekt; dat deze vergoeding tevens een prikkel dient te zijn om de kwaliteit van de grensoverschrijdende dienst binnen de Gemeenschap te verbeteren **en te waarborgen;**

(Amendement 26)

Overweging 27 bis (nieuw)

(27 bis) overwegende dat de verlening van intracommunautaire universele diensten aanzienlijke aanvullende verplichtingen met zich meebrengt in vergelijking met het minimale totaalpakket overeenkomstig de voorschriften van het Wereldpostverdrag, waardoor in de Gemeenschap een bijzonder stelsel voor de eindkosten moet worden ingesteld dat een correcte en specifiek aan de kwaliteit van de geleverde dienst gekoppelde dekking van de kosten waarborgt,

(Amendement 27)

Overweging 37

(37) overwegende dat de toekomstige werkzaamheden voor het uitstippelen van maatregelen in verband met de kwaliteit van de grensoverschrijdende dienst binnen de Gemeenschap en de technische normalisatie onder verantwoordelijkheid van

(37) overwegende dat de toekomstige werkzaamheden voor het uitstippelen van maatregelen in verband met de kwaliteit van de grensoverschrijdende dienst binnen de Gemeenschap en de technische normalisatie onder verantwoordelijkheid van

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

de Commissie moeten worden voorbereid die daarin wordt bijgestaan door de lid-staten, in overleg met de betrokken partijen, met inbegrip van de consumentenorganisaties, en met hulp van een daartoe opgericht ad hoc-comité;

(Amendement 28)

Overweging 39

(39) overwegende dat er een evaluatie van de gevolgen van de aldus geharmoniseerde voorwaarden voor de werking van de interne markt voor postdiensten zal moeten worden verricht; dat het derhalve wenselijk is dat de Commissie *drie* jaar na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn *en uiterlijk in de loop van de eerste helft van het jaar 2000* aan het Europees Parlement en aan de Raad over de toepassing ervan verslag uitbrengt; *dat het wenselijk is dat de Commissie bij deze taak wordt bijgestaan door een waarnemingscentrum dat de ontwikkelingen in deze sector volgt en dat zal bestaan uit ten hoogste vijf, door de Commissie te benoemen onafhankelijke deskundigen die tezamen over de daartoe benodigde uiteenlopende deskundigheid beschikken en die over de ontwikkeling van de sector, met name over de economische, sociale en technologische aspecten, en over de kwaliteit van de dienst relevante informatie zullen verzamelen;*

(Amendement 29)

Overweging 40

(40) overwegende dat het Hof van Justitie de toepasselijkheid van de mededingingsregels op de postsector heeft bevestigd; *dat deze richtlijn in overeenstemming met de regels van het Verdrag moet zijn, dat de Commissie de toepassing van de mededingingsregels en met name van artikel 90 van het Verdrag op de postsector in een mededeling van ... heeft uiteengezet;* dat op grond van de mededingingsregels een onafhankelijke instantie moet worden opgericht die voor een effectief toezicht op de gereserveerde diensten en voor doorzichtigheid van de boekhouding van de leveranciers van de universele dienst zorg draagt; dat op grond van de mededingingsregels tevens niet-discriminerende toegang tot het postnet moet worden gewaarborgd;

(Amendement 30)

Overweging 41

(41) overwegende dat deze richtlijn de regels van het Verdrag, en met name de regels inzake mededinging en het vrij verrichten van diensten, onverlet laat;

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

de Commissie moeten worden voorbereid die daarin wordt bijgestaan door de lid-staten, in overleg met de betrokken partijen, met inbegrip van de consumentenorganisaties, en met hulp van een daartoe opgericht ad hoc-comité; **dat de mogelijkheid moet worden bestudeerd in „Euro” uitgedrukte postzegels in te voeren om vooruitgang te kunnen boeken op weg naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie;**

(39) overwegende dat er een evaluatie van de gevolgen van de aldus geharmoniseerde voorwaarden voor de werking van de interne markt voor postdiensten zal moeten worden verricht; dat het derhalve wenselijk is dat de Commissie **uiterlijk vijf** jaar na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn aan het Europees Parlement en aan de Raad over de toepassing ervan een verslag uitbrengt, **waarin tevens de evaluaties van de postondernemingen zijn verwerkt;**

(40) overwegende dat het Hof van Justitie de toepasselijkheid van de mededingingsregels op de postsector **in bepaalde gevallen** heeft bevestigd, **met name van artikel 90, lid 1, in combinatie met lid 2 van hetzelfde artikel van het Verdrag, en heeft onderstreept dat ondernemingen die belast zijn met het beheer van diensten van algemeen economisch belang onder de mededingingsregels vallen, voor zover de toepassing daarvan de vervulling, in rechte of in feite, van de hun toevertrouwde bijzondere taak niet verhindert;** dat deze richtlijn in overeenstemming moet zijn met de regels van het Verdrag zoals zij zijn uitgelegd door de jurisprudentie van het Hof; dat hetzelfde geldt voor de mededeling van ... van de Commissie die hoe dan ook moet worden opgeschort totdat deze richtlijn is vastgesteld, zodat zij in overeenstemming kan worden gebracht met het Verdrag en het afgeleide recht; dat op grond van de mededingingsregels een onafhankelijke instantie moet worden opgericht die voor een effectief toezicht op de gereserveerde diensten en voor doorzichtigheid van de boekhouding van de leveranciers van de universele dienst zorg draagt; dat op grond van de mededingingsregels tevens niet-discriminerende toegang tot het postnet moet worden gewaarborgd;

Schrappen.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 32)

Artikel 2, punt 1 bis (nieuw)

1 bis) Openbare dienstverlening: diensten van algemeen economisch en maatschappelijk belang, met het oog op de uitvoering waarvan aan bepaalde ondernemingen taken zijn toevertrouwd;

(Amendement 33)

Artikel 2, punt 1 ter (nieuw)

1 ter) Universele dienst: het specifieke dienstenpakket waarvoor de aanbieder(s) van universele diensten in iedere lid-staat specifieke, door de regelgevende instantie van de lid-staat bepaalde, dienstverplichtingen hebben; de verlening van postdiensten van goede kwaliteit aan alle gebruikers op alle plaatsen van het grondgebied tegen betaalbare prijzen;

(Amendement 31)

Artikel 2, punt 6

6) Poststuk: geadresseerde zending waarvan de fysieke en technische specificaties het mogelijk maken deze in het postnetwerk in te brengen. *Het betreft onder andere briefpoststukken, boeken, catalogi, kranten, alsmede tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten;*

6) Poststuk: geadresseerde zending waarvan de fysieke en technische specificaties het mogelijk maken deze in het postnetwerk in te brengen; **deze poststukken zijn** briefpoststukken **zoals bijvoorbeeld** postpakketten die boeken, catalogi, kranten en tijdschriften en goederen met of zonder handelswaarde bevatten;

(Amendement 34)

Artikel 2, punt 11

11) *Inkomende grensoverschrijdende post: post die van herkomst uit een andere lid-staat of uit een derde land een lid-staat binnenkomt;*

11) Grensoverschrijdende post: **post tussen lid-staten of tussen een lid-staat en een derde land;**

(Amendement 35)

Artikel 2, punt 12

12) „Direct-mail”: briefpoststukken die *dezelfde* mededeling bevatten en die om reclame- of marketingdoeleinden aan een aanzienlijk aantal adressen worden verzonden;

12) „Direct-mail”: briefpoststukken die **een identieke** mededeling bevatten en die om reclame- of marketingdoeleinden aan een aanzienlijk aantal adressen worden verzonden;

(Amendement 36)

Artikel 2, punten 18 bis, 18 ter en 18 quater (nieuw)

18 bis) Eigen dienstverlening: het verrichten van postdiensten door de fysieke persoon of rechtspersoon die de correspondentie verzendt of het verrichten van de verzameling en distributie van de post door een rechtens hiervan te onderscheiden derde, die exclusief uit naam van deze fysieke persoon of rechtspersoon deze activiteiten tegen vergoeding of op commerciële grondslag verricht;

18 ter) Expres-postdienst: postdienst die zich van de gewone postdienst onderscheidt door een hogere snelheid en zekerheid bij de bezorging;

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

18 quater) Hybride post: dienstverlening die nieuwe, op elektronische datatransmissie berustende telecommunicatietechnologieën combineert met bezorging per post zodra de boodschap op papier is afgedrukt.

(Amendement 37)

Artikel 3, eerste t/m vierde alinea

De lid-staten dragen ervoor zorg dat de gebruikers recht hebben op een universele dienst welke inhoudt dat overal op het grondgebied postdiensten van goede kwaliteit tegen voor alle gebruikers betaalbare prijzen worden aangeboden.

Ten dien einde zien de lid-staten erop toe dat de dichtheid van de dienstverleningspunten en de punten voor de lichting aan de behoeften van de gebruikers beantwoordt.

Zij zien erop toe dat de universele-dienstverleners behoudens uitzonderlijke omstandigheden *of uitzonderlijke geografische situaties* elke werkdag, ten minste vijf dagen per week, ten minste het volgende waarborgen:

- één lichting van de daarvoor bestemde punten;
- één bestelling aan huis bij elke natuurlijke of elke rechtspersoon.

Elke lid-staat treft de maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat de universele dienst ten minste de volgende verrichtingen omvat:

- lichting, vervoer en distributie van geadresseerde briefpoststukken en van geadresseerde boeken, catalogi, kranten en tijdschriften tot 2 kilogram en van geadresseerde postpakketten tot 20 kilogram;
- diensten in verband met aangetekende zendingen en die in verband met zendingen met aangegeven waarde.

De lid-staten dragen ervoor zorg dat de gebruikers recht hebben op een universele dienst welke inhoudt dat overal op het grondgebied postdiensten van goede kwaliteit tegen voor alle gebruikers betaalbare prijzen **en tegen prijzen die worden berekend op basis van tariefsverevening** worden aangeboden.

Het beginsel van universele-dienstverlening wordt toegepast aan de hand van een uniform nationaal tarief.

Te dien einde zien de lid-staten erop toe dat de dichtheid van de dienstverleningspunten en de punten voor de lichting aan de behoeften van de gebruikers beantwoordt.

Zij zien erop toe dat de universele-dienstverleners behoudens uitzonderlijke omstandigheden elke werkdag, ten minste vijf dagen per week, ten minste het volgende waarborgen:

- één lichting van de daarvoor bestemde punten;
- één bestelling aan huis bij elke natuurlijke of elke rechtspersoon.

Elke lid-staat treft de maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat de universele dienst ten minste de volgende verrichtingen omvat:

- lichting, vervoer en distributie van geadresseerde briefpoststukken en van geadresseerde boeken, catalogi, kranten en tijdschriften tot 2 kilogram en van geadresseerde postpakketten tot 20 kilogram;
- diensten in verband met aangetekende zendingen en die in verband met zendingen met aangegeven waarde;
- **een gratis postdienst ten behoeve van blinden en slechtzienden.**

(Amendement 38)

Artikel 5

Elke lid-staat ziet erop toe dat de universele dienst aan de volgende eisen beantwoordt:

- waarborg van de onschendbaarheid en de geheimhouding van de zendingen;
- identieke dienstverlening aan gebruikers *die zich in dezelfde omstandigheden bevinden*;
- dienstverlening zonder enigerlei discriminatie, met name die op grond van politieke, religieuze of levensbeschouwelijke overtuiging;

Elke lid-staat ziet erop toe dat de universele dienst aan de volgende eisen beantwoordt **en dat deze ook worden nageleefd**:

- waarborg van de onschendbaarheid en de geheimhouding van de zendingen **en van de bescherming van gegevens**;
- identieke dienstverlening aan gebruikers;
- dienstverlening zonder enigerlei discriminatie, met name die op grond van politieke, religieuze of levensbeschouwelijke overtuiging;
- **waarborging van de sociale bescherming van de werknemers**;

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

- geen onderbreking, noch beëindiging ervan behoudens om redenen van overmacht;
- ontwikkeling naar gelang van de technische, economische en sociale omgeving en de vraag van de gebruikers.

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

- geen onderbreking, noch beëindiging ervan behoudens om redenen van overmacht;
- ontwikkeling naar gelang van de technische, economische en sociale omgeving en de **behoefte** van de gebruikers.
- **inachtneming van de doelstellingen op het vlak van de economische en sociale samenhang.**

(Amendement 39)

Artikel 6, eerste alinea

De lid-staten zien erop toe dat de universele-dienstverlener(s) de gebruikers over de kenmerken van de aangeboden universele diensten, met name over de algemene voorwaarden voor toegang tot de diensten, de prijzen en het kwaliteitsniveau, regelmatig voldoende nauwkeurige inlichtingen verschaft, respectievelijk verschaffen. Deze inlichtingen worden bekendgemaakt, *met name door middel van aanplakking of in brochures.*

De lid-staten zien erop toe dat de universele-dienstverlener(s) de gebruikers over de kenmerken van de aangeboden universele diensten, met name over de algemene voorwaarden voor toegang tot de diensten, de prijzen en het kwaliteitsniveau, regelmatig voldoende nauwkeurige inlichtingen verschaft, respectievelijk verschaffen. Deze inlichtingen worden **algemeen toegankelijk gemaakt.**

(Amendement 40)

Artikel 8

1. *Onverminderd lid 2 en voor zover nodig voor de handhaving van de universele dienst zijn de diensten die in elke lid-staat zich voor reservering voor de universele-dienstverleners kunnen lenen, het ophalen, het vervoer, het sorteren en de distributie van binnenlandse briefpoststukken waarvan de prijs minder dan vijf maal het openbare tarief van een briefpoststuk van de laagste gewichtsklasse beloopt, voor zover het gewicht ervan minder dan 350 gram bedraagt.*

2. *De distributie van inkomende grensoverschrijdende post en „direct-mail” kunnen tot en met 31 december 2000 nog worden gereserveerd, indien dat voor de evenwichtige financiële positie van de universele-dienstverlener(s) nodig is. De Commissie neemt uiterlijk op 30 juni 1998 een besluit over het eventueel ook nog na 31 december 2000 reserveren van deze diensten. Hierbij zal onder andere rekening worden gehouden met de economische, sociale en technologische ontwikkelingen die zich inmiddels in de postsector hebben voorgedaan en met het financiële evenwicht van de universele-dienstverlener(s).*

3. *Onverminderd lid 2 worden de bepalingen van lid 1 opnieuw gezien wanneer de Commissie overeenkomstig artikel 23 aan het Europees Parlement en aan de Raad over de toepassing van deze richtlijn verslag uitbrengt, uiterlijk in de eerste helft van het jaar 2000.*

4. *De Lid-Staten verschaffen op verzoek van de Commissie alle nodige informatie met het oog op het in lid 2 bedoelde besluit en het in lid 3 bedoelde verslag.*

1. **Ter handhaving van de universele dienst en de economische levensvatbaarheid van de exploitant die verantwoordelijk is voor het aanbieden ervan,** zijn de diensten die in elke lid-staat zich voor reservering voor de universele-dienstverleners kunnen lenen, het ophalen, het vervoer, het sorteren en de distributie van binnenlandse briefpoststukken, **met inbegrip van direct-mail,** waarvan de prijs minder dan vijf maal het openbare tarief van een briefpoststuk van de laagste gewichtsklasse beloopt, voor zover het gewicht ervan minder dan 350 gram bedraagt. **Uitzonderingen op de beperkingen van gewicht en prijs zijn toegestaan in de gratis postdienst ten behoeve van blinden en slechtzienden.**

2. De distributie van grensoverschrijdende post **binnen dezelfde tarief- en gewichtsgrenzen kan tot vijf jaar na het van kracht worden van deze richtlijn** nog worden gereserveerd. **Uiterlijk vijf jaar na het van kracht worden van deze richtlijn, doet de Commissie overeenkomstig artikel 100 A van het Verdrag een voorstel voor een richtlijn op dit gebied,** met name rekening houdend met de economische, sociale en technologische ontwikkelingen die zich inmiddels in de postsector hebben voorgedaan en met het financiële evenwicht van de universele-dienstverlener(s). **Zij houdt tevens rekening met de verdere maatregelen die nodig zijn voor het behoud van hetzelfde dienstverleningsniveau voor alle burgers en met het oog op goede sociale voorwaarden voor werknemers.**

Schrappen.

4. De lid-staten verschaffen op verzoek van de Commissie alle nodige informatie met het oog op het in lid 2 **bedoelde voorstel voor een richtlijn.**

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

(Amendement 41)

Artikel 9

De lid-staten wijzen het lichaam of de lichamen aan dat het recht heeft, respectievelijk die het recht hebben om voor het aanbieden van postzendingen bestemde brievenbussen op of aan de openbare weg te plaatsen alsmede om postzegels uit te geven *die de naam van het land dragen*.

De lid-staten wijzen het lichaam of de lichamen aan dat het recht heeft, respectievelijk die het recht hebben om **aangetekende stukken te vervoeren**, voor het aanbieden van postzendingen bestemde brievenbussen op of aan de openbare weg te plaatsen alsmede om postzegels uit te geven **waaruit blijkt uit welk land zij afkomstig zijn**.

(Amendement 42)

Artikel 10

1. Voor het op commerciële basis aan het publiek aanbieden van niet voor de universele-dienstverleners gereserveerde postdiensten kunnen de lid-staten registratie- en in gerechtvaardigde gevallen vergunningenprocedures instellen. Deze procedures dienen transparant en niet discriminerend te zijn en dienen op objectieve criteria te berusten.

Voor zover dit noodzakelijk is ter waarborging van het behoud van de universele-dienstverlening, kunnen, binnen dezelfde gewichts- en tariefgrenzen, nieuwe diensten worden gereserveerd voor de verlener(s) van universele diensten in iedere lid-staat.

2. Aan de verlening van de vergunningen kunnen in voorkomend geval proportionele verplichtingen betreffende universele-dienstverlening worden verbonden alsook de verplichting niet op oneerlijke wijze afbreuk te doen aan de uitsluitende en bijzondere rechten die met betrekking tot de overeenkomstig artikel 8, lid 1, voor de universele-dienstverleners gereserveerde postdiensten zijn toegekend.

Schrappen.

3. Wanneer een lid-staat vaststelt dat de verplichtingen betreffende de universele dienst, zoals bepaald in deze richtlijn, voor de universele-dienstverlener een onevenredige financiële last vormen, kan deze lid-staat aan de vergunningverlening de verplichting verbinden financieel bij te dragen aan een speciaal daartoe gevormd compensatiefonds dat door een van de begunstigde(n) onafhankelijk lichaam wordt beheerd. In dat geval draagt de lid-staat ervoor zorg dat bij de vaststelling van de financiële bijdragen de beginselen van doorzichtigheid, non-discriminatie en proportionaliteit worden geëerbiedigd.

Schrappen.

4. De lid-staten dragen ervoor zorg dat de redenen waarom een vergunning wordt geweigerd, de aanvrager worden medegedeeld en zij voeren een beroepsprocedure in.

Schrappen.

5. De lid-staten kunnen een systeem invoeren voor het kenmerken van „direct-mail” om de controle daarvan mogelijk te maken wanneer deze dienst wordt geliberaliseerd.

Schrappen.

(Amendement 43)

Artikel 11

1. Overeenkomstig artikel 57, lid 2, en de artikelen 66 en 100 A van het Verdrag stellen het Europees Parlement en de Raad, op voorstel van de Commissie, de nodige maatregelen vast ter harmonisatie van de vergunningprocedures voor het aan het publiek op commerciële basis aanbieden van niet-gereserveerde postdiensten, met uitzondering van die diensten welke niet aan dergelijke beperkingen kunnen worden onderworpen, zoals documentenuitwisseling en uitgaande grensoverschrijdende post naar andere lid-staten.

Schrappen.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

2. De in lid 1 bedoelde harmonisatiemaatregelen betreffen met name de criteria waaraan de vergunning aanvragend exploitant van postdiensten moet voldoen en de procedures die deze moet volgen, de voorschriften voor de bekendmaking van deze criteria en procedures alsmede de beroepsprocedures bij ontzegging van een vergunning.

(Amendement 44)

Artikel 12

Overeenkomstig artikel 57, lid 2, en de artikelen 66 en 100 A van het Verdrag stellen het Europees Parlement en de Raad, op voorstel van de Commissie, de nodige maatregelen vast ter harmonisatie van de voorwaarden op basis waarvan de gebruikers en de universele-dienstverleners onder transparante en niet-discriminerende voorwaarden toegang wordt geboden tot het openbare postnet in stadia die aan de einddistributie van de poststukken voorafgaan.

(Amendement 45)

Artikel 13, tweede streepje

— de prijzen moeten worden vastgesteld in relatie tot de kosten voor elke, van de universele dienst deel uitmakende dienst; de lid-staten *kunnen* besluiten dat op hun nationale grondgebied voor elke, van de universele dienst deel uitmakende dienst, een enkel tarief geldt;

Schrappen.**Schrappen.**

— de prijzen moeten worden vastgesteld in relatie tot de kosten voor elke, van de universele dienst deel uitmakende dienst; de lid-staten besluiten dat op hun nationale grondgebied voor elke, van de universele dienst deel uitmakende dienst, een enkel tarief geldt;

(Amendement 81)

Artikel 14

De lid-staten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de eindkosten worden vastgesteld in relatie tot de kosten van de universele-dienstverleners die voor het op niet-discriminerende wijze verwerken en distribueren van de post in het land van aankomst zorg dragen en in relatie tot de kwaliteit van de geboden diensten.

De lid-staten **waarborgen** dat de eindvergoedingen worden bepaald overeenkomstig de kosten die de verantwoordelijke verleners van universele diensten dragen voor niet-discriminerende verwerking en bestelling in het land van bestemming, en in relatie tot de kwaliteit van de geboden diensten. **De aanbieders van universele diensten kunnen vervolgens de kostendekkende eindvergoedingen overeenkomstig de binnenlandse tarieven in rekening brengen.**

Er worden prikkels geschapen om de kwaliteit van de dienstverlening op Gemeenschapsniveau te waarborgen en te verbeteren. Voorts worden mechanismen ingesteld om remailing te voorkomen.

Totdat dit verwezenlijkt is, kunnen de lid-staten de aanbieders van universele diensten toestaan de eindvergoedingen overeenkomstig artikel 25 van het Wereldpostverdrag vast te stellen en voor grensoverschrijdende universele diensten betaling volgens het binnenlandse tarief te vragen. Dit geldt met name voor zendingen van binnenlandse afzenders die in een ander land van de Gemeenschap zijn vervaardigd.

In geval van geschillen kunnen de aanbieders van universele diensten de zaak aanhangig maken bij hun nationale regelgevende autoriteiten. Deze laatste coördineren hun werkzaamheden ten einde het geschil binnen twee maanden op te lossen. Na afloop van deze termijn kan iedere partij de zaak bij de Commissie aanhangig maken en deze dient binnen drie maanden te arbitreran.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 47)

Artikel 15, lid 2

2. De universele-dienstverleners houden in hun interne boekhouding voor elke tot de gereserveerde sector behorende dienst afzonderlijke rekeningen bij (waarin onderscheid wordt gemaakt tussen de ophaal-, de vervoer-, de sorteer- en de distributiefase) enerzijds en voor de niet-gereserveerde diensten anderzijds, zoals zij dat zouden moeten doen indien de betrokken diensten door afzonderlijke ondernemingen zouden worden verricht. In hun jaarverslag publiceren zij zowel voor de gereserveerde als voor de niet-gereserveerde diensten een balans en een winst- en verliesrekening.

2. Ter voorkoming van subsidie overheveling tussen de gereserveerde sector en de niet gereserveerde diensten, waardoor de eerlijke-concurrentieomstandigheden in de niet gereserveerde sector in gevaar worden gebracht, houden de aanbieders van universele diensten, zo nodig, afzonderlijke boekhoudingen bij en maken deze openbaar, met betrekking tot de desbetreffende gereserveerde diensten en de niet gereserveerde diensten. De ondernemingen uit de sector gebruiken de winsten uit de gereserveerde sector niet voor het subsidiëren van niet-gereserveerde activiteiten die openstaan voor concurrentie, tenzij deze subsidies gerechtvaardigd zijn door uitzonderlijk hoge kosten van hun verplichtingen uit hoofde van de universele-dienstverlening. Het door de aanbieder van universele diensten berekende tarief voor een dienst die open staat voor concurrentie dient hoe dan ook hoger te zijn dan de marginale kosten van de aangeboden dienst.

(Amendement 48)

Artikel 17, eerste alinea

De lid-staten zien erop toe dat normen voor de nationale post worden vastgesteld die verenigbaar zijn met de door de Commissie vastgestelde normen voor de grensoverschrijdende diensten binnen de Gemeenschap. Evenwel dient, rekening houdend met bijzondere nationale omstandigheden, een eerste doelstelling te zijn dat ervoor wordt zorg gedragen dat in alle lid-staten briefpoststukken van de snelste standaardcategorie voor ten minste 80% van de zendingen een eind-tot-eind-expeditie-termijn van één werkdag tussen de dag van vertrek en die van de distributie hebben.

De lid-staten zien erop toe dat normen voor de nationale post worden vastgesteld die verenigbaar zijn met de door de Commissie vastgestelde normen voor de grensoverschrijdende diensten binnen de Gemeenschap. Evenwel dient, rekening houdend met bijzondere nationale omstandigheden, een eerste **minimum**-doelstelling te zijn dat ervoor wordt zorg gedragen dat in alle lid-staten briefpoststukken van de snelste standaardcategorie voor ten minste 80% van de zendingen een eind-tot-eind-expeditie-termijn van één werkdag tussen de dag van vertrek en die van de distributie hebben **en voor ten minste 95% van de zendingen ten hoogste twee werkdagen, met uitzondering van gevallen van overmacht en van gebieden die geografisch van de Gemeenschap afgescheiden zijn.**

(Amendement 49)

Artikel 18, eerste alinea

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16 stelt de Commissie één jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn kwaliteits-normen vast voor grensoverschrijdende diensten binnen de Gemeenschap. De Commissie maakt deze normen bekend in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen en ziet erop toe dat de prestaties regelmatig worden gecontroleerd en gepubliceerd, waarbij over de naleving van deze normen en over de bereikte vooruitgang verslag wordt uitgebracht. Deze normen worden op gezette tijden herzien.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16 stelt de Commissie één jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn kwaliteits-normen vast voor grensoverschrijdende diensten binnen de Gemeenschap. De Commissie maakt deze normen bekend in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen en ziet erop toe dat de prestaties regelmatig worden gecontroleerd en gepubliceerd, waarbij over de naleving van deze normen en over de bereikte vooruitgang verslag wordt uitgebracht. Deze normen worden op gezette tijden herzien. **Indien deze prestaties onder het gemiddelde blijken te liggen, worden concrete verbeteringsvoorstellen gedaan.**

(Amendement 50)

Artikel 19

De lid-staten zien erop toe dat voor de behandeling van klachten van gebruikers, met name in geval van verlies,

De lid-staten zien erop toe dat voor de behandeling van klachten van gebruikers, met name in geval van verlies,

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

diefstal, beschadiging of niet-naleving van de kwaliteitsnormen van de dienst transparante, eenvoudige procedures, die weinig kosten vergen, worden ingevoerd. Zij zien erop toe dat een snel en doeltreffend systeem van terugbetalingen en vergoedingen wordt ingevoerd en dat geschillen op een billijke wijze en binnen een redelijke termijn worden geregeld.

Onverminderd andere, in de nationale en communautaire wetgeving besloten liggende mogelijkheden voor beroep, zien de lid-staten erop toe dat de gebruikers, die, indien de nationale wetgeving daarin voorziet, gezamenlijk met belangenorganisaties van gebruikers en/of consumenten optreden, aan de nationale regelgevende instantie de gevallen kunnen voorleggen waarin de klachten van de gebruikers bij de universele-dienstverlener geen resultaat hebben gehad.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16 zien de lid-staten erop toe dat de universele-dienstverleners samen met het jaarverslag over de controle van de prestaties de gegevens bekend maken over het aantal klachten en over de wijze waarop deze zijn behandeld.

(Amendement 51)

Artikel 20, eerste alinea

De harmonisatie van de technische normen dient naar gelang van, met name, het belang van de gebruikers verder te worden doorgevoerd.

(Amendement 52)

Artikel 21

De Commissie wordt bijgestaan door een Raadgevend Comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Het Comité wordt geraadpleegd over de voorschriften inzake de kwaliteit van de dienst als bedoeld in artikel 16 en die inzake de harmonisatie van technische normen als bedoeld in artikel 20.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zonodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

diefstal, beschadiging of **indien zulks schriftelijk met de klant is overeengekomen**, niet-naleving van de kwaliteitsnormen van de dienst transparante, eenvoudige procedures, die weinig kosten vergen, worden ingevoerd. Zij zien erop toe dat een snel en doeltreffend systeem van terugbetalingen en/of vergoedingen wordt ingevoerd **voor diensten ten aanzien waarvan een vergoedingsbeding is overeengekomen**, en dat geschillen op een billijke wijze en binnen een redelijke termijn worden geregeld. **De lid-staten zien erop toe dat bovenvermelde verplichtingen gelden voor alle openbare of particuliere aanbieders van postdiensten.**

Schrappen.**Schrappen.**

De harmonisatie van de technische normen dient naar gelang van, met name, het belang van de gebruikers te worden **gewaarborgd in het kader van de eengemaakte interne markt.**

De Commissie wordt bijgestaan door een raadgevend comité bestaande uit **een** vertegenwoordiger **per lid-staat** en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Schrappen.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zonodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

Voorts raadpleegt de Commissie de vertegenwoordigers van de exploitanten van postdiensten, van het betrokken bedrijfsleven, van de gebruikers, met inbegrip van de particuliere gebruikers, en van de sociale partners over vraagstukken inzake de kwaliteit van de dienst en de harmonisatie van technische normen. Zij licht het Comité regelmatig in over het resultaat van deze raadplegingen en over de werkzaamheden van het in artikel 23 bedoelde waarnemingscentrum.

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

Voorts raadpleegt de Commissie de vertegenwoordigers van de exploitanten van postdiensten, van het betrokken bedrijfsleven, van de gebruikers, met inbegrip van de particuliere gebruikers, en van de sociale partners over vraagstukken inzake de kwaliteit van de dienst en de harmonisatie van technische normen. Zij licht het Comité, **het Parlement en met name de ten principale bevoegde commissie** regelmatig in over het resultaat van deze raadplegingen en over de werkzaamheden van het in artikel 23 bedoelde waarnemingscentrum.

Het Comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken voor de vergaderingen. Het publiceert notulen van zijn vergaderingen. Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen.

(Amendement 53)

Artikel 22, tweede alinea

De nationale regelgevende instanties hebben met name tot taak zorg te dragen voor de naleving van de uit deze richtlijn voortvloeiende verplichtingen, tevens kunnen zij tot taak hebben zorg te dragen voor de naleving van de nationale en gemeenschappelijke mededingingsregels in de postsector.

De nationale regelgevende instanties hebben met name tot taak zorg te dragen voor de naleving **van de rechten, met inbegrip van de in artikel 8, lid 1, genoemde rechten**, en van de uit deze richtlijn voortvloeiende verplichtingen, tevens kunnen zij tot taak hebben zorg te dragen voor de naleving van de nationale en gemeenschappelijke mededingingsregels in de postsector.

(Amendement 54)

Artikel 23, lid 1

1. *Drie* jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn *uiterlijk in de loop van de eerste helft van het jaar 2000*, brengt de Commissie aan het Europees Parlement en aan de Raad over de toepassing ervan verslag uit. De Commissie wordt daartoe bijgestaan door een waarnemingscentrum dat de ontwikkelingen in de sector volgt.

1. **Vijf** jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn brengt de Commissie aan het Europees Parlement en aan de Raad over de toepassing ervan verslag uit. De Commissie wordt daartoe bijgestaan door een waarnemingscentrum dat de ontwikkelingen in de sector volgt.

Het Europees Parlement en de Raad nemen op voorstel van de Commissie en op basis van de artikelen 100 A en 189 B van het Verdrag de nodige maatregelen om deze richtlijn aan te passen tegen de achtergrond van alle nieuwe marktomstandigheden die van invloed kunnen zijn op de universele-dienstverlening in de gereserveerde sector.

(Amendement 55)

Artikel 23, lid 2

2. Het waarnemingscentrum bestaat uit *ten hoogste vijf*, door de Commissie benoemde onafhankelijke deskundigen die tezamen over de benodigde uiteenlopende deskundigheid beschikken. Zij verzamelen de relevante informatie over de ontwikkeling van de sector, met name over de economische, sociale en technologische aspecten, en over de kwaliteit van de dienst.

2. Het waarnemingscentrum bestaat uit door de Commissie benoemde onafhankelijke deskundigen **die beschikken over kennis van de aard, rol en diversiteit van de postdiensten in de lid-staten**, die tezamen over de benodigde uiteenlopende deskundigheid beschikken. Zij verzamelen de relevante informatie over de ontwikkeling van de sector, met name over de economische, sociale en technologische aspecten, en over de kwaliteit van de dienst.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 56)

Artikel 23, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. Het in lid 1 bedoelde verslag van de Commissie bevat eveneens het standpunt van het personeel van zowel postexploitanten in het bezit van de overheid als van particuliere exploitanten, van de werknemers in de postsector en van de nationale consumenten over de ontwikkeling van de sector en de tenuitvoerlegging van deze richtlijn.

(Amendement 57)

Artikel 24, eerste alinea

De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk *zes maanden* na de datum van inwerkingtreding aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk **een jaar** na de datum van inwerkingtreding aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

(Amendement 58)

Artikel 24, alinea bis (nieuw)

Bij de herstructurering naar aanleiding van de toepassing van deze richtlijn moet steeds voorrang te worden gegeven aan het behoud van bestaande werkgelegenheid en de bescherming van de sociale rechten van werknemers.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de postdiensten in de Gemeenschap en voor de verbetering van de kwaliteit van de dienst (COM(95)0227 — C4-0540/95 — 95/0221(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(95)0227 — 95/0221(COD) ⁽¹⁾ en de wijzigingen op het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad,
- gelet op artikel 189 B, lid 2 en de artikelen 57, lid 2, 66 en 100 A van het EG-Verdrag op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0540/95),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de Begrotingscommissie, de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0105/96),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

⁽¹⁾ PB C 322 van 2.12.1995, blz. 22.

Donderdag, 9 mei 1996

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

3. AIDS in de ontwikkelingslanden **I

A4-0113/96

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende acties op het gebied van HIV/AIDS in de ontwikkelingslanden (COM(95)0293 – C4-0335/95 – 95/0164(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Titel

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende acties op het gebied van HIV/AIDS in de ontwikkelingslanden

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende acties op het gebied van HIV/AIDS **en seksueel overdraagbare aandoeningen** in de ontwikkelingslanden

(Amendement 2)

Eerste overweging

overwegende dat de begrotingsautoriteit heeft besloten in het kader van de begroting 1988 een begrotingslijn in te voeren voor het ondersteunen van de strijd tegen de HIV/AIDS-epidemie,

overwegende dat de begrotingsautoriteit heeft besloten in het kader van de begroting 1988 een begrotingslijn in te voeren voor het ondersteunen van de strijd tegen de HIV/AIDS-epidemie, **waarmee beoogd wordt innoverende maatregelen tot ontwikkeling te brengen, die niet alleen maar als aanvulling op bestaande maatregelen in ander verband bedoeld zijn,**

(Amendement 3)

Derde overweging

overwegende dat HIV/AIDS niet langer een opkomende epidemie is, maar veeleer een over de gehele wereld verspreide pandemie, met sociale en politieke kenmerken die verschillen al naargelang de regio's en/of landen die men beschouwt, en die vraagt om een structurele en multisectorale aanpak,

overwegende dat HIV/AIDS niet langer een opkomende epidemie is, maar veeleer een over de gehele wereld verspreide pandemie, met sociale en politieke kenmerken die verschillen al naargelang de regio's en/of landen die men beschouwt, en die vraagt om een **adequate** structurele en multisectorale aanpak **vereist die de middelen van de meeste ontwikkelingslanden op het vlak van personeel en financiële middelen te boven gaat,**

(*) PB C 252 van 28.9.1995, blz. 4.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTA WIJZIGINGEN

(Amendement 40)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat volgens vele onderzoekers HIV-besmetting op zich niet tot ontwikkeling van AIDS hoeft te leiden en dat wordt aangenomen dat er daarvoor ook verscheidene immunosuppressieve cofactoren nodig zijn;

(Amendement 41)

Derde overweging ter (nieuw)

overwegende dat tot deze cofactoren behoren: voedingsdeficiënties die samenhangen met ondervoeding, stress ten gevolge van moeilijke leefomstandigheden, en een leefmilieu zonder hygiëne;

(Amendement 4)

Vijfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat het Europees Parlement in zijn resolutie van 15 november 1995 over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de AIDS-politiek van de Gemeenschap en de lid-staten in de derde wereld ⁽¹⁾ heeft aangedrongen op een aanzienlijke verhoging van de middelen evenals op een gedetailleerd actieprogramma om de uitbreiding van de epidemie een halt toe te roepen en de sociaal-economische gevolgen hiervan te verzachten,

⁽¹⁾ PB C 323 van 4.12.1995, blz. 45.

(Amendement 5)

Zesde overweging

overwegende dat zowel de Raad als het Parlement de Gemeenschap hebben opgeroepen haar inspanning op dit gebied te versterken,

overwegende dat zowel de Raad als het Parlement de Gemeenschap hebben opgeroepen haar inspanning op dit gebied vooral ten behoeve van de meest benadeelde kringen in de armste ontwikkelingslanden te versterken,

(Amendement 6)

Artikel 1, tweede alinea, eerste streepje

- bevordering van een doeltreffend beleid voor preventie van de overdracht van HIV/AIDS via geslachtsverkeer, bij of na de geboorte of via het bloed;

- bevordering van een doeltreffend beleid voor preventie van de overdracht van HIV/AIDS via geslachtsverkeer, bij of na de geboorte of via het bloed, **alsmede preventie en behandeling van seksueel overdraagbare aandoeningen**, met name door intensivering van voorlichtings- en educatie-acties en door financiering van voorlichtingscampagnes gericht op preventie, ter bevordering van het gebruik en de juiste toepassing van alle preventiemiddelen, vooral condooms; bij deze campagnes moeten die media ingeschakeld worden die de bevolking kunnen bereiken;

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 45)

Artikel 1, tweede alinea, tweede streepje

- het patroon „armoede-onstabiliteit-HIV/AIDS” doorbreken door speciale aandacht te wijden aan bevolkingsgroepen die zich in een risico-omgeving bevinden (vluchtelingen, migranten, enz.);
- het patroon „armoede-onstabiliteit-HIV/AIDS” doorbreken door speciale aandacht te wijden aan bevolkingsgroepen die zich in een risico-omgeving bevinden (vluchtelingen, migranten, **trekarbeiders, militairen, gedetineerden, prostitué(e)s**, enz.);

(Amendement 43)

Artikel 1, tweede alinea, tweede streepje bis (nieuw)

- **sterke aandacht voor terugdringing van de cofactoren die tot ontwikkeling van AIDS bijdragen, zoals extreme armoede, ondervoeding en voedingsdeficiënties, en gebrekkige hygiëne;**

(Amendement 9)

Artikel 1, tweede alinea, derde streepje

- versterking van de sector gezondheidszorg en de sociale sectoren zodat deze berekend zijn op de toenemende belasting in verband met de uitbreiding van de epidemie;
- versterking van de sector gezondheidszorg en de sociale sectoren zodat deze berekend zijn op de toenemende belasting in verband met de uitbreiding van de epidemie, **vooral door bevordering van educatieve programma's die in de eerste plaats op jongeren gericht zijn, zoals seksuele-voorlichtingscursussen waarbij de culturele identiteit geëerbiedigd wordt;**

(Amendement 10)

Artikel 1, tweede alinea, derde streepje bis (nieuw)

- **bevordering en uitbreiding van uitwisseling en samenwerking op medisch gebied, op regionaal en internationaal vlak;**

(Amendement 11)

Artikel 1, tweede alinea, derde streepje ter (nieuw)

- **opneming van de AIDS-bestrijding in de algehele strijd tegen andere ziekten die zich in de ontwikkelingslanden nog steeds voordoen, door verbetering van de primaire gezondheidszorg;**

(Amendement 12)

Artikel 1, tweede alinea, derde streepje quater (nieuw)

- **bevordering van een dialoog met de religieuze gemeenschappen die zich nog altijd verzetten tegen een open en brede anti-AIDS-campagne;**

(Amendement 13)

Artikel 1, tweede alinea, derde streepje quinquies (nieuw)

- **bevordering van een beleid dat gericht is op eerbiediging van de fundamentele mensenrechten in de zin van de besluiten van de Vierde Wereldvrouwenconferentie in Peking;**

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 14)

Artikel 2, eerste streepje

- voorlichting over seksualiteit en gezonde voortplanting, speciaal afgestemd op en begrijpelijk voor de doelgroepen, bevolkingsgroepen in een risico-omgeving en meer algemeen, jongeren en vrouwen;
- voorlichting over seksualiteit en gezonde voortplanting, speciaal afgestemd op en begrijpelijk voor de doelgroepen, bevolkingsgroepen in een risico-omgeving en meer algemeen, jongeren en vrouwen **en hun partners, waarbij ook op algemeen begrijpelijke wijze voorlichting moet worden gegeven met behulp van in het publiek werkzame opinievormers en massamedia;**

(Amendement 15)

Artikel 2, tweede streepje

- *een betere regeling van de preventie van de overdracht van HIV en seksueel overdraagbare aandoeningen (SOA) en behandeling van laatstgenoemde ziekten;*
- **stimulering en verbetering van de acties gericht op de preventie van de overdracht van HIV en seksueel overdraagbare aandoeningen (SOA) en behandeling van laatstgenoemde ziekten;**

(Amendement 16)

Artikel 2, derde streepje

- verbetering van de beschikbaarheid en de toepassing van de diverse voorbehoedmiddelen en -methoden;
- verbetering van de beschikbaarheid en de toepassing, **met name door betere voorlichting,** van de diverse voorbehoedmiddelen en -methoden **o.a. door bevordering van het gebruik, de verspreiding en sociale marketing van condooms;**

(Amendement 17)

Artikel 2, derde streepje bis (nieuw)

- **bevordering van methoden voor stelselmatig bevolkingsonderzoek naar HIV/AIDS in de ontwikkelingslanden;**

(Amendement 18)

Artikel 2, derde streepje ter en quater (nieuw)

- **verruiming van de beschikbaarheid van geneesmiddelen tegen seksueel overdraagbare aandoeningen;**
- **onderzoek naar en eventueel oprichting, onder de hoede van de Unie, van een solidariteitsmechanisme om de behandeling van HIV-patiënten in de armste landen te verbeteren; daartoe zou met de organen van de Verenigde Naties, de betrokken NGO's, de farmaceutische laboratoria en in samenwerking met de gezondheidsinstanties van de ontwikkelde landen, met name die van de Unie, naar de beste financiële aanpak moeten worden gezocht voor therapeutische gelijkheid tussen Noord en Zuid;**

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 19)

Artikel 2, vierde streepje

- versterking van de gezondheidsdiensten, hoofdzakelijk aan de periferie, om de preventieve en curatieve zorg te ontwikkelen, alsook versterking van de capaciteit voor veilige transfusies;
- versterking van de gezondheidsdiensten **en behandelende instellingen**, hoofdzakelijk aan de periferie, om de preventieve en curatieve zorg te ontwikkelen, alsook versterking van de capaciteit voor veilige transfusies;

(Amendement 20)

Artikel 2, zesde streepje

- technische en financiële bijstand om de NGO's *en de basisgemeenschappen* in staat te stellen optimaal bij te dragen tot de preventie en behandelingsactiviteiten, met name door steun voor het opzetten van netwerken;
- technische en financiële bijstand om de NGO's in staat te stellen optimaal bij te dragen tot de preventie en behandelingsactiviteiten, met name door steun voor het opzetten van netwerken **om de doeltreffendheid van de acties te verhogen en de voorlichting, coördinatie en samenwerking tussen alle betrokkenen te bevorderen;**

(Amendement 21)

Artikel 2, achtste streepje bis (nieuw)

- **inschakeling van de plaatselijke gemeenschappen bij de uitstippeling van lokale voorlichtingsstrategieën en seksuele-voorlichtingsprogramma's;**

(Amendement 23)

Artikel 2, achtste streepje

- bevordering van respect voor de menselijke waardigheid van de virusdragers en voorkoming van *discriminatie* en stigmatisering met name door de invoering van een passend wetskader.
- bevordering van respect voor de menselijke waardigheid van de virusdragers en voorkoming van stigmatisering, **isolatie en/of gettovorming (ook van bijv. vluchtelingen en migranten) door bewustmakingscampagnes en voorkoming van discriminatie** met name door de invoering van een passend wetskader.

(Amendement 46)

Artikel 2, achtste streepje bis (nieuw)

- **verbetering van de nationale meld- en registratiesystemen voor epidemiologische monitoring, alsmede oprichting van een databank en een netwerk om deze systemen te koppelen;**

(Amendement 25)

Artikel 2, achtste streepje ter (nieuw)

- **steun voor voorlichtings- en scholingsprogramma's voor lokale gezondheidswerkers;**

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 26)

Artikel 2, achtste streepje quater (nieuw)

- maatregelen die beogen gebruik te maken van andere algemene projecten zodat de uitvoerders van het project zich gelijktijdig met gezondheidseducatie en preventie kunnen bezighouden. Er wordt op toegezien dat de andere algemene projecten de anti-AIDS-campagne niet tegenwerken;

(Amendement 27)

Artikel 2, achtste streepje quinquies (nieuw)

- ondersteuning van programma's die erop gericht zijn de besluitvormingsbevoegdheden van vrouwen in alle takken van de gezondheidssector, met inbegrip van die welke met seksuele verhoudingen verband houden, uit te breiden en kennis en verantwoordelijkheidsbesef bij mannen met betrekking tot veilig seksueel gedrag te vergroten;

(Amendement 22)

Artikel 2, alinea bis (nieuw)

Bij alle preventie en controleprogramma's moeten de mensenrechten en de culturele en religieuze eigenheid worden geëerbiedigd, voor zover verenigbaar met de AIDS-bestrijding;

(Amendement 28)

Artikel 3

De samenwerkingspartners die in aanmerking komen voor financiële steun krachtens deze verordening, zijn met name de nationale, regionale en plaatselijke overheidsdiensten en -instanties, plaatselijke gemeenschappen en andere gedecentraliseerde organen, regionale organisaties, internationale organisaties, onderzoeksinstituten en universiteiten, basisgemeenschappen en particuliere organisaties, *inclusief* niet-gouvernementele organisaties en *representatieve* verenigingen die, al naargelang het gebied waarop zij deskundig zijn, hun medewerking kunnen verlenen bij het opzetten, uitvoeren en superviseren van de prioritaire strategieën op het gebied van HIV/AIDS die onder artikel 2 zijn beschreven.

De samenwerkingspartners die in aanmerking komen voor financiële steun krachtens deze verordening, zijn met name de nationale, regionale en plaatselijke overheidsdiensten en -instanties, plaatselijke gemeenschappen en andere gedecentraliseerde organen, **inclusief traditionele sociale structuren**, regionale organisaties, internationale organisaties, onderzoeksinstituten en universiteiten, basisgemeenschappen, niet-gouvernementele organisaties, **met inbegrip van vrouwen-NGO's** en verenigingen en particuliere organisaties die, al naargelang het gebied waarop zij deskundig zijn, hun medewerking kunnen verlenen bij het opzetten, uitvoeren en superviseren van de prioritaire strategieën op het gebied van HIV/AIDS die onder artikel 2 zijn beschreven. **Er zal gestreefd worden naar een evenwichtige genderverhouding bij de samenwerkingspartners.**

(Amendement 29)

Artikel 4, lid 1

1. De middelen die voor de in artikel 1 bedoelde acties kunnen worden ingezet, bestaan met name uit *studies*, technische bijstand, scholing of andere diensten, leveranties en werkzaamheden, alsook boekhoudinspecties *en missies* voor

1. De middelen die voor de in artikel 2 bedoelde acties kunnen worden ingezet, bestaan met name uit technische bijstand, scholing of andere diensten, leveranties en werkzaamheden, alsook boekhoudinspecties voor evaluatie en

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

evaluatie en controle. In dit kader zal voorrang worden verleend aan versterking van de nationale capaciteiten, met name door *de opleiding van personeel met het oog op duurzaamheid*.

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

controle, **waarvan de kostenraming jaarlijks vóór de eerste lezing aan de begrotingsautoriteit wordt voorgelegd**. In dit kader zal voorrang worden verleend aan versterking van de nationale capaciteiten, met name door **scholingsprogramma's met het oog op bevordering van de participatie en zelfstandigheid van de ontvangende landen bij de acties die gericht zijn op het tegengaan van de verspreiding van het virus**.

(Amendement 30)

Artikel 4, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. In gevallen waarin een project dient als beginfase van een daarna voort te zetten activiteit, worden bij voorrang plaatselijke partners om een financiële bijdrage verzocht, met name voor de lopende kosten, ter verzekering van de levensvatbaarheid van dergelijke projecten na afloop van de financiële steun door de Gemeenschap.

(Amendement 31)

Artikel 4, lid 5

5. Om de coherentie en complementariteit tussen de door de Gemeenschap en de door de lid-staten gefinancierde acties te versterken, teneinde de optimale doeltreffendheid van al deze acties te garanderen, neemt de Commissie alle vereiste maatregelen voor coördinatie, met name:

- a) invoering van een systeem voor systematische uitwisseling van informatie over de gefinancierde acties en de acties die de Gemeenschap *en* de lid-staten overwegen te financieren;
- b) coördinatie op de plaats van uitvoering van de acties door middel van geregelde bijeenkomsten en uitwisseling van informatie tussen de vertegenwoordigers van de *Commissie en de lid-staten* in het betrokken ontvangende land of de betrokken ontvangende landen.

5. Om de coherentie en complementariteit tussen de door de Gemeenschap, de lid-staten **en andere bilaterale en internationale donors** gefinancierde acties te versterken, teneinde de optimale doeltreffendheid van al deze acties te garanderen, neemt de Commissie alle vereiste maatregelen voor coördinatie, met name:

- a) invoering van een systeem voor systematische uitwisseling van informatie over de gefinancierde acties en de acties die de Gemeenschap, de lid-staten **en andere bilaterale en internationale donors** overwegen te financieren;
- b) coördinatie op de plaats van uitvoering van de acties door middel van geregelde bijeenkomsten en uitwisseling van informatie tussen de vertegenwoordigers van de **donors** in het betrokken ontvangende land of de betrokken ontvangende landen.

(Amendement 32)

Artikel 4, lid 5 bis (nieuw)

5 bis. De Commissie legt het Europees Parlement jaarlijks de resultaten voor van haar pogingen om medefinanciers te vinden zodat het hierop politieke en budgettaire controle kan uitoefenen.

(Amendement 33)

Artikel 6, lid 5

5. De deelneming aan de aanbestedingen en contracten staat op gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de lid-staten *en* de ontvangende staten, en kan worden uitgebreid *tot andere ontwikkelingslanden en*, in naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen, tot andere derde landen.

5. De deelneming aan de aanbestedingen en contracten staat op gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de lid-staten, de ontvangende staten **en andere ontwikkelingslanden**, en kan worden uitgebreid, in naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen, tot andere derde landen.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 34)

Artikel 6, lid 6

6. De leveranties *zijn van oorsprong uit de lid-staat of de ontvangende staat of uit andere ontwikkelingslanden. In naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen mogen de leveranties uit andere landen afkomstig zijn.*

6. De leveranties **zouden afkomstig moeten zijn uit de lid-staten** of de ontvangende staat of uit andere ontwikkelingslanden. **Na overleg met de bevoegde instanties zijn uitzonderingen mogelijk, met name indien anders hogere kosten of onevenredig grote moeilijkheden voor de betrokkenen ontstaan.**

(Amendement 35)

Artikel 7, lid 2, tweede alinea bis (nieuw)

Het comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken voor de vergaderingen. Het publiceert notulen van zijn vergaderingen. Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen.

(Amendement 36)

Artikel 8

In het kader van een gezamenlijke vergadering van de drie in artikel 7, lid 1, genoemde comités zal eenmaal per jaar een gedachtenwisseling worden gehouden aan de hand van een uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de Commissie over de algemene richtsnoeren voor de acties van het komende jaar.

In het kader van een gezamenlijke vergadering van de drie in artikel 7, lid 1, genoemde comités zal eenmaal per jaar een gedachtenwisseling worden gehouden aan de hand van een uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de Commissie over de algemene richtsnoeren voor de acties van het komende jaar. **De Commissie stelt de voor te leggen algemene richtsnoeren op aan de hand van een raadpleging van de autoriteiten, partnerorganisaties en hulpontvangers in de ontvangende landen.**

(Amendement 37)

Artikel 9

Na elk begrotingsjaar dient de Commissie een jaarverslag in bij het Europees Parlement en de Raad, dat een overzicht bevat van de tijdens het begrotingsjaar gefinancierde acties en een beoordeling van de uitvoering van deze verordening tijdens het begrotingsjaar.

Vóór 1 september van elk begrotingsjaar dient de Commissie een jaarverslag in bij het Europees Parlement en de Raad, dat een overzicht bevat van **de partners van de medegefinancierde acties, het percentage van de medefinanciering**, de tijdens het begrotingsjaar gefinancierde acties en een **cijfermatige** beoordeling van de uitvoering van deze verordening tijdens het begrotingsjaar.

Het overzicht bevat met name *gegevens* over de partners waarmee overeenkomsten of uitvoeringscontracten zijn gesloten.

Het overzicht bevat met name **bijzonderheden** over de partners waarmee overeenkomsten of uitvoeringscontracten zijn gesloten.

Tevens bevat het verslag een samenvatting van eventuele externe evaluaties van specifieke acties.

Tevens bevat het verslag een **gekwantificeerde** samenvatting van eventuele externe evaluaties van specifieke acties.

(Amendement 39)

Artikel 10, eerste alinea bis (nieuw)

Deze verordening wordt vijf jaar na inwerkingtreding herzien.

Donderdag, 9 mei 1996

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende acties op het gebied van HIV/AIDS in de ontwikkelingslanden (COM(95)0293 — C4-0335/95 — 95/0164(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0293 — 95/0164(SYN) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikelen 189 C en 130 W van het EG-Verdrag (C4-0335/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie begrotingscontrole en de Commissie rechten van de vrouw (A4-0113/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
 4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 252 van 28.9.1995, blz. 4.

4. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen *II**

A4-0119/96

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (C4-0007/96 — 94/0286(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0007/96 — 94/0286(COD)),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(94)0558) ⁽²⁾,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(95)0540) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ PB C 269 van 16.10.1995, blz. 82.

⁽²⁾ PB C 390 van 31.12.1994, blz. 26.

⁽³⁾ PB C 019 van 23.01.1996, blz. 13.

Donderdag, 9 mei 1996

- gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0119/96),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
 3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

Twaalfde overweging

overwegende dat de Raad uiterlijk op 31 december 1997 de eisen voor „fase 2000” dient vast te stellen op basis van een voorstel dat de Commissie uiterlijk op 30 juni 1996 zal indienen en dat dit voorstel tot een aanzienlijke vermindering van de emissies van lichte bedrijfsvoertuigen dient te leiden;

overwegende dat **het Europees Parlement en** de Raad uiterlijk op 31 december 1997 de eisen voor „fase 2000” **dienen** vast te stellen op basis van een voorstel dat de Commissie uiterlijk op 30 juni 1996 zal indienen en dat dit voorstel tot een aanzienlijke vermindering van de emissies van lichte bedrijfsvoertuigen dient te leiden;

(Amendement 2)

Artikel 2, lid 3, laatste alinea

Voor voertuigen met een vermogen/massaverhouding van ten hoogste 30 kW/t en met een maximumsnelheid van ten hoogste 130 km/h gelden in plaats van de in de inleidende zinsnede van de eerste alinea genoemde data die van 1 oktober 1998, respectievelijk 1 oktober 1999.

Schrappen.

(Amendement 3)

Artikel 4, eerste alinea

De Raad *neemt* op de in het Verdrag voorgeschreven wijze uiterlijk op 31 december 1997 een besluit over de door de Commissie uiterlijk op 30 juni 1996 in te dienen voorstellen voor een nieuwe fase van de communautaire maatregelen tot terugdringing van luchtverontreiniging, veroorzaakt door de emissies van motorvoertuigen die onder deze richtlijn vallen. Deze maatregelen zullen van toepassing zijn vanaf het jaar 2000.

Het Europees Parlement en de Raad nemen op de in het Verdrag voorgeschreven wijze uiterlijk op 31 december 1997 een besluit over de door de Commissie uiterlijk op 30 juni 1996 in te dienen voorstellen voor een nieuwe fase van de communautaire maatregelen tot terugdringing van luchtverontreiniging, veroorzaakt door de emissies van motorvoertuigen die onder deze richtlijn vallen. Deze maatregelen zullen van toepassing zijn vanaf het jaar 2000.

Donderdag, 9 mei 1996

5. Vaarbewijzen voor binnenschepen **II

A4-0128/96

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van richtlijn 95/.../EG van de Raad betreffende de harmonisatie van de voorwaarden voor de afgifte van nationale vaarbewijzen voor binnenvaartuigen welke bij het goederen- en personenvervoer in de Gemeenschap gebruikt worden (C4-0068/96 – 94/0196(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0068/96 – 94/0196(SYN)),
 - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(94)0359 ⁽²⁾),
 - gelet op het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(95)0474) ⁽³⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0128/96),
1. wijzig het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

MEERSTELSLUITING
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

Vijfde overweging

overwegende dat deze gemeenschappelijke bepalingen vooral tot doel moeten hebben de scheepvaart veiliger te maken en de mens beter te beschermen; dat het hiertoe absoluut noodzakelijk is dat met deze bepalingen minimumeisen worden vastgesteld waaraan de aanvrager dient te voldoen, om het vaarbewijs voor de binnenvaart te kunnen verkrijgen;

overwegende dat deze gemeenschappelijke bepalingen vooral tot doel moeten hebben de scheepvaart veiliger te maken en de mens beter te beschermen; dat het hiertoe absoluut noodzakelijk is dat met deze bepalingen minimumeisen worden vastgesteld waaraan de aanvrager dient te voldoen, om het vaarbewijs voor de binnenvaart te kunnen verkrijgen; **dat er zorg voor gedragen moet worden dat examinering van kennis en bekwaamheid door de lid-staten op gelijkwaardige wijze plaatsvindt;**

(Amendement 3)

Artikel 6, lid 2

2. Houders van een vaarbewijs die de 65-jarige leeftijd hebben bereikt, dienen zich, binnen de drie daarop volgende maanden en verder *ieder jaar*, aan het in lid 1 bedoelde geneeskundig onderzoek te onderwerpen; de bevoegde instantie tekent op het vaarbewijs aan dat de schipper aan deze verplichting heeft voldaan.

2. Houders van een vaarbewijs die de 65-jarige leeftijd hebben bereikt, dienen zich, binnen de drie daarop volgende maanden en verder **iedere drie jaar**, aan het in lid 1 bedoelde geneeskundig onderzoek te onderwerpen; de bevoegde instantie tekent op het vaarbewijs aan dat de schipper aan deze verplichting heeft voldaan.

⁽¹⁾ PB C 68 van 20.3.1995, blz. 39 en 41.

⁽²⁾ PB C 280 van 6.10.1994, blz. 5.

⁽³⁾ PB C 20 van 24.1.1996, blz. 7.

Donderdag, 9 mei 1996

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 4)

Artikel 7, leden 3, 4 en 4 bis

3. De in lid 1 bedoelde minimumberoepservaring kan met maximaal *drie* jaar worden verminderd:

- a) wanneer de aanvrager houder is van een door de bevoegde instantie erkend diploma ter afsluiting van een gespecialiseerde binnenvaartopleiding met praktijkstages voor het besturen van een vaartuig; de vermindering mag de duur van de gespecialiseerde opleiding niet te boven gaan; of
- b) wanneer de aanvrager kan aantonen als lid van de dekbemanning beroepservaring op een zeeschip te hebben opgedaan; voor de maximale vermindering met *drie* jaar moet de aanvrager kunnen aantonen minstens vier jaar ervaring in de zeevaart te hebben;

4. De in lid 1 bedoelde minimumberoepservaring kan met ten hoogste *drie* jaar worden verminderd wanneer de aanvrager een praktijkexamen heeft afgelegd voor het besturen van een vaartuig; dit vaarbewijs is dan slechts geldig voor vaartuigen waarvan de vaareigenschappen vergelijkbaar zijn met die van het schip waarvoor het praktisch examen werd afgelegd.

3. De in lid 1 bedoelde minimumberoepservaring kan met maximaal **twee** jaar worden verminderd:

- a) wanneer de aanvrager houder is van een door de bevoegde instantie erkend diploma ter afsluiting van een gespecialiseerde binnenvaartopleiding met praktijkstages voor het besturen van een vaartuig; de vermindering mag de duur van de gespecialiseerde opleiding niet te boven gaan; of
- b) wanneer de aanvrager kan aantonen als lid van de dekbemanning beroepservaring op een zeeschip te hebben opgedaan; voor de maximale vermindering met **twee** jaar moet de aanvrager kunnen aantonen minstens vier jaar ervaring in de zeevaart te hebben;

4. De in lid 1 bedoelde minimumberoepservaring kan met ten hoogste **twee** jaar worden verminderd wanneer de aanvrager een praktijkexamen heeft afgelegd voor het besturen van een vaartuig; dit vaarbewijs is dan slechts geldig voor vaartuigen waarvan de vaareigenschappen vergelijkbaar zijn met die van het schip waarvoor het praktisch examen werd afgelegd. **In dit geval geeft de bevoegde instantie op het vaarbewijs aan dat de geldigheid ervan beperkt is totdat de houder vier jaar beroepservaring heeft.**

4 bis. De tijd gedurende welke de aanvrager na de 21-jarige leeftijd te hebben bereikt lid van de dekbemanning van een binnenvaartuig is geweest, zal met een factor 1,5 vermenigvuldigd worden, zulks ter verrekening van het aantal jaren beroepservaring.

(Amendement 5)

Artikel 8, lid 2

2. Onder voorbehoud van *raadpleging* van de Commissie, kan een lid-staat van de schipper verlangen dat hij, voor de vaart op bepaalde waterwegen, met uitzondering van de in bijlage II van Richtlijn 91/672/EEG van de Raad bedoelde maritieme vaarwegen, aan aanvullende eisen inzake bekendheid met de plaatselijke situatie voldoet.

Onder hetzelfde voorbehoud kan een lid-staat verlangen dat de schipper van een passagiersvaartuig, waarmee bepaalde trajecten met beperkte manoeuvreerruimte worden bevaren, een diepgaande kennis heeft van specifieke bepalingen betreffende de veiligheid van de passagiers en, in het bijzonder van bij ongevallen, brand en schipbreuk te volgen procedures.

2. Onder voorbehoud van **goedkeuring door** de Commissie, kan een lid-staat van de schipper verlangen dat hij, voor de vaart op bepaalde waterwegen, met uitzondering van de in bijlage II van Richtlijn 91/672/EEG van de Raad bedoelde maritieme vaarwegen, aan aanvullende eisen inzake bekendheid met de plaatselijke situatie voldoet

Onder hetzelfde voorbehoud kan een lid-staat verlangen dat de schipper van een passagiersvaartuig, waarmee bepaalde trajecten met beperkte manoeuvreerruimte worden bevaren, een diepgaande kennis heeft van specifieke bepalingen betreffende de veiligheid van de passagiers en, in het bijzonder van bij ongevallen, brand en schipbreuk te volgen procedures.

(Amendement 6)

Artikel 10 bis (nieuw)

Artikel 10 bis

Teneinde inhoud en uitvoering van de examens af te stemmen, bevordert de Commissie dat de bevoegde autoriteiten van de betrokken lid-staten ten minste eenmaal per jaar overleg plegen over het examenprogramma en het examenreglement.

Donderdag, 9 mei 1996

6. Acties in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer **I

A4-0112/96

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad met betrekking tot acties die in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer worden uitgevoerd (COM(95)0294 – C4-0334/95 – 95/0161(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Tweede overweging bis (nieuw)

overwegende dat, gezien de beperkte middelen, voorlichtingsmaatregelen en modelprojecten in nauwe samenwerking met plaatselijke deskundigen het grootste multiplicatoreffect doen verwachten,

(Amendement 2)

Zevende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de voor projecten uit hoofde van deze verordening bestemde begrotingspost (B7-5040) voortdurend zwaar overbelast is door aanvragen ten behoeve van zinvolle en urgente maatregelen in ontwikkelingslanden,

(Amendement 3)

Zevende overweging ter (nieuw)

overwegende dat de middelen voor deze begrotingspost in het jaar 2000 tot 50 miljoen ecu verhoogd moeten zijn,

(Amendement 4)

Negende overweging bis (nieuw)

overwegende dat het gezien de omvang van de huidige milieuproblemen noodzakelijk is alle financiële instrumenten van de EU in te zetten om duurzaamheid te waarborgen,

(Amendement 5)

Tiende overweging

overwegende dat *het nuttig zou zijn de bestaande* financiële instrumenten waarover de Gemeenschap ter ondersteuning van de milieubescherming en van een duurzame ontwikkeling beschikt, *aan te vullen*,

overwegende dat de **speciale** financiële instrumenten waarover de Gemeenschap ter ondersteuning van de milieubescherming en van een duurzame ontwikkeling beschikt, **moeten worden aangevuld met een instrument dat ten goede komt aan milieuprojecten in uitsluitend de ontwikkelingslanden**,

(*) PB C 20 van 24.1.1996, blz. 4.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTA WIJZIGINGEN

(Amendement 6)

Artikel 1

De Gemeenschap stelt haar financiële hulp en technische expertise ter beschikking voor acties *die de integratie van de milieudimensie in het proces van duurzame ontwikkeling van de ontwikkelingslanden moeten vergemakkelijken.*

De Gemeenschap stelt haar financiële hulp en technische expertise ter beschikking voor acties **in ontwikkelingslanden die het de bevolking aldaar makkelijker maken milieubescherming en het besef van een duurzame ontwikkeling in hun dagelijks leven te integreren.**

(Amendement 7)

Artikel 1 bis (nieuw)

Artikel 1 bis

Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:

- a) **ontwikkelingslanden:** landen die vallen onder de ACS, ALA en MED-overeenkomsten;
- b) **duurzame ontwikkeling:** verbetering van de kwaliteit van menselijk leven binnen de grenzen van de draagkracht van de ondersteunende ecosystemen.

(Amendement 8)

Artikel 2, lid 1, eerste streepje

- *de instandhouding van de biologische diversiteit door de bescherming van de ecosystemen en de habitats die nodig zijn voor de instandhouding van de soortenrijkdom en de verdwijnende soorten en door de identificatie en evaluatie van de bronnen van biologische diversiteit;*
- **modelprojecten op plaatselijk, regionaal en nationaal niveau, in het kader waarvan voorlichtingscampagnes op het gebied van milieubescherming en instandhouding van de hulpbronnen in de praktijk resulteren in verbetering van het dagelijkse leven van de getroffen bevolking;**

(Amendement 9)

Artikel 2, lid 1, tweede streepje

- *de verbetering van het milieu, met name het stedelijk milieu, door het uitvoeren van plannen voor het beheer van afvalstoffen, afvalwater en luchtverontreiniging in het kader van de ruimtelijke ordening;*
- **de verbetering van het milieu en de ruimtelijke ordening door middel van stedenbouwkundige planning en verkeersplanning en door middel van steun voor plaatselijke planologen en stadsbestuurders bij de verwezenlijking van technologisch aangepaste plannen en modelprojecten voor vervoer, afvalstoffen, afvalwater, drinkwater en luchtverontreiniging;**

(Amendement 10)

Artikel 2, lid 1, derde streepje

- *de instandhouding van de kustgebieden door het vermindern van de bronnen van verontreiniging en het verlenen van steun aan initiatieven in verband met een duurzaam beheer van de mariene ecosystemen;*
- **bevordering van plaatselijke initiatieven ten behoeve van de instandhouding van de kustgebieden door het vermijden van verontreiniging en door het verminderen van de bronnen van verontreiniging en het verlenen van steun aan initiatieven in verband met een duurzaam beheer van de mariene ecosystemen door innoverende en goedkope maatregelen;**

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 11)

Artikel 2, lid 1, vierde streepje

- het gebruik en de overdracht van technologieën die zijn aangepast aan de milieu-eisen, met name op energiegebied;
- **bevordering van plaatselijke initiatieven bij het gebruik en de overdracht van technologieën die zijn aangepast aan de milieu-eisen, met name op energiegebied, en vooral op het gebied van de hernieuwbare energiebronnen met inachtneming van de milieu-effecten op de lange termijn en aanpassing aan het traditionele leven in de desbetreffende regio;**

(Amendement 12)

Artikel 2, lid 1, vierde streepje bis (nieuw)

- **maatregelen ter vermindering van voor het klimaat schadelijke emissies, bij voorbeeld door vervanging van voor het klimaat bijzonder schadelijke door minder schadelijke energiedragers;**

(Amendement 13)

Artikel 2, lid 1, vijfde streepje

- de verbetering van de methoden voor bodembescherming en beheer op het gebied van de veeteelt, de bescherming van de bossen en de strijd tegen woestijnvorming;
- **bevordering van plaatselijke initiatieven met het oog op de verbetering van de methoden voor bodembescherming, de exploitatie van weidegrond en begrazing, de bescherming van de bossen, de verbetering van veeteelttechnieken, de optimalisering van de methoden voor het houden van wilde dieren, de akkerbouw, het toerisme en de strijd tegen woestijnvorming;**

(Amendement 14)

Artikel 2, lid 1, zesde streepje

- aanpassing van het productieproces in de ontwikkelingslanden en bewustmaking van alle economische subjecten van de milieu-eisen die het handelsverkeer met de ontwikkelingslanden zouden kunnen beïnvloeden (bijvoorbeeld milieunormen, labels, certificering);
- **aanpassing van het productieproces in de ontwikkelingslanden en bewustmaking van alle economische subjecten en de sociale actoren van de milieu-eisen die het handelsverkeer met de ontwikkelingslanden zouden kunnen beïnvloeden (bijvoorbeeld milieunormen, labels, certificering) alsook bevordering van plaatselijke initiatieven met het oog op de naleving van speciale milieunormen (met name labels, certificering);**

(Amendement 15)

Artikel 2, lid 1, zesde streepje bis (nieuw)

- **informatieverstrekking aan en bewustmaking van de plaatselijke bevolking in verband met het concept duurzame ontwikkeling, met name met betrekking tot de problemen die samenhangen met bevolkingstoename, volksgezondheidsbeleid, niet-levensvatbare productiewijzen, gebruik van gevaarlijke chemische producten en verspreiding van giftig afval in het milieu;**

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 16)

Artikel 2, lid 1, zesde streepje ter (nieuw)

- bevordering van voorlichtingscampagnes over gevaarlijke stoffen, zoals toxisch afval en pesticiden;

(Amendement 17)

Artikel 2, lid 1, zesde streepje quater (nieuw)

- initiatieven ter bescherming van de ecosystemen en de habitats en voor het behoud van de soortenrijkdom;

(Amendement 18)

Artikel 2, lid 2, eerste streepje

- modelacties ter plekke die kunnen bijdragen tot een duurzame ontwikkeling, de bescherming van het milieu en een duurzaam beheer van de natuurlijke hulpbronnen;
- modelacties, **inclusief informatie-uitwisseling**, ter plekke die kunnen bijdragen tot een duurzame ontwikkeling, **het ontwakken van het milieubewustzijn, milieu-educatie**, de bescherming van het milieu en een duurzaam beheer van de natuurlijke hulpbronnen;

(Amendement 19)

Artikel 2, lid 2, tweede streepje

- de vaststelling van richtsnoeren en instrumenten voor het bevorderen van een duurzame ontwikkeling en de integratie van het milieu-aspect, met name in de vorm van plannen en programma's;
- de vaststelling van richtsnoeren en **operationele** instrumenten voor het bevorderen van een duurzame ontwikkeling en de integratie van het milieu-aspect, met name in de vorm van **databases en databanken**, plannen en programma's; **deze maatregelen mogen niet meer kosten dan 10% van de jaarlijkse financiële middelen;**

(Amendement 20)

Artikel 2, lid 2, derde streepje

- *de analyse van de milieu-effecten (milieu-effectrapporten) en de evaluatie van projecten, programma's, strategieën en beleidsmaatregelen in de ontwikkelingslanden.* **Schrappen.**

(Amendement 21)

Artikel 2, lid 2, derde streepje bis (nieuw)

- projecten op het gebied van ontwikkelingssamenwerking met een milieucomponent waarmee de duurzaamheid van deze acties wordt gekarakteriseerd, geïdentificeerd en geëvalueerd;

(Amendement 22)

Artikel 2, lid 2, derde streepje ter (nieuw)

- ontwikkeling op nationaal niveau van groene boekhoudsystemen.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 23)

Artikel 2, lid 3, eerste streepje

- | | |
|--|---|
| <p>— acties voor het ontwikkelen van de institutionele capaciteit van de ontwikkelingslanden, zowel op nationaal als op regionaal dan wel lokaal niveau;</p> | <p>— acties voor het ontwikkelen van de institutionele en operationele capaciteit van de ontwikkelingslanden, zowel op nationaal als op regionaal dan wel lokaal niveau;</p> |
|--|---|

(Amendement 24)

Artikel 2, lid 3, eerste streepje bis (nieuw)

- maatregelen die verband houden met doelstellingen op het gebied van de klimaatbescherming, bij voorbeeld de bevordering van hernieuwbare energiebronnen, verhoging van de energie-efficiëntie en energiebesparing;

(Amendement 25)

Artikel 2, lid 3, tweede streepje

- | | |
|---|--|
| <p>— <i>de deelname</i> van de lokale bevolking <i>aan</i> de keuze, planning en tenuitvoerlegging van de acties.</p> | <p>— het vooraf informeren van de lokale bevolking en hun deelname en medewerking bij de keuze, planning en tenuitvoerlegging van de acties. In het bijzonder wordt rekening gehouden met de specifieke rol en situatie van de vrouw.</p> |
|---|--|

(Amendement 26)

Artikel 2, lid 3, tweede streepje bis (nieuw)

- regionale acties of acties die bijdragen tot de versterking van de regionale samenwerking op het gebied van duurzame ontwikkeling.

(Amendement 46)

Artikel 2, lid 3, tweede streepje ter (nieuw)

- samenwerking met het Wereldmilieufonds (GEF, Global Environment Facility) en andere multinationale donoren.

(Amendement 27)

Artikel 2, lid 3 bis (nieuw)

- 3 bis.** Van steun uitgesloten zijn projecten die voorzien in milieuvriendelijke maatregelen ten behoeve van uit andere programma's gefinancierde EU-projecten of projecten van de lid-staten (met inbegrip van milieu-effect-rapportages en -beoordelingen);

(Amendement 28)

*Artikel 2 bis (nieuw)***Artikel 2 bis**

- 1.** In het geval van de krachtens de onderhavige verordening ter plekke uit te voeren modelacties wordt vooraf

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

een verslag opgesteld over de ecologische, sociale, economische en culturele gevolgen waarin de specifieke, kwalitatieve of kwantitatieve doelstellingen worden vermeld. Deze acties worden eventueel met deelname van de plaatselijke bevolking geëvalueerd.

2. Indien deze acties gevolgen hebben voor de traditionele territoria en levenswijzen van de inheemse bevolking, moeten deze hiervoor met volledige kennis van zaken hun toestemming verlenen.

(Amendement 29)

Artikel 3

Niet alleen staten en regio's komen in aanmerking om hulp te ontvangen of als samenwerkingspartners op te treden, *maar ook* gedecentraliseerde overheidsinstanties, regionale organisaties, openbare bureaus, plaatselijke of traditionele gemeenschappen, particuliere industrieën en ondernemers, waaronder ook coöperaties en niet-gouvernementele organisaties *en* verenigingen die representatief zijn voor de lokale bevolking.

Komen in aanmerking om hulp te ontvangen of als samenwerkingspartners op te treden, gedecentraliseerde overheidsinstanties, regionale organisaties, openbare bureaus, plaatselijke of traditionele gemeenschappen, particuliere industrieën en ondernemers, waaronder ook coöperaties en niet-gouvernementele organisaties, verenigingen die representatief zijn voor de lokale bevolking, **staten en regio's**. **Hiervan wordt verslag uitgebracht aan de begrotingsautoriteit.**

(Amendement 30)

Artikel 4, lid 1

1. De middelen die in het kader van de in artikel 2 bedoelde acties kunnen worden ingezet behelzen met name *studies*, technische bijstand, opleiding of andere diensten, leveringen en werken, alsmede audits en evaluatie- en controlemissies.

1. De middelen die in het kader van de in artikel 2 bedoelde acties kunnen worden ingezet, behelzen **naast financiële bijdragen met name** technische bijstand, **scholing**, opleiding **en bijscholing** of andere diensten, leveringen en werken, alsmede audits en evaluatie- en controlemissies.

(Amendement 31)

Artikel 4, lid 2

2. De financiële bijdrage van de Gemeenschap kan zowel de investeringsuitgaven dekken, met uitzondering van de aankoop van onroerend goed, als de werkingsuitgaven, in deviezen of lokale valuta, naargelang nodig voor de uitvoering van de actie. Met uitzondering van de opleidingsprogramma's mogen de werkingskosten over het algemeen slechts worden gedekt tijdens de aanloopfase en wel in afnemende mate.

2. De financiële bijdrage van de Gemeenschap kan zowel de investeringsuitgaven dekken, met uitzondering van de aankoop van onroerend goed, als de werkingsuitgaven, in deviezen of lokale valuta, naargelang nodig voor de uitvoering van de actie. Met uitzondering van de opleidings- **en scholings**-programma's mogen de werkingskosten over het algemeen slechts worden gedekt tijdens de aanloopfase en wel in afnemende mate. **Voor projecten tot behoud van de biologische diversiteit of voor ecosysteembehoud mag wel onroerend goed worden aangekocht.**

(Amendement 32)

Artikel 4, lid 5, sub b)

b) coördinatie op de plaats van uitvoering van de acties via regelmatige vergaderingen en bijeenkomsten voor gegevensuitwisseling tussen de vertegenwoordigers van de Commissie en de lid-staten *in het begunstigde land*.

b) coördinatie op de plaats van uitvoering van de acties via regelmatige vergaderingen en bijeenkomsten voor gegevensuitwisseling tussen de vertegenwoordigers van de Commissie en de lid-staten, **de begunstigde landen en de lokale partners (NGO's, basisgemeenschappen, verenigingen)**.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 33)

Artikel 6, leden 1 en 2

1. De Commissie is belast met het onderzoek, de besluitvorming en het beheer in verband met de in deze verordening bedoelde acties, volgens de geldende budgettaire en andere procedures, en met name die van het financieel reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Gemeenschappen.

2. De besluiten betreffende de acties waarvan de financiering krachtens de onderhavige verordening meer dan 2 miljoen ecu per actie bedraagt, alsook elke wijziging van deze acties die tot een overschrijding leidt van het oorspronkelijk voor de betrokken actie afgesproken bedrag met meer dan 20%, worden volgens de procedure van artikel 7 vastgesteld.

1. De Commissie is **overeenkomstig artikel 205 van het Verdrag** belast met het onderzoek, de besluitvorming en het beheer in verband met de in deze verordening bedoelde acties, volgens de geldende budgettaire en andere procedures, en met name die van het financieel reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Gemeenschappen.

2. De besluiten betreffende de acties waarvan de financiering krachtens de onderhavige verordening meer dan **5** miljoen ecu per actie bedraagt, alsook elke wijziging van deze acties die tot een overschrijding leidt van het oorspronkelijk voor de betrokken actie afgesproken bedrag met meer dan 20%, worden volgens de procedure van artikel 7 vastgesteld.

(Amendement 47)

Artikel 6, lid 5

5. De deelneming aan aanbestedingen en contracten staat op gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen uit de lid-staten *en* het ontvangende land, *en kan worden uitgebreid tot andere ontwikkelingslanden*.

5. De deelneming aan aanbestedingen en contracten staat op gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen uit de lid-staten, het ontvangende land en andere ontwikkelingslanden.

(Amendement 35)

Artikel 6, lid 6

6. De leveranties *zijn* afkomstig uit de lid-staten *of* het ontvangende land of andere ontwikkelingslanden. In naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen mogen de leveranties uit andere landen komen.

6. De leveranties **zouden** afkomstig **moeten zijn** uit de lid-staten, het ontvangende land of andere ontwikkelingslanden, **met name andere landen in de regio. Uitzonderingen zijn mogelijk na overleg met de bevoegde diensten, in het bijzonder wanneer anders voor de betrokkenen hogere kosten of een onevenredig grotere bijdrage zouden ontstaan.**

(Amendement 36)

Artikel 6, lid 6 bis (nieuw)

6 bis. Het transversale karakter van de acties van deze verordening vraagt om het creëren van een „milieubewakingseenheid” die zorgt voor de coördinatie, de onderlinge afstemming en de integratie van de verschillende dimensies van de projecten op het gebied van ontwikkelingssamenwerking, teneinde toetsing en toezicht te optimaliseren.

(Amendement 37)

Artikel 6, lid 6 ter (nieuw)

6 ter. Om redenen van billijkheid en in een streven naar actieve solidariteit dat gericht is op de verkleining van de verschillen in ontwikkeling tussen Noord en Zuid wordt speciaal aandacht besteed aan de vermindering van de omvang van de omgekeerde kapitaalstromen, met name in de dienstverlenende sector, via verbetering van de institutionele en operationele capaciteit van de ontwikkelingslanden.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 38)

Artikel 7, lid 1, alinea bis (nieuw)

Het comité houdt rekening met het advies van relevante wetenschappelijke milieu- en technische organisaties.

(Amendement 39)

Artikel 7, lid 1, alinea ter (nieuw)

Het comité heeft tot taak bij de algemene financiering van acties op het gebied van ontwikkelingssamenwerking rekening te houden met de kennis die is opgedaan met modelprojecten uit hoofde van deze verordening.

(Amendement 40)

Artikel 7, lid 2, derde alinea bis (nieuw)

Het comité komt in beginsel in openbare vergadering bijeen, behoudens andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt, bijzonder besluit. Het publiceert zijn agenda's twee weken voor de vergaderingen. Het publiceert notulen van zijn vergaderingen. Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen.

(Amendement 41)

Artikel 8

Na elk begrotingsjaar legt de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad een jaarverslag voor dat een *samenvatting* bevat van de in de loop van het begrotingsjaar gefinancierde acties, alsook een evaluatie van de uitvoering van deze verordening tijdens dat begrotingsjaar.

De samenvatting bevat met name gegevens omtrent de partijen waarmee overeenkomsten of uitvoeringscontracten werden gesloten.

Het verslag bevat tevens een samenvatting van de externe evaluaties die in voorkomend geval met betrekking tot specifieke acties zijn uitgevoerd.

Vóór 1 september van elk begrotingsjaar legt de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad een jaarverslag voor dat een overzicht bevat van de partners van de medegefinancierde acties, het percentage van de medefinanciering, de in de loop van het begrotingsjaar gefinancierde acties, alsook een cijfermatige evaluatie van de uitvoering van deze verordening tijdens dat begrotingsjaar.

Het verslag bevat gegevens over de kwaliteit en de kwantiteit van de gefinancierde projecten, de resultaten van de projecten (c.q. eerdere projecten) en over de partijen waarmee overeenkomsten of uitvoeringscontracten werden gesloten en geeft een overzicht van alle ingediende projecten en de redenen van selectie van de projecten.

Het verslag bevat tevens een gekwantificeerde samenvatting van de externe evaluaties die in voorkomend geval met betrekking tot specifieke acties zijn uitgevoerd.

(Amendement 44)

*Artikel 8 bis (nieuw)***Artikel 8 bis**

De richtsnoeren en criteria voor de selectie van projecten worden in het Publikatieblad gepubliceerd en aan geïnteresseerde partners ter hand gesteld door de bureaus van de Commissie in de landen die voor aanvragen in aanmerking komen.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 45)

*Artikel 8 ter (nieuw)***Artikel 8 ter**

De onderhavige verordening wordt ten uitvoer gelegd in het kader van een coherente aanpak die eveneens rekening houdt met de algemene beginselen van verordening (EEG) nr. 443/92 inzake financiële en technische hulp en economische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en Azië ⁽¹⁾, de Overeenkomst ACS-EEG en de bestaande overeenkomsten met de landen in het zuidelijk gedeelte van het Middellandse-Zeegebied, met eerbiediging van gemeenschappelijke criteria voor alle fasen van de projectcyclus — van de vastlegging tot de evaluatie — die betrekking hebben op de uitwisseling van kennis, de harmonisatie van de werkmethode en de onderlinge samenwerking in alle stadia van het project.

⁽¹⁾ PB L 52 van 27.2.1992, blz. 1.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad met betrekking tot acties die in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer worden uitgevoerd (COM(95)0294 — C4-0334/95 — 95/0161(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(95)0294) — 95/0161(SYN)) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C, 130 S en 130 W van het EG-Verdrag (C4-0334/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0112/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
 4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 20 van 24.1.1996, blz. 4.

Donderdag, 9 mei 1996

7. Algemene tariefpreferenties voor landbouw- en visserijprodukten ***A4-0138/96**

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een meerjarenschema van algemene tariefpreferenties (1 juli 1996 – 30 juni 1999) voor bepaalde landbouwprodukten uit de ontwikkelingslanden (COM(96)0087 – C4-0231/96 -96/0908(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een meerjarenschema van algemene tariefpreferenties (1 juli 1996 – 30 juni 1999) voor bepaalde landbouwprodukten uit de ontwikkelingslanden (COM(96)0087 – C4-0231/96 – 96/0908(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0087 – 96/0908(CNS),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 113 van het EG-Verdrag (C4-0231/96),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de adviezen van de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie visserij (A4-0138/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

8. 1997 „Europees jaar tegen racisme” ***A4-0135/96****I.**

Resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme (COM(95)0653 – C4-0250/96)

Het Europees Parlement,

- gelet op artikel F, lid 2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie,
- gezien de mededeling van de Commissie betreffende racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme (COM(95)0653 – C4-0250/96),
- gezien het verslag van zijn Onderzoekscommissie naar de opkomst van fascisme en racisme in Europa ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Verslag van de resultaten van het onderzoek, Straatsburg, december 1986.

Donderdag, 9 mei 1996

- gezien de gemeenschappelijke verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 11 juni 1986 tegen racisme en vreemdelingenhaat ⁽¹⁾,
 - gezien het verslag namens de Onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat van 17 juli 1990 over de bevindingen van de onderzoekscommissie ⁽²⁾,
 - gezien de resolutie van de Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lid-staten, in het kader van de Raad bijeen, van 29 mei 1990 betreffende de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat ⁽³⁾,
 - gezien zijn resolutie van 21 april 1993 over de heropleving van racisme en vreemdelingenhaat en het gevaar van rechts-extremistisch geweld ⁽⁴⁾,
 - gezien zijn resolutie van 2 december 1993 over racisme en vreemdelingenhaat ⁽⁵⁾,
 - gezien zijn resolutie van 21 april 1994 over de situatie van de zigeuners in de Gemeenschap ⁽⁶⁾,
 - gezien zijn resolutie van 20 april 1994 over de etnische „zuiveringen” ⁽⁷⁾,
 - gezien zijn resolutie van 27 april 1995 over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme ⁽⁸⁾,
 - gezien zijn resolutie van 15 juni 1995 over een herdenkingsdag voor de holocaust ⁽⁹⁾,
 - gezien zijn resolutie van 13 juli 1995 over de discriminatie van de Roma van ⁽¹⁰⁾,
 - gezien zijn resolutie van 26 oktober 1995 over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme van 26 oktober 1995 ⁽¹¹⁾,
 - gezien het eindverslag van de Adviescommissie racisme en vreemdelingenhaat ten behoeve van de Europese Raad van Cannes van 26 en 27 juni 1995 (RAXEN 24),
 - gezien het tussentijds verslag van de Adviescommissie racisme en vreemdelingenhaat ten behoeve van de Europese Raad van Madrid van 15 en 16 december 1995 (RAXEN 58),
 - gezien het tussentijds verslag van de Raad betreffende de haalbaarheidsstudie inzake een Europees waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat dat is voorgelegd aan de Europese Raad van Madrid in december 1995,
 - gezien de aanbevelingen van de reflectiegroep aan de Europese Raad van Madrid betreffende „Een strategie voor Europa” (REFLEX 21, december 1995),
 - gezien de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Dublin (mei 1990), Maastricht (december 1991), Edinburgh (december 1992), Kopenhagen (juni 1993), Korfoe (juni 1994), Essen (december 1994), Cannes (juni 1995) en Madrid (december 1995),
 - gezien de aanbevelingen van het Comité van Ministers van de Raad van Europa met betrekking tot het werk van de Europese Commissie tegen Racisme en Intolerantie (CAHLI (95)5, 8 februari 1994),
 - gezien de aanbevelingen van de Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa met betrekking tot het werk van de Europese Commissie tegen Racisme en Intolerantie (CAHLI (95)4, 8 februari 1994),
 - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (A4-0135/96),
- A. overwegende dat de Europese geschiedenis meerdere malen in de greep van racisme en etnische haat is geweest, met verschrikkelijke gevolgen: genocide van joden, zigeuners, homoseksuelen en gehandicapten, miljoenen slachtoffers onder militairen en vooral burgers, deportatie van hele bevolkingsgroepen, vervolgingen, etnische zuiveringen, massale ontheemding en ontworteling van mensen,

⁽¹⁾ PB C 158 van 25.06.1986, blz. 1.⁽²⁾ PB C 284 van 12.11.1990, blz. 29.⁽³⁾ PB C 157 van 27.06.1990, blz. 1.⁽⁴⁾ PB C 150 van 31.05.1993, blz. 127.⁽⁵⁾ PB C 342 van 20.12.1993, blz. 19.⁽⁶⁾ PB C 128 van 09.05.1994, blz. 372.⁽⁷⁾ PB C 128 van 09.05.1994, blz. 221.⁽⁸⁾ PB C 126 van 22.05.1995, blz. 75.⁽⁹⁾ PB C 166 van 03.07.1995, blz. 132.⁽¹⁰⁾ PB C 249 van 25.09.1995, blz. 156.⁽¹¹⁾ PB C 308 van 20.11.1995, blz. 140.

Donderdag, 9 mei 1996

- B. overwegende dat de ontwikkeling van de Europese integratie in de naoorlogse jaren het antwoord was op het nationaal-socialisme, het fascisme en het totalitaire communisme waartoe bevolkingen in Europese landen zich lieten manipuleren en dat in dit kader het creëren van een democratische en Europese rechtsorde met de bescherming van de rechten van de mens als ankerpunt, fundamenteel is,
- C. overwegende dat het bestaan van harmonieuze samenlevingen met etnische en culturele verscheidenheid een uiting van beschaving is en het Europese ideaal ondersteunt en voorts dat een levende cultuur openstaat voor culturele beïnvloeding van buitenaf en dus de spontane tendens vertoont om elementen van andere culturen op te nemen hetgeen het karakter en de geschiedenis van heel wat staten en volkeren heeft bepaald,
- D. overwegende dat overheidsbeleid, en ook dat van de EU, door etnische vooroordelen beïnvloed kan worden, hetgeen bijvoorbeeld blijkt uit communiqués van de Raad waarin tegen wetenschappelijke inzichten in een verband wordt gelegd tussen de werkloosheid in de Unie en immigratie,
- E. overwegende dat het optreden van de Europese Unie, als gevolg van het beleid van de Raad etnische zuiveringen aan haar grenzen heeft toegestaan, en burgers het idee heeft gegeven dat de Europese Unie niet in staat noch bereid is om zich teweer te stellen tegen diegenen die racisme en etnische haat propageren,
- F. overwegende dat de Europese Unie tot taak heeft rechtsorde, democratie en bescherming van minderheden in relatie tot geassocieerde en derde landen te ontwikkelen, dan wel een bijdrage dient te leveren aan gunstige voorwaarden die aan het ontstaan ervan bijdragen en dat in dit kader samenwerking met andere internationale organisaties, zoals de Raad van Europa, wenselijk is,
- G. overwegende dat racisme, antisemitisme en vreemdelingenhaat niet alléén gezocht moet worden bij extreem-rechtse partijen, maar in het hele ideologische spectrum van de politiek en dat de bestrijding van die verschijnselen dan ook breed opgezet moet zijn,
- H. overwegende dat de racistische partijen het kristallisatiepunt van de vreemdelingenhaat, het racisme en het antisemitisme in onze samenleving vormen en dat hun veroordeling en de isolering van hun politieke leiders, zoals de heren Le Pen, Haider, e.a., in de Unie voor de bestrijding van racisme en antisemitisme noodzakelijk is,
- I. overwegende dat etnicisme („racisme”) en vreemdelingenhaat, diepe wortels hebben in onze samenleving vanwege:
- de tot op heden niet verwerkte koloniale geschiedenis van de lid-staten, waarin racisme een wezenlijke legitimatie vormde voor het koloniaal beleid,
 - de verslechtering van de economische situatie, die meer werkloosheid en sociale uitsluiting tot gevolg heeft,
 - het toenemend egoïsme en de teloorgang van waarden en van de beginselen van saamhorigheid, intermenselijke communicatie en verdraagzaamheid, waardoor een voedingsbodem is ontstaan voor racistisch en xenofob gedrag, dat een sociaal-vandalistisch of gewoon crimineel karakter draagt,
 - het ontbreken van prikkels die het individu ertoe aanzetten zich aan te passen aan een multiculturele en multi-etnische samenleving en aan de „global village”,
 - de sociale en economische uitsluiting van zowel immigranten als autochtone leden van de samenleving in de lid-staten, ten gevolge waarvan beide groepen in de verleiding zouden kunnen komen te zwichten voor manipulatie door populistische, autoritaire en rechtsextremistische politici,
- J. overwegende dat grote delen van de bevolking de neiging hebben minderheidsgroeperingen te beschouwen als de zondebok voor hun slechte leefomstandigheden, zoals:
- hoge werkloosheid,
 - slechte sociale omstandigheden en voorzieningen,
 - algemene economische onzekerheid,
 - verval en onbewoonbaarheid van voorsteden,
 - tekortschietend schoolondericht,
- K. overwegende dat het begrip ras geen enkele wetenschappelijke, noch genetische, noch antropologische grondslag heeft, zodat dit concept alleen maar voedsel geeft aan discriminatie van etnische groeperingen, nationaliteiten, culturen of huidskleuren, omdat het is gebaseerd op het onjuiste idee dat er welbepaalde en hiërarchisch gerangschikte „rassen” bestaan; overwegende dat bijgevolg deze term uit iedere officiële tekst zou moeten worden verbannen,

Donderdag, 9 mei 1996

- L. overwegende dat racisme, antisemitisme en xenofobie een bedreiging vormen voor de sociale cohesie tussen mensen en dat om die reden de Europese Unie op diverse gebieden specifieke maatregelen moet gaan treffen,
- M. overwegende dat een beter inzicht de Europese Unie zou helpen een alomvattende strategie te ontwikkelen om het verschijnsel op kortere of langere termijn te bestrijden,
1. spreekt zijn waardering uit voor de mededeling van de Commissie en keurt deze goed, omdat deze een omvattend antwoord is op problemen van racisme en xenofobie, waarvoor het Parlement in diverse resoluties aandacht heeft gevraagd, en ziet in de benadering die de Commissie gekozen heeft, zijn wens, om op een groot aantal gebieden racisme en xenofobie te bestrijden, gehonoreerd;
 2. stemt in met de oprichting van een waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat zoals voorgesteld in het eindrapport van de Adviescommissie racisme en vreemdelingenhaat (commissie-Kahn) ten behoeve van de Europese Raad van Cannes, en wenst dat dit waarnemingscentrum dienst doet als centrum van een netwerk van bestaande instellingen dat onder gezag van de Commissie staat;
 3. wenst dat het waarnemingscentrum nauw samenwerkt met de Raad van Europa, vooral met betrekking tot uitingen van racisme en vreemdelingenhaat aan de periferie van de Unie en wanneer dergelijke uitingen de grenzen van de Unie met naburige landen die lid zijn van de Raad van Europa overschrijden;
 4. is van mening dat dit waarnemingscentrum ertoe zal bijdragen dat racisme en vreemdelingenhaat in onze samenleving worden bestreden;
 5. beseft dat, wil het waarnemingscentrum serieus genomen worden door de slachtoffers van racisme, zijn statuut de aanwerving van personeel niet mag beperken tot de onderdanen van lid-staten;
 6. is van mening dat het jaarverslag en de andere publikaties van het waarnemingscentrum zich niet moeten beperken tot rapportage, maar een studie dienen te omvatten omtrent concrete beleidsmaatregelen, die ten uitvoer kunnen worden gelegd door plaatselijke autoriteiten, regeringen en de Europese Unie;
 7. dringt erop aan dat de instellingen van de Unie zelf een overtuigend voorbeeld geven op het punt van de bestrijding van racisme, xenofobie en antisemitisme en dat deze hun eigen beleid op dit punt kritisch onderzoeken;
 8. betreurt dat de Unie in haar buitenlands beleid niet tot een consequente en doeltreffende afwijzing en bestrijding van etnische haat kan komen;
 9. verzoekt de Raad, de Commissie en de lid-staten zowel in het kader van hun buitenlands beleid als in hun betrekkingen met landen die tot de Unie willen toetreden, met geassocieerde landen en de overige derde landen, zeer groot belang te hechten aan de bescherming van minderheden in deze landen, en de Raad van Europa bij zijn desbetreffende inspanningen zo goed mogelijk te ondersteunen;
 10. doet een beroep op alle politici en opinieleiders om zich te onthouden van het bespelen van xenofobe instincten en iedere vorm van onverdraagzaamheid en racisme in woord en daad te bestrijden;
 11. deelt de intentie van de Commissie om sociaal-economische gelijkberechtiging van Unie-ingezetenen na te streven, en ziet de gezamenlijke verklaring van de sociale partners (Florence, 1994) als een belangrijke aanzet om discriminatie en racisme op de werkplek tegen te gaan, en vraagt de Commissie de toepassing van die verklaring in de praktijk nadrukkelijk te volgen opdat deze geen dode letter blijft;
 12. verzoekt de Commissie de tenuitvoerlegging van de concrete voorstellen in het eindverslag van de Adviescommissie racisme en vreemdelingenhaat (commissie-Kahn) vooral op het terrein van justitie en politie te ondersteunen, daarop toezicht te houden en het eind 1997 daarover verslag uit te brengen;
 13. spreekt de verwachting uit dat de resultaten die uit de toepassing van de verklaring van de sociale partners worden verworven aanwijzingen zullen bieden voor het ontwikkelen van een Europese antidiscriminatie-richtlijn voor de arbeidsmarkt;

Donderdag, 9 mei 1996

14. signaleert dat de „civil society” in de Unie een belangrijke taak heeft bij het bestrijden van racisme en xenofobie, en steunt het voorstel van de Commissie om een sociaal beleidsforum op te richten; wenst in dat kader ook een dialoog tussen de Commissie en vertegenwoordigers van de belangrijkste religieuze stromingen in Europa en acht het wenselijk dat de Commissie het openen van een onderlinge dialoog tussen deze stromingen stimuleert;
15. nodigt de Commissie uit om, in de geest van het door kerken en NGO's gesteunde „Starting Line”-voorstel, een antidiscriminatiebeleid te gaan ontwikkelen op een groot aantal andere terreinen (gezondheidszorg, onderwijs etc.) en, aan de hand van de opgedane ervaringen met het beleid en de wetgevende praktijk in de lid-staten, antidiscriminatieregels te gaan vastleggen;
16. beklemtoont de noodzaak dat maatregelen worden genomen op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding voor een doeltreffende bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat, vraagt de lid-staten de nodige maatregelen in deze zin te nemen, en verzoekt de Commissie de voor de verwezenlijking van deze doelstellingen benodigde steun te verlenen;
17. steunt de voorkeur van de Commissie voor opnemng van een algemene anti-discriminatiebepaling in de Verdragen en verzoekt haar in deze context een breed opgezette ontwerp-richtlijn tegen discriminatie van minderheden in de Unie te presenteren die is gerelateerd aan bestaande anti-discriminatievoorschriften van de lid-staten;
18. ziet het standpunt van de Commissie om te komen tot het opnemen van specifieke bevoegdheden ter bestrijding van racisme in het Verdrag van de Gemeenschap, als een steun in de rug voor zijn strijd tegen racisme en xenofobie;
19. acht het bevorderen van gemeenschappelijk gedragingen en duidelijk vastgelegde Europese rechtsopvattingen ten aanzien van de bestrijding van racisme en xenofobie essentieel; wenst in dit kader dat de samenwerking op het gebied van justitie zich richt op het tegengaan van racisme met een grensoverschrijdend karakter, met name in de sfeer van publikaties, racistische demonstraties en Internet;
20. waardeert het besluit van de Raad van ministers Justitie en Binnenlandse Zaken van 19 en 20 maart 1996 tot een gemeenschappelijk optreden tegen racisme en xenofobie op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, wenst daarbij dat een uitdrukkelijk verbod op de ontkenning van de holocaust in de wetgeving van alle lid-staten van de Europese Unie wordt opgenomen, en acht het daarbij noodzakelijk dat de lid-staten hun samenwerking op het gebied van racisme en xenofobie ook in relatie tot de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa ontwikkelen;
21. acht gelijkberechtiging van nationale minderheden van groot belang; vraagt eveneens om bescherming van de rechten van migranten in de lid-staten, en verzoekt de Commissie de argumenten van lid-staten te inventariseren die een voorbehoud hebben gemaakt ten aanzien van Europese en internationale conventies, met name het Europees Verdrag voor de bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en het internationaal verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, en vraagt om een nadere mededeling van de Commissie op dit vlak;
22. acht steun aan migranten om hun godsdienstige en levensbeschouwelijke overtuiging te kunnen belijden geboden, acht het met het oog op de inbedding van deze overtuigingen in de Europese cultuur van tolerantie, wederzijds respect en mensenrechten, wenselijk dat steun wordt verleend aan de beroeps- en wetenschappelijke opleiding van imams en andere geestelijke leiders in Europa, en vraagt de Commissie om de nodige faciliteiten beschikbaar te stellen;
23. is ervan overtuigd dat voor onderdanen van derde landen met een verblijfsrecht voor een van de lid-staten van de Europese Unie de mogelijkheid van het verwerven van het staatsburgerschap van die lid-staat moet worden geschapen, en waardeert de voorstellen van de Commissie om de controles aan de binnengrenzen af te schaffen en vrij verkeer voor onderdanen van derde landen te realiseren als een stap in de goede richting;
24. dringt er bij de lid-staten op aan de naturalisatie van immigranten te vergemakkelijken, dubbele nationaliteiten mogelijk te maken en voor in de Unie geboren kinderen van immigranten een wettige aanspraak te scheppen op naturalisatie en hun de nationaliteit zonder formele belemmeringen toe te kennen;
25. dringt er bij de Commissie met klem op aan ook de specifieke problemen inzake racisme en vreemdelingenhaat te onderzoeken waarmee de 3 à 4 miljoen in de Unie verblijvende zwarten geconfronteerd worden;
26. ondersteunt de benadering van de Commissie om het integratiebeleid aan te vullen met specifieke acties voor bepaalde groepen in de Unie, zoals migranten en zigeuners, maar acht de bewaking van de samenhang tussen het algemene cohesiebeleid en de specifieke beleidsacties van groot belang en vindt dat bij het evalueren van de acties nadrukkelijk gekeken moet worden naar die samenhang;

Donderdag, 9 mei 1996

27. herhaalt zijn opvatting dat sociale, culturele en politieke integratie van immigranten noodzakelijk is voor hun gelijke behandeling in de samenleving en voor de bestrijding van racisme en dringt er bij de lid-staten op aan immigranten te betrekken bij sociale en politieke besluiten en hun kiesrecht te verlenen;
28. ondersteunt de plannen van de Commissie om het stedelijke leefklimaat te verbeteren voor migranten en ziet daarin ook een rol voor migranten zelf weggelegd; vraagt zich evenwel af of het beschikbaar budget groot genoeg is, en wijst er daarbij op dat de Commissie zich moet houden aan een subsidiaire taakstelling;
29. erkent de belangrijke rol van het onderwijs bij het tegengaan van racistische en xenofobe oriëntaties bij jongeren, omdat onderwijs o.a. bijdraagt tot gewetensvorming en sociaal verantwoordelijkheidsbesef; vraagt van de Commissie met name:
- de voor het onderwijs bevoegde autoriteiten te stimuleren om te komen tot een kwalitatieve verbetering van het onderwijs over de betekenis van de Tweede Wereldoorlog voor de moderne geschiedenis en voor de strijd tegen racisme en nationalisme,
 - te erkennen dat godsdienstig en levensbeschouwelijk onderwijs een goede bijdrage levert aan de gewetensvorming en aan de ontwikkeling van levensoriëntaties bij jongeren,
 - uitwisseling van kennis en ervaringen te bevorderen met betrekking tot methoden voor inburgering en het daarbij horende volwassenenonderwijs;
 - een adequate opleiding van ambtenaren op het gebied van racisme en vreemdelingenhaat te bevorderen;
30. waardeert de rol die journalisten zelf willen vervullen in het tegengaan van racistische en xenofobe uitingen, en steunt het idee van de mediaprijs;
31. steunt het verlangen van de Commissie via het MEDIA II-programma te komen tot produkties die ingaan op de etnische en culturele verscheidenheid in de samenleving, is van mening dat migranten via stimuleringsacties meer ruimte moeten krijgen om in de media te gaan werken en uitzendingen te verzorgen, en wijst met nadruk op de verantwoordelijkheden van reclamemakers met betrekking tot het voorkomen van xenofobie;
32. ziet zijn wens om door middel van een concreet plan te komen tot een Europees jaar tegen racisme gehonoreerd;
33. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten en de voorzitter van de Adviescommissie voor racisme en vreemdelingenhaat.

II.

oorstel voor een besluit van de Raad tot aanwijzing van het jaar 1997 als het „Europees jaar tegen racisme” (COM(95)0653 – C4-0132/96 – 95/0355(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Vóór de eerste overweging, nieuwe overweging

overwegende dat de Europese Gemeenschap haar bestaan ontleent aan de wens om nationale tegenstellingen om te zetten in grensoverschrijdende solidariteit, racisme en etnische haat uit te bannen en aan de wens om de ontwikkeling van een rechtsorde te stellen tegenover die van het totalitarisme;

(*) PB C 89 van 26.3.1996, blz. 7.

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

Tweede overweging bis (nieuw)

overwegende dat racisme en xenofobie de rechtsorde en de democratie in Europa bedreigen en het vertrouwen in de Europese solidariteit ondermijnen;

(Amendement 58)

Derde overweging

overwegende dat de bevordering in de gehele Gemeenschap van een hoog peil van de werkgelegenheid en de sociale bescherming, de verhoging van de levensstandaard en de kwaliteit van het bestaan *in de lid-staten*, doelstellingen van de Gemeenschap zijn,

overwegende dat de bevordering in de gehele Gemeenschap **van de democratische rechtsorde, van de openbare veiligheid alsmede** van een hoog peil van de werkgelegenheid en de sociale bescherming, de verhoging van de levensstandaard en de kwaliteit van het bestaan **en de economische en sociale samenhang**, doelstellingen van de Gemeenschap zijn,

(Amendement 4)

Vijfde overweging

overwegende dat het constante bestaan van racisme en van xenofobe attitudes de economische en sociale samenhang in de Europese Unie schaadt;

Schrappen.

(Amendement 5)

Vijfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat bezinning op en eliminatie van eventuele racistische en xenofobe aspecten van het Unie-beleid de voorbeeldfunctie van de Unie kan versterken;

(Amendement 6)

Zevende overweging

overwegende dat de toeneming van de economische moeilijkheden velen in de Europese Unie van alle economische, sociale en politieke participatie uitsluit en *een voedingsbodem voor racistische en xenofobe instellingen vormt;*

overwegende dat de toeneming van de economische moeilijkheden velen in de Europese Unie van alle economische, sociale en politieke participatie uitsluit en **dat onverantwoordelijke politici en opinieleiders deze problematiek gebruiken voor opwekken van racisme en xenofobie;**

(Amendement 8)

Achtste overweging

overwegende dat racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme hoofdzakelijk op plaatselijk, regionaal en nationaal niveau moeten worden aangepakt;

overwegende dat racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme **binnen de lid-staten** hoofdzakelijk op plaatselijk, regionaal en nationaal niveau moeten worden aangepakt, **met name door stimulering van maatschappelijke verbanden van uiteenlopende aard en richting;**

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 9)

Zeventiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat het bestaan van harmonieuze samenlevingen met etnische en culturele verscheidenheid een uiting van beschaving is en het Europees ideaal ondersteunt, en dat het Europees Jaar tegen racisme in dit perspectief dient te worden georganiseerd;

(Amendement 10)

Zeventiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat de strijd tegen racisme en vreemdelingenhaat in Europa sinds de jaren '80 herhaaldelijk een der prioriteiten van het Europees Parlement is geweest;

(Amendement 11)

Vierentwintigste overweging bis (nieuw)

met instemming kennisgenomen hebbende van door de kerken en NGO's aangeboden voorstellen „Starting Line” en „Starting Point” waarmee zij hun verantwoordelijkheid voor het thema onderstrepen;

(Amendement 12)

Vierentwintigste overweging ter (nieuw)

overwegende dat het Parlement in het kader van de begroting voor 1996 een begrotingskrediet heeft opgenomen bestemd voor maatregelen ter bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme;

(Amendement 14)

Artikel 2, sub c ter) (nieuw)

c ter) het bijdragen tot kennis en erkenning van andere beschavingen en van hun bijdragen tot de cultuur van de Europese landen;

(Amendement 15)

Artikel 2, sub d)

d) het aanmoedigen van overdenking van en discussie over de acties die vereist zijn om racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme in de Gemeenschap te bestrijden;

d) het op basis van een brede probleemstelling — waarbij politieke, sociale, economische en culturele factoren in beschouwing worden genomen — aanmoedigen van overdenking van en discussie over de acties die vereist zijn om racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme in de Gemeenschap te bestrijden, teneinde de voorbeeldfunctie van de Gemeenschap op het gebied van het uitbannen van racisme en xenofobie te versterken;

(Amendement 16)

Artikel 2, sub d bis) (nieuw)

d bis) het aanmoedigen van sociale, culturele en religieuze organisaties om een eigen aandeel te nemen in het bestrijden van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme in de Unie, en het bevorderen van een maatschappelijke dialoog in Europees verband;

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 17)

Artikel 2, sub g bis) (nieuw)

g bis) het bevorderen van nieuwe methoden en strategieën om racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme in brede lagen van de bevolking te bestrijden;

(Amendement 18)

Artikel 2, sub g ter) (nieuw)

g ter) het bevorderen van een eigen inbreng van migranten in de Europese kunst en cultuur.

(Amendement 19)

Artikel 2, sub g quater) (nieuw)

g quater) het ondersteunen van projecten op het gebied van vorming en onderwijs (in scholen, in bedrijven, in kerken, enz.) die bewustwording omtrent racisme en xenofobie stimuleren en mensen toerusten voor de strijd tegen racisme;

(Amendement 20)

Artikel 3, lid 1, vierde streepje

— de samenwerking met de media in verband met voorlichtingcampagnes, met name over de bijdrage van immigranten en etnische minderheden tot de *welvaart van de Europese Gemeenschap*;

— de samenwerking met de media in verband met voorlichtingcampagnes met name over de bijdrage van immigranten en etnische minderheden tot **de cultuur, de economie en de geschiedenis van Europa**;

(Amendement 21)

Artikel 3, lid 1, vijfde streepje bis (nieuw)

— **de organisatie van publieke debatten met brede uitstraling in de lid-staten en de Unie;**

(Amendement 22)

Artikel 3, lid 1, vijfde streepje ter (nieuw)

— **de ondersteuning van de uitwisseling van ervaringen van de gemeentelijke inrichtingen en regionale instellingen die de beslissingen nemen op sociaal, economisch en woningbouwgebied en die de integratie van minderheden in hun regionale of stedelijke planning kunnen opnemen;**

(Amendement 23)

Artikel 3, lid 1, vijfde streepje quater (nieuw)

— **de ondersteuning van organisaties van minderheden en van plaatselijke organisaties die zich tegen de discriminatie van culturele minderheden keren;**

Donderdag, 9 mei 1996

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 25)

Artikel 5, lid 2

2. Het in lid 1 bedoelde comité of lichaam draagt ervoor zorg dat het representatief is voor het gehele spectrum van lichamen en organisaties die bij de bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme betrokken zijn.

2. Het in lid 1 bedoelde comité of lichaam draagt ervoor zorg dat het representatief is voor het gehele spectrum van lichamen en organisaties die bij de bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme betrokken zijn, **en onderhoudt betrekkingen met maatschappelijke organisaties op het gebied van media, onderwijs, levensbeschouwing, religie en cultuur teneinde de activiteiten een brede uitstraling te kunnen geven.**

(Amendement 26)

Artikel 7

De Commissie draagt zorg dat de bij dit besluit geplande acties samenhangen met en een aanvulling vormen op andere communautaire acties, in het bijzonder programma's voor onderwijs en opleiding, acties ter bestrijding van de sociale uitsluiting, alsmede op activiteiten die door de Raad van Europa worden ondernomen.

De Commissie draagt zorg dat de bij dit besluit geplande acties samenhangen met en een aanvulling vormen op andere communautaire acties, **onder vermindering van overlappenden**, in het bijzonder **door ze af te stemmen op die van de programma's** voor onderwijs en opleiding, acties ter bestrijding van de sociale uitsluiting, alsmede op activiteiten die door de Raad van Europa worden ondernomen.

(Amendement 27)

Artikel 8

De Commissie houdt het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's van de vorderingen van de werkzaamheden op de hoogte en zendt deze over de uitvoering van het programma uiterlijk 31 december 1998 een eindverslag toe.

De Commissie houdt het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's **door middel van een jaarverslag** van de vorderingen van de werkzaamheden op de hoogte en zendt deze over de uitvoering van het programma uiterlijk 31 juli 1998 een eindverslag toe.

(Amendement 28)

Bijlage, punt A, titel

A. Projecten die *uitsluitend* worden gefinancierd uit de Gemeenschapsbegroting

A. Projecten die **eventueel** worden gefinancierd uit de Gemeenschapsbegroting

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad tot aanwijzing van het jaar 1997 als het „Europees jaar tegen racisme”
(COM(95)0653 – C4-0132/96 – 95/0355(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0653 – 95/0355(CNS) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0132/96),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (A4-0135/96),

⁽¹⁾ PB C 089 van 26.3.1996, blz. 7.

Donderdag, 9 mei 1996

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

9. Situatie in Boeroendi

B4-0575, 0576, 0577, 0578, 0579 en 0580/96

Resolutie over Boeroendi

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over de situatie in Boeroendi,
 - A. verontrust over de aanhoudende verslechtering van de veiligheidssituatie in Boeroendi en de recente golf van geweld in Noord- en Midden-Boeroendi, met name het bloedbad op 26 april 1996 in Buhoro,
 - B. bevreesd dat als gevolg van de ontoereikende reactie van de internationale gemeenschap op de vreselijke gebeurtenissen in Boeroendi zich een herhaling zou kunnen voordoen van de tragedie die zich in 1994 in Rwanda heeft voltrokken,
 - C. betreurende dat de VN-Veiligheidsraad ondanks herhaalde verzoeken van de secretaris-generaal van de VN heeft geweigerd een internationale strijdmacht te formeren die moet ingrijpen indien het geweld escaleert,
 - D. betreurend dat de meeste toezeggingen die de Raad in het kader van het algemene actieplan van Carcassonne heeft gedaan, nog steeds niet gestand zijn gedaan,
 - E. daarentegen verheugd dat de OAE, de EU en de VN voormalig president Nyerere van Tanzanië steunen in zijn rol als bemiddelaar,
 - F. zich niettemin bewust van het feit dat een nationale verzoening in Boeroendi slechts kan worden bereikt met de medewerking van alle inwoners, met name de democratische instellingen, het leger en de bevolking,
 - G. verontrust over de houding van Zaïre, dat de hergroepering van bendes extremisten en de smokkel van wapens vergemakkelijkt,
1. spreekt zijn krachtige veroordeling uit over de voortgaande etnische moorden en alle andere gewelddaden die worden gepleegd door extremistische bendes aan beide zijden en door elementen in het leger die nog steeds trachten de situatie te destabiliseren en de gewapende strijd aan te wakkeren;
 2. zegt de president, alle democratische krachten in Boeroendi en de legitieme democratische instellingen opnieuw zijn steun toe;
 3. doet een beroep op alle politieke krachten in Boeroendi, en met name op het leger, om een einde te maken aan het escalerend geweld en alle extremisten te isoleren;
 4. ondersteunt met overtuiging de inspanningen van de voormalige president Nyerere die hebben geleid tot rechtstreekse onderhandelingen tussen de strijdende partijen; verzoekt de Raad en de Commissie politieke, diplomatieke en materiële steun te verlenen, opdat dit initiatief Boeroendi tot vrede en stabiliteit kan brengen;

Donderdag, 9 mei 1996

5. wenst dat de 35 waarnemers voor de rechten van de mens in Boeroendi zich onverwijld naar hun post begeven;
6. betreurt dat de Raad nog geen volledige uitvoering heeft gegeven aan het plan van Carcassonne en geen gemeenschappelijk en doeltreffend beleid heeft uitgestippeld om tot een oplossing van de crisis in Boeroendi bij te dragen;
7. is niettemin verheugd over de recente benoeming van Aldo Ajello tot speciale EU-afgevaardigde voor het gebied van de Grote Meren, maar verzoekt de Commissie, de Raad en de lid-staten tevens onverwijld een passende preventiestrategie voor Boeroendi te formuleren en uit te voeren, uitgaande van de op 4 december 1995 door de Raad goedgekeurde richtsnoeren inzake preventieve diplomatie, geschillenbeslechting en vredeshandhaving in Afrika;
8. verzoekt de VN-Veiligheidsraad nogmaals een positief gehoor te geven aan het verzoek van de secretaris-generaal van de VN om een preventieve troepenmacht naar Boeroendi te sturen; verzoekt de autoriteiten van Boeroendi de besluiten van de Veiligheidsraad nauwgezet toe te passen;
9. verzoekt de internationale onderzoekscommissie haar werkzaamheden te versnellen en wenst dat de verantwoordelijken voor de slachtpartijen worden gearresteerd, berecht en veroordeeld om een einde te maken aan de sfeer van straffeloosheid die bijdraagt tot een oplaaiing van het geweld;
10. verzoekt de regeringen van de buurlanden, met name Zaire, alle steun — van financiële, logistieke, militaire en politieke aard — aan de extremisten in Boeroendi stop te zetten en verzoekt de internationale gemeenschap in die zin pressie uit te oefenen op de betrokken regeringen;
11. roept alle regeringen van de landen van de regio op resolutie 1049 van de Veiligheidsraad van 5 maart 1996 met de grootst mogelijke spoed uit te voeren en verzoekt de betrokken landen de radiozenders die tot geweld en haat oproepen op te sporen en uit te schakelen en de media die tot verzoening oproepen aan te moedigen;
12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten van de EU en van de ACS-landen, de regering van Boeroendi en de secretarissen-generaal van de VN en de OAE.

10. Economisch jaarverslag 1996

A4-0131/96

Resolutie over het economisch jaarverslag van de Commissie voor 1996 (COM(96)0086 — C4-0193/96)

Hèt Europees Parlement,

- gezien het economisch jaarverslag van de Commissie voor 1996 (COM(96)0086 — C4-0193/96),
 - gelet op de conclusies van de Europese Raad van Madrid betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid en de werkgelegenheid,
 - gelet op het EG-Verdrag en met name op de artikelen 2, 3 A, 102 A, 103, 130 A en 130 B,
 - gelet op het voorstel van Commissievoorzitter Santer voor een „Europees vertrouwenspact voor de werkgelegenheid”, de conclusies van de Europese Raad van Turijn van 29 maart 1996 alsmede de toespraak van de heer Santer op de G7-Conferentie over werkgelegenheid te Lille op 1 april 1996, waarin bestrijding van de werkloosheid als een prioritaire taak wordt gepresenteerd,
 - gezien het Witboek over groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid,
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (A4-0131/96),
- A. overwegende dat het economisch jaarverslag voor 1996 kan worden beschouwd als het voorbereidend werk van de Commissie met het oog op de vaststelling van de globale richtsnoeren voor het economisch beleid overeenkomstig artikel 103 van het EG-Verdrag,

Donderdag, 9 mei 1996

- B. overwegende dat in de economische raming van de Commissie van november 1995 nog werd uitgegaan van een groei in 1995 met 2,7% en een groeicijfer van 3 tot 3,5% tot het jaar 2000, maar dat de groei in het tweede en derde kwartaal van 1995 slechts 2% bleek te bedragen, hetgeen er wellicht op duidt dat de factoren die voorwaarde zijn voor een op werkgelegenheid georiënteerde en op investeringen steunende groei, welke kan resulteren in een substantiële verlaging van de werkloosheid tegen het derde millennium nog niet voorhanden zijn; zich aansluitend bij het standpunt van de Commissie dat een spoedig herstel van het in het Witboek aangehouden groeiscenario absoluut noodzakelijk is om de werkloosheid te kunnen terugdringen,
- C. verbaasd over het feit dat het verslag voor 1996 of 1997 noch als raming noch als prognose statistische gegevens betreffende representatieve indicatoren — zoals groei van het BBP, groei van bestedingen of investeringen, werkloosheidscijfer, groei van de handel, of convergentiecriteria — bevat die door het Europees Parlement zouden kunnen worden gebruikt ter beoordeling van de onderliggende krachten die bepalend zijn voor het niveau van de economische bedrijvigheid in de EU gedurende het lopende of het komende jaar; overwegende dat de economische ramingen van het najaar van 1995 nog steeds de enige beschikbare statistische gegevens zijn en dat die niet volledig betrouwbaar zijn,
- D. overwegende dat er volgens de officiële cijfers meer dan 18 miljoen werklozen zijn, maar dat het aantal werkzoekenden veel hoger ligt en dat meer dan 50 miljoen mensen in de EU in armoede leven, hetgeen tot gevolg heeft dat nieuwe vormen van sociale uitsluiting een steeds vaker voorkomend verschijnsel worden,
- E. zich ervan bewust dat meer groei niet heeft geresulteerd in een lagere werkloosheid en constaterend dat er op het punt van de werkloosheid nog steeds grote regionale verschillen bestaan, en er zich derhalve over verbaasd dat de Commissie nog steeds niet heeft onderzocht waarom in sommige gebieden van de EU, zoals Noord-Italië, de werkloosheid minder dan de helft van het EU-gemiddelde bedraagt,
- F. vaststellend dat in het verslag wordt gewaarschuwd dat, tenzij het vertrouwen spoedig wordt hersteld, de groei in deze omstandigheden in 1996 wel eens minder dan 1,5% zou kunnen bedragen en waarschijnlijk in 1997 ook niet hoger zal zijn,
- G. het betreurend dat in het jaarverslag niet wordt ingegaan op de fundamentele oorzaken van het slechte bedrijfsklimaat en het gebrek aan vertrouwen bij de consument, terwijl de economische basisgegevens gezond zijn, en dat de Commissie geen passende maatregelen heeft voorgesteld om de structurele vertrouwenscrisis te bestrijden; indien er geen fundamentele beleidsaanpassingen worden doorgevoerd om deze tendens op communautair niveau te keren en er geen duidelijke en ondubbelzinnige politieke signalen naar de burger en het bedrijfsleven worden gestuurd, de steun van het publiek voor de Europese integratie zal verslappen en de Gemeenschap zich daardoor geconfronteerd zal zien met het risico van een vicieuze cirkel van elkaar versterkend pessimisme bij bedrijfsleven en consument,
- H. verbaasd over het feit dat de Commissie niet heeft geregistreerd dat de werkloosheid, naarmate de interne markt haar voltooiing nadert, voortdurend toeneemt en zich ten eerste storend aan de uitspraken van de Commissie die, hoewel bezorgd blijkend over de problemen waarmee de Unie wordt geconfronteerd, toch met niets nieuws komt om een oplossing voor die vraagstukken te vinden,
- I. van mening dat nieuwe werkgelegenheid zou kunnen worden gecreëerd door milieubescherming en maatschappelijk nuttig werk te bevorderen,
- J. verontrust over het feit dat ondanks de aanzienlijke daling van de inflatiecijfers in de EU de lange rentetarieven zijn gestegen van 6,8% in december 1993 tot 9,0% in december 1994, en ondanks de aanmerkelijke daling van de korte rentetarieven gedurende geheel 1995 pas in december 1995 daalden tot 7,7%,
- K. overwegende dat de verslechtering van het economisch klimaat en het uitblijven van een adequate werkgelegenheidsstrategie, zoals o.a. voorgesteld in het Witboek-Delors, met name in hoofdstuk 10, geleid heeft tot een toename van de werkloosheid in de EU en een omkering van de neerwaartse trend die in de lente van 1994 was ingezet,
- L. overwegende dat de monetaire spanningen in het voorjaar van 1995 wellicht hebben geleid tot enig verlies van vertrouwen bij de consument en van het prijsconcurrentievermogen op de wereldmarkten en de winstmarges hebben verkleind, maar dat het econometrisch model van de Commissie waarin een schatting wordt gegeven van de effecten van de monetaire problemen op de groei van het BBP, de daling van de productie met 0,5% heeft overgewaardeerd omdat de EU-export in 1995 met 8,5% is toegenomen,

Donderdag, 9 mei 1996

- M. overwegende dat de sociale compensatie deel uitmaakt van de sociale markteconomie, dat markteconomische doelmatigheid berust op de aanvaarding van een bepaald economisch stelsel, waarvoor een sociaal rechtvaardige verdeling en ieders sociale verantwoordelijkheid zijn vereist en waarbinnen ook milieubescherming aandacht moet krijgen,
- N. overwegende dat het internationale concurrentievermogen in belangrijke mate wordt bepaald door de innovatiekracht van de economie, door een hoog opleidingsniveau, door een sterke infrastructuur voor onderzoek, alsook door een nauwe en grensoverschrijdende samenwerking tussen bedrijven, universiteiten en onderzoeksinstituten,
- O. bezorgd over het feit dat de particuliere pensioenfondsen weinig of geen verantwoordelijkheden opnemen tegenover de grote groep van mensen die dit vermogen met hun arbeid hebben helpen opbouwen en dat in diverse lid-staten zou kunnen worden overgegaan tot privatisering van de pensioenfondsen, hetgeen een grotere kapitaalvlucht uit de Unie tot gevolg zou hebben,
1. beschouwt het economisch jaarverslag van de Commissie voor 1996 als een nuttig document dat veel informatie bevat over de economische vooruitzichten van de Europese Unie voor 1996;
 2. merkt op dat in het verslag er van de vele factoren die een rol spelen vier zijn, namelijk een gebrek aan vertrouwen in het bedrijfsleven en bij de consument — met als gevolg een zwakke vraag bij de consument — de conjunctuur, de monetaire problemen en het hoge niveau van de lange rentetarieven in 1994, die verantwoordelijk worden geacht voor de teleurstellende groeicijfers in 1995 (nl. 2,5%); is er in dit verband mee ingenomen dat de Commissie monetaire beleidsvormen en monetaire turbulenties terecht verantwoordelijk heeft gehouden voor de recente vertraging en de nadelige gevolgen voor de werkgelegenheid; dringt er derhalve bij de monetaire autoriteiten op aan hun rentepercentages zo veel mogelijk nog verder te verlagen;
 3. acht het onmogelijk de effectiviteit van beleidsmaatregelen te beoordelen, tenzij de bestrijding van de werkloosheid als prioritaire opdracht een onlosmakelijk onderdeel wordt van alle vormen van beleid, en daarnaast de oorzaken van de economische vertraging en de externe problemen worden vastgesteld;
 4. erkent dat de huidige nationale begrotingsbeleidsvormen weinig manoeuvreerruimte bieden voor het voeren van anti-cyclisch beleid, gecombineerd met het feit dat vertragingen van de economische groei in de toekomst vaak in de gehele Gemeenschap zullen optreden en verzoekt de Commissie daarom de mogelijkheid te onderzoeken om met voorstellen te komen voor anti-cyclische beleidsinstrumenten op communautair niveau;
 5. herinnert de Commissie eraan dat, hoewel deze kwestie verbazend genoeg in het verslag niet aan de orde komt, de Gemeenschap voor haar economische en structurele beleid duidelijk en ondubbelzinnig dient uit te gaan van het Europese sociale model, dat een belangrijk positief aspect van het Europese concurrentievermogen vormt;
 6. is van mening dat de Commissie ook aandacht had moeten schenken aan andere factoren, zoals de lonen, de flexibiliteit van de arbeidsmarkt, de overheidsinvesteringen in vaste activa, de kosten van de sociale zekerheid en de privé-schulden, die hetzij van invloed zijn op concurrentievermogen en winstgevendheid hetzij op de totale vraag of op beide en verzoekt de Commissie in toekomstige jaarverslagen vergelijkende cijfers te geven voor de bovenstaande categorieën, in elk van de landen waarmee de Unie concurreert;
 7. steunt het standpunt van de Commissie dat een gezonde winstgevendheid nodig is voor een op investeringen steunende groei, maar merkt op dat investeringen plaatsvinden onder invloed van een aantal complexe factoren, waaronder opkomende of nieuwe markten voor goederen en diensten; is in dit verband van mening dat er in de EU nog niet op bevredigende wijze wordt geïnnoveerd in vergelijking met de VS en Japan, waar de O & O-uitgaven meer marktgericht zijn dan in de EU;
 8. deelt de in het Groenboek van de Commissie over innovatie (COM(95)0688) tot uitdrukking gebrachte vrees dat de innovatie in Europa pas op de plaats maakt;
 9. is van mening dat moet worden vastgehouden aan de conclusies in het Witboek van 1994 „Groeï, concurrentievermogen en werkgelegenheid”, namelijk dat onderzoek en industrie in Europa gebukt gaan onder een aantal tekortkomingen, namelijk:
 - a) het feit dat de EU proportioneel minder investeert in onderzoek en technologische ontwikkeling (O & O) dan haar concurrenten,
 - b) de gebrekkige coördinatie van O & O-programma's en -strategieën,

Donderdag, 9 mei 1996

- c) het geringe vermogen om wetenschappelijke ontdekkingen en technologische resultaten om te zetten in industriële en commerciële successen;
- d) onvoldoende investeringen in infrastructuur;

verzoekt de Raad en de Commissie derhalve met concrete voorstellen te komen ter stimulering en bevordering van O & O door middel van belastingvoordelen, met name voor het MKB, betere beschikbaarheid en toegankelijkheid van risicodragend kapitaal voor kleine en middelgrote bedrijven die actief zijn op O & O-gebied en ter bevordering van een effectieve researchinfrastructuur en nauwe internationale samenwerking tussen bedrijven, universiteiten en researchorganen;

10. verzoekt daarom de Raad en de Commissie zich met spoed te buigen over maatregelen die investeringen moeten stimuleren, zoals uitbreiding van de leninggaranderende rol van de EIB en acties voor meer samenwerking tussen onderzoeksectoren en bedrijfsleven, en ook tussen de lid-staten, om doortastend op deze zwakke punten te reageren;

11. steunt de initiatieven ter bevordering van levenslange beroepsopleiding teneinde werknemers in staat te stellen zich met nieuw geïntroduceerde produktietechnologieën vertrouwd te maken;

12. betreurt dat de cruciale rol van investeringen door overheid en particulieren in de bevordering van de economische groei en het scheppen van banen niet voldoende aandacht heeft gekregen, noch in de economische analyse, noch in de vorm van beleidsaanbevelingen;

13. verlangt derhalve, als vitale bijdrage aan de kerndoelstellingen van de Gemeenschap, namelijk een aanzienlijke vermindering van de werkloosheid en een geslaagde overgang naar de EMU op 1 januari 1999, de uitbreiding van de financiële instrumenten van de Gemeenschap zoals de EIB en het EIF, evenals de invoering van Gemeenschapsobligaties ter financiering van belangrijke communautaire investeringsprojecten en financiële steun aan met name MKB's, gezien het feit dat het met particuliere investeringen alléén waarschijnlijk niet mogelijk is een adequaat herstel en een duurzame economische groei in Europa te waarborgen; dringt er in deze context bij de Raad, de Commissie en de lid-staten op aan om in het kader van de budgettaire beperkingen niet over te gaan tot een vermindering van openbare investeringen, en in plaats daarvan aandacht te besteden aan andere gebieden waar kan worden bezuinigd, zoals in de eerste plaats de niet-productieve en buitensporig hoge uitgaven voor bewapening;

14. merkt op dat in het jaarverslag een correcte analyse wordt gegeven van het koppelingsmechanisme tussen de schommelingen van de waarde van de US-dollar en de gevolgen daarvan voor de EU-economie en onderstreept dat het ter bescherming van de economie tegen dergelijke valutaschommelingen buiten de Gemeenschap van het allergrootste belang is dat de eenheidsmunt wordt ingevoerd, waardoor tegelijkertijd ook het monetaire beleid doeltreffender zou kunnen worden ingezet;

15. herinnert de lid-staten eraan dat devaluatie, die wellicht voordeel op korte termijn verschaft, niet in de plaats kan komen van een economische strategie op de lange termijn;

16. merkt op dat om optimaal van de voordelen van de interne markt te profiteren, de wisselkoersverhoudingen tussen de verschillende valuta's aan een zekere discipline onderworpen moeten zijn, zoals die welke voor het wisselkoersmechanisme geldt, en roept de lid-staten wier valuta geen onderdeel van dit mechanisme uitmaakt, op hieraan zo spoedig mogelijk deel te nemen;

17. constateert met belangstelling dat in het verslag wordt opgemerkt dat er in de Gemeenschap gedurende de afgelopen twee decennia sprake was van een nauw verband tussen korte rentetarieven en vervolgens plaatsvindende produktiegroei (deel 1.2.1), hetgeen impliceert dat monetair beleid van invloed kan zijn op de economische bedrijvigheid en de groei;

18. merkt op dat de lof die in het verslag wordt gezongen over een historisch laag inflatiepercentage in 1995 in perspectief moet worden gezien; gedurende de periode 1993-95 ging de daling van de prijzen van 4,6 tot 3,1% gepaard met een toename van de werkloosheid van 9,3 tot ongeveer 11%;, terwijl de gemiddelde groei van 1,3% gepaard ging met een daling van de werkgelegenheid (-1%) over dezelfde periode;

19. verzoekt de lid-staten met klem de sociale samenhang en de werkgelegenheid energieversterker te geven door de sluiting van een werkgelegenheidspact dat werkelijk gewicht in de schaal legt en reële werkgelegenheidsgroei koppelt aan een herverdeling van produktiviteitsstijgingen tussen kapitaal en werknemers, een herverdeling van de bezoldigde werkgelegenheid en een andere besteding van de middelen die tot dusverre zijn gebruikt om passieve maatregelen te financieren, zoals vervroegde pensionering en werkloosheidsuitkeringen, teneinde de sociale gevolgen van de werkloosheid beter op te vangen;

Donderdag, 9 mei 1996

20. is verontrust over het feit dat produktieve investeringen plaats moeten maken voor speculatieve financiële investeringen als gevolg van de grotere rentabiliteit van de factor kapitaal; is van oordeel dat invoering van een heffing op speculatieve kapitaaltransacties ertoe kan bijdragen dat de factor arbeid en de herinvestering van winsten in de productiesector rendabeler worden, hetgeen ook bevorderlijk is voor de monetaire stabiliteit;
21. is ingenomen met het feit dat ondanks de geringe groei de overheidstekorten sinds 1993 zijn gedaald tot een niveau (nl. -4,7% in 1995) dat dicht bij het convergentiecriterium ligt; de verhouding schuld/BBP is echter blijven stijgen tot het niet eerder vertoonde niveau van 71%;
22. is het ermee eens dat de Commissie de noodzaak onderstreept dat de overheidsautoriteiten de noodzakelijke stappen ondernemen om te voorkomen dat de staatsschuld zich verder verwijderd van haar convergentiecriterium, waar dit het geval is geweest; onderstreept tevens de behoefte aan duidelijke plannen voor de middellange termijn ter fiscale consolidatie in de diverse lid-staten om het vertrouwen te stimuleren door het creëren van een veiliger omgeving voor de zo noodzakelijke groei van investeringen en consumptie;
23. wijst de lid-staten en de Commissie op de zeer negatieve gevolgen van hoge overheidstekorten, omdat voor de financiering daarvan hogere rentetarieven nodig zijn en onderstreept dat het streven naar consolidering van de begrotingen moeten worden voortgezet;
24. erkent evenwel dat het streven naar consolidering van de begrotingen van de lid-staten moet steunen op de vermindering van met name de totale lopende uitgaven en niet van de investeringsuitgaven op terreinen als onderwijs, beroepsopleiding en totstandbrenging van infrastructuurvoorzieningen, aangezien deze sectoren een positieve bijdrage kunnen opleveren tot de versterking van de economie en de concurrentiekracht van het bedrijfsleven, met name in de minder begunstigde regio's, en aldus bevorderlijk zijn voor de reële convergentie en de economische en sociale samenhang;
25. erkent het belang van de bijdrage van de Structuurfondsen voor de vermindering van de ongelijkheid tussen de regio's en de versteviging van de interne markt, die fundamenteel is om op homogene wijze te kunnen reageren op externe economische crises of op de invoering van nieuwe beleidsmaatregelen, alsook om de nagestreefte economische en sociale samenhang te verwezenlijken;
26. is van mening dat eender welke loonsverlaging zal resulteren in een vermindering van sociale zekerheid, belastingopbrengst en andere staatsontvangsten, en dat dit verlies aan inkomsten tot gevolg zou kunnen hebben dat het begrotingstekort van de staten groter wordt;
27. onderstreept het belang van een adequaat evenwicht tussen de economische beleidsmaatregelen op basis van fiscale en budgettaire strategieën ter beperking van de overheidstekorten en het bevorderen van een actief arbeidsmarktbeleid met het oog op het bestrijden van uitsluiting door het stimuleren van aanpassingen aan het werk en/of beroepsopleiding teneinde de flexibiliteit van de arbeids- en kapitaalmarkten te vergroten;
28. onderstreept dat het in de huidige economische situatie noodzakelijk is om op de lange termijn het in de afgelopen twintig jaar onverantwoord hoog geworden overheidstekort te verminderen, maar tevens op de korte termijn prioriteit te geven aan het werkgelegenheidsbeleid en op de middellange termijn innovatie en selectieve groei te bevorderen;
29. is het derhalve eens met de in het verslag genoemde richtsnoeren voor het beleid:
 - a) loonsverhogingen moeten verenigbaar zijn met de prijsstabiliteit,
 - b) adequate ontwikkelingen in de nominale en reële lonen moeten zowel voor een aantrekkelijk investeringsrendement zorgen als stroken met de ontwikkelingen op produktiviteitsvlak en moeten tevens zijn afgestemd op de behoefte aan een optimale koopkrachtontwikkeling om een wenselijk spaar- en consumentengedrag te bereiken, met name gezien het latente pessimisme onder de consumenten,
 - c) loondifferentiatie naar gelang van beroepskwalificaties, opleiding, regionale behoeften en arbeidservaring moet worden bevorderd,
 - d) er moet worden gestreefd naar een eerlijke verdeling van produktiviteitsverhogingen tussen kapitaal en werknemers,
 - e) binnen het kader van door onderhandelingen tussen de sociale partners tot stand gebrachte maatregelen is een verhoogde loondifferentiatie die door loonontwikkelingen wordt gegenereerd en die onder de produktiviteitsverhogingen ligt alleen dan sociaal en economisch gerechtvaardigd als deze zich vertaalt in werkgelegenheidscreppende maatregelen en investeringen;

Donderdag, 9 mei 1996

30. doet een beroep op de Raad, de Commissie en de lid-staten de juiste beleidsmix te gebruiken om een door investeringen bevorderde groei te genereren als kernelement van een beleid om het grootste deel van de werkloosheid in de EU te verminderen;
31. is van mening dat de voorspelde vermindering van de economische bedrijvigheid in 1996 een negatieve invloed op de werkgelegenheid zal hebben; daarom zijn, hoewel het zwaartepunt van het economische beleid op groeigenererende maatregelen moet liggen, ook een groot aantal structurele aanpassingen noodzakelijk overeenkomstig de door de Europese Raad van Essen vastgestelde doelstellingen; prioriteit moet worden gegeven aan:
- a) een algehele arbeidstijdverkorting per werknemer via een door de sociale partners uit te voeren differentiatie strategie waarbij de overheid steun verleent in de vorm van een adequate wet- en regelgeving en financiële steunmaatregelen,
 - b) vermindering van de buiten de loonsfeer gelegen arbeidskosten, met name onderaan de loonschaal,
 - c) verbetering van werkgelegenheidstatistieken en arbeidsmarktgegevens in termen van zowel frequentie als onderlinge vergelijkbaarheid van de betrokken gegevens,
 - d) het ontwerpen van een brede actieve strategie van particuliere door de overheid bevorderde werkgelegenheidssteun, met name op plaatselijk niveau en in de veelbelovende sector van milieutechnologie;
32. verworpt het idee om de arbeidsmarkt te dereguleren als een middel om de werkgelegenheid te bevorderen;
33. verworpt het idee dat een vermindering van de algemene fiscale lasten de werkloosheid terugdringt, aangezien dergelijke maatregelen ertoe bijdragen dat het begrotingstekort groter wordt en op die manier een bedreiging vormen voor de werkgelegenheid in de openbare sector;
34. verzoekt de Commissie, de Raad en de lid-staten nogmaals hun vitale rol in de economische ontwikkeling te vervullen door:
- a) het scheppen van een spaar- en investeringsvriendelijk klimaat dat gericht is op vestiging van bedrijven en het creëren van omstandigheden waarbij de werknemers beter kunnen delen in de winsten en investeringen (productief kapitaal) welke in hoofdzaak zijn gegenereerd door een omzichtig, d.w.z. een aan de produktiviteit gelieerd nominale-lonenbeleid,
 - b) het bevorderen van de industriële productie in technologisch geavanceerde sectoren,
 - c) het deblokken van de transeuropese netwerken (vervoer, telecommunicatie),
 - d) steun voor milieuvriendelijke investeringsprogramma's die de maatschappelijke samenhang ten goede komen;
35. is van oordeel dat een geloofwaardige groeistrategie het meest gediend is bij een samenleving met stabiele sociale omstandigheden, waaronder een volledige werkgelegenheid, gelijkheid tussen de verschillende maatschappelijke groeperingen en tussen mannen en vrouwen, alsmede een regionaal evenwicht;
36. beklemtoont dat in het verslag onvoldoende aandacht wordt geschonken aan de kortetermijneffecten van de EMU op de werkgelegenheid in vergelijking met de lange-termijneffecten en dat, tenzij Europa voor 1999 terugkeert naar een periode van aanzienlijke groei die de werkloosheid vermindert, gecombineerd met werkelijke vooruitgang naar economische en sociale cohesie, het gehele EMU-project ernstig in gevaar zal komen te verkeren;
37. deelt de opinie van de Commissie dat economische welvaart op lange termijn afhangt van een gezond milieu en juicht concrete maatregelen toe die worden genomen, zodat producenten en consumenten een juister prijs signaal verkrijgen omtrent de integrale kosten van goederen en diensten;
38. benadrukt het positieve werkgelegenheidseffect dat gerealiseerd kan worden door een geleidelijke verschuiving van de belastingdruk door reductie van belastingen op inkomsten uit arbeid en introductie van heffingen op het gebruik van schaarse grondstoffen en milieuvervuulende activiteiten (bijv. de CO₂-energieheffing);
39. is het eens met het standpunt van de Commissie dat voor een duurzame groei een optimale mix van drie vormen van beleid noodzakelijk is: economisch, monetair, budgettair en werkgelegenheidsbeleid, maar onderkend moet worden dat men bij deze vormen van beleid te maken heeft met drie inherente problemen die zwaar op hun effectiviteit kunnen gaan drukken, nl.:
- a) het ontbreken van een daadwerkelijke coördinatie, een vorm van distorsie waaraan aandacht moet worden besteed op de IGC, die gericht is op een ruimere toepassing van artikel 103 van het Verdrag,
 - b) er is niet altijd sprake van een flankerend structureel beleid,
 - c) aan een effectieve toepassing ervan is meer behoefte dan ooit als gevolg van de toenemende globalisatie;

Donderdag, 9 mei 1996

40. verklaart opnieuw van oordeel te zijn dat de fiscale last op arbeid buitensporig hoog is in vergelijking met de fiscale druk op kapitaal en doet daarom een beroep op de Raad, de Commissie en de lid-staten de belastingstelsels zodanig te hervormen dat zij de uitdagingen van groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid, waarmee de Gemeenschap zich geconfronteerd ziet, aan kunnen;
41. is van mening dat een geloofwaardige groeistrategie de daadwerkelijke tenuitvoerlegging vereist van beleidsmaatregelen en wetgeving betreffende de interne markt, en met name:
- a) vereenvoudiging van de regelgeving voor het MKB overeenkomstig het standpunt van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid,
 - b) omzetting van de EU-wetgeving in nationaal recht in belangrijke sectoren zoals overheidsaankopen, verzekeringen, vrij verkeer van personen, audiovisuele diensten en intellectuele en industriële eigendomsrechten,
 - c) bijzondere steun voor de ambachtelijke sector en het kleinbedrijf,
 - d) geherinvesteerde winsten moeten veel lager worden belast dan winsten die worden uitgekeerd;
42. uit zijn bezorgdheid over het feit dat Europese ondernemingen er de voorkeur aan geven meer buiten de EU te investeren dan daarbinnen en over het feit dat er sprake is van een dalende tendens voor wat betreft het niveau van de rechtstreekse buitenlandse investeringen in de EU, en roept de Commissie op het communautair vennootschapsrecht in alle sectoren, met inbegrip van de financiële sector, in die zin te wijzigen dat gegarandeerd wordt dat EU-burgers hun financiële rechten kunnen uitoefenen op het niveau van de besluitvorming;
43. is van mening dat de hernieuwde dynamiek van de wereldhandel voor de EU een unieke mogelijkheid biedt, en roept de Commissie op het vennootschapsrecht in die zin te wijzigen, dat verzekerd wordt dat bij het uitstippelen van het investeringsbeleid rekening wordt gehouden met sociale en milieustandpunten;
44. acht het zeer belangrijk dat het Ierse voorzitterschap de aanbeveling over de grote lijnen van het economisch beleid in de lid-staten en de Gemeenschap overeenkomstig artikel 103, lid 2, van het EG-Verdrag aan het Europees Parlement tijdens de plenaire vergadering in juli 1996 te Straatsburg voorstelt, zoals ook het Spaanse voorzitterschap in 1995 heeft gedaan;
45. verzoekt de Commissie en de Raad de coördinatie van het economisch beleid en de convergentie van de economische prestaties te versterken door een betere toepassing van de basisbeginselen van het economisch beleid van de lid-staten en de Gemeenschap, en wel door het vaststellen van doelstellingen op korte termijn voor de diverse lid-staten en doordat, zonodig, wordt voorzien in aanbevelingen aan de betrokken lid-staten die de door de andere lid-staten opgestelde doelen niet hebben gehaald;
46. doet, gezien de mundialisering van de handel, een beroep op de Commissie ervoor te zorgen dat in de delegatie van de Unie bij de WHO ook een vertegenwoordiging wordt opgenomen van de sociale partners en de NGO's die in de derde wereld en op milieugebied actief zijn;
47. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de nationale parlementen van de lid-staten.
-

Donderdag, 9 mei 1996

PRESENTIELIJST**Zitting van 9 mei 1996**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Berend, Berès, Bernardini, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Blot, Böge, Bonde, Bontempi, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garosci, Gasòliba i Böhm, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hlavac, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambarki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Marin, Marra, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Piquet, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Ripa di Meana, Rocard, Rönholm, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Sainjon, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tongue, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Weber, Weiler, White, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Donderdag, 9 mei 1996

BIJLAGE I

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verslag Simpson A4-0105/96

Amendement 21

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Rose, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cox, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawliceck, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Samland, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Azzolini, Baldi, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, van Dijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(–)

EDN: Sandbæk

ELDR: Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

V: Gahrton, Holm, Schörling

Donderdag, 9 mei 1996

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Gonzalez Alvarez, Herzog, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Piquet, Stenius-Kaukonen

NI: Jung, Linser, Lukas

2. Verslag Simpson A4-0105/96

Amendement 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Rose, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, Cox, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Alber, Areatio Toledo, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rusanen, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Beres, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lambraki, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Rönnholm, Samland, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Azzolini, Baldi, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Giansily, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, van Dijk, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Sandbæk

ELDR: Järvi-lahti, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Herzog, Moreau, Pailler, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

V: Gahrton, Holm, Lindholm

Donderdag, 9 mei 1996

(O)

NI: Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer

PSE: Theorin, Wibe

3. Verslag Simpson A4-0105/96

Voorstel van de Commissie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk

ELDR: Goerens, Gredler, Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Mohamed Ali, Pailler, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Bardong, Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Balfe, Beres, Bernardini, Billingham, Botz, Bowe, Bredin, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop, Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyrizis, Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: van der Waal

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Porto, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, van Velzen W.G.

PSE: Andersson Jan, Randzio-Plath

UPE: Baldi, Danesin, Florio, Garosci, Malerba

Donderdag, 9 mei 1996

(O)

ELDR: Cunha, Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau, Piquet**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Ebner, Posselt, Sturdy**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, van Bladel, Castricum, Dankert, Hulthén, Metten, Wiersma

*4. Verslag Simpson A4-0105/96**Ontwerp-resolutie*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk**ELDR:** Goerens, Nordmann, Porto**GUE/NGL:** Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Jarzemowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, von Wogau**PSE:** Adam, Aparicio Sanchez, Balfe, Beres, Bernardini, Billingham, Botz, Bowe, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Schaffner**V:** Aelvoet, Aglietta, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: van der Waal**ELDR:** Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Plooi-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga**PPE:** Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, van Velzen W.G.**PSE:** Andersson Jan**UPE:** Azzolini, Baldi, Danesin, Florio, Garosci, Malerba

Donderdag, 9 mei 1996

(O)

ELDR: Dybkjær, Fassa, Gredler, Olsson

GUE/NGL: Moreau

PPE: Burenstam Linder, Cassidy, Chichester, Corrie, Ebner, Sturdy

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, van Bladel, Castricum, Dankert, Hulthén, Lööw, Metten, Wiersma

5. Verslag Oostlander A4-0135/96

Overweging H, 1ste deel

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Gredler, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-van Gorsel, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Jung, Linser, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Alber, Areitio Toledo, Bardong, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Deprez, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Grosch, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, König, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Posselt, Rack, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfé, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Schulz, Simpson, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Crowley, Donnay, Garosci, Pasty, Schaffner

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Le Gallou, Vanhecke

PSE: d'Ancona

(O)

EDN: Berthu

NI: Martinez

Donderdag, 9 mei 1996

6. Verslag Oostlander A4-0135/96

Overweging H, 2de deel

(+)

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Schulz, Simpson, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Orlando, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Sánchez García, Taubira-Delannon**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Watson, Wiebenga

NI: Dillen, Feret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Bardong, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Deprez, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Grosch, Habsburg, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, König, Langen, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Pronk, Rack, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

UPE: Donnay, Garosci, Pasty, Schaffner

(O)

ELDR: Gredler**PPE:** Günther, Rübig**UPE:** Crowley

7. Verslag Oostlander A4-0135/96

Overweging H, 3de deel

(+)

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lööw, McCarthy, McGowan,

Donderdag, 9 mei 1996

Marinho, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Schulz, Simpson, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, White, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Orlando, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Sánchez García, Taubira-Delannon

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Baudis, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, König, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Rack, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: Hänsch

UPE: Donnay, Garosci, Pasty, Schaffner

(O)

UPE: Crowley

8. Verslag Oostlander A4-0135/96

Amendement 37

(—)

ARE: Macartney, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Castricum, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Konecny, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schulz, Spiers, Tannert, Theorin, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-van Gorsel, Wiebenga

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Baudis, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Gillis, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Koch, König, Langen, Laurila, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mombaur,

Donderdag, 9 mei 1996

Oomen-Ruijten, Oostlander, Plumb, Posselt, Pronk, Rack, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna

UPE: Crowley, Pasty, Schaffner

(O)

ELDR: Lindqvist

9. Verslag Oostlander A4-0135/96

Amendement 38

(+)

ARE: Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PSE: Aparicio Sanchez, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Castricum, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Jöns, Lambraki, Lange, Linkohr, Miranda de Lage, Oddy, Rehder, Rothe, Samland, Schulz, Theorin, Van Lancker, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Macartney

EDN: Berthu

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Wiebenga

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Tolédo, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Gillis, Grossetête, Habsburg, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Koch, König, Langen, Laurila, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Plumb, Posselt, Pronk, Rack, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Billingham, Crampton, David, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Imbeni, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Lööw, McCarthy, McGowan, Marinho, Medina Ortega, Metten, Murphy, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Pollack, Rapkay, Roth-Behrendt, Spiers, Titley, Truscott, Vecchi, Waddington, Wiersma

UPE: Crowley, Pasty, Schaffner

(O)

PSE: Graenitz

10. Verslag Oostlander A4-0135/96

Amendement 39

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

Donderdag, 9 mei 1996

PPE: Camisón Asensio, Günther, Posselt, Stasi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfé, Beres, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Castricum, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Konecny, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schulz, Spiers, Tannert, Theorin, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Wolf

(—)

ARE: Pradier, Taubira-Delannon**EDN:** Berthu

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Wiebenga

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Baudis, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Gillis, Grosch, Grossetête, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Koch, König, Langen, Laurila, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Plumb, Pronk, Rack, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna

UPE: Crowley, Pasty, Schaffner

(O)

ARE: Macartney

11. Verslag Oostlander A4-0135/96

Ontwerp-resolutie I

(+)

ARE: Macartney, Pradier, Taubira-Delannon

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Linser

PPE: Alber, Areitio Toledo, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Gillis, Hoppenstedt, Laurila, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pronk, Rack, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfé, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Castricum, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Konecny, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schulz, Spiers, Tannert, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Wolf

Donderdag, 9 mei 1996

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy**NI:** Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Grossetête, Kellett-Bowman, Posselt**UPE:** Crowley, Pasty, Schaffner

(O)

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Grosch, Günther, Habsburg, Koch, König, Langen

*12. Verslag Oostlander A4-0135/96**Ontwerp-resolutie II*

(+))

ARE: Dell'Alba, Macartney, Pradier**ELDR:** Cox, de Vries, Eisma, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Pailler, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Baudis, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Fabra Vallés, Fontaine, Fraga Estevez, Gillis, Kellett-Bowman, Laurila, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Plumb, Pronk, Rack, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Castricum, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Rapkay, Schulz, Spiers, Tannert, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Wiersma, Zimmermann**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, McKenna, Orlando, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Wolf

(—)

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke**UPE:** Schaffner

(O)

EDN: Berthu**NI:** Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner**PPE:** de Bremond d'Ars, Grossetête, Günther, Habsburg, Koch, König, Posselt**UPE:** Crowley

*13. Verslag Cassidy A4-0131/96**Par. 34, b*

(+))

ELDR: Cox, de Vries, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Wiebenga**NI:** Jung, Schreiner

Donderdag, 9 mei 1996

PPE: Alber, Baudis, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Gillis, Grossetête, Günther, Kellett-Bowman, Koch, König, Laurila, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Oomen-Ruijten, Plumb, Pronk, Rübig, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tindemans, Trakatellis

PSE: Castricum

(—)

EDN: Berthu

GUE/NGL: Pailler, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Dillen, Le Gallou

PPE: Bernard-Reymond

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Donnelly Alan John, Evans, Falconer, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Jöns, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Konecny, Lambraki, McCarthy, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Schulz, Spiers, Van Lancker, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Roth, Schoedter, Tamino, Wolf

14. Verslag Cassidy A4-0131/96

Ontwerp-resolutie

(+)

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

NI: Jung, Schreiner

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Castricum, Crepaz, David, De Coene, Donnelly Alan John, Evans, Falconer, Ghilardotti, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Jöns, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Konecny, Lambraki, McCarthy, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Schulz, Spiers, Van Lancker, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Wolf

(—)

EDN: Berthu

ELDR: Cox, de Vries, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Wiebenga

GUE/NGL: Sornosa Martínez

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Pailler

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Baudis, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Gillis, Grossetête, Günther, Kellett-Bowman, Koch, König, Laurila, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Oomen-Ruijten, Plumb, Pronk, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tindemans, Trakatellis

Donderdag, 9 mei 1996

BIJLAGE II

0003/96

Verklaring over de rechten van autistische personen

Het Europees Parlement,

- A. overwegende dat ten minste 1 miljoen EU-burgers lijdt aan autisme, een geestelijke handicap, en dat mensen met deze handicap kunnen lijden aan stoornissen op het gebied van communicatie, sociale contacten en emoties, die alle zintuigen kunnen aantasten, met inbegrip van de tastzin, de reukzin en het gezichtsvermogen;
- B. onder verwijzing naar zijn resolutie over de mensenrechten van gehandicapten, de rechten van geestelijk gehandicapte personen, de uitspraken van het Gehandicaptenparlement, de verklaring van de VN over de rechten van geestelijk gehandicapten van 1971 en 1975, het derde EU-actieprogramma ten behoeve van gehandicapten en het Handvest voor autistische personen,
1. roept de instellingen van de Europese Unie en de lid-staten ertoe op de rechten van autistische personen te erkennen en ten uitvoer te leggen.
2. wijst erop dat voor autistische personen dezelfde rechten (voor zover passend en in het belang van de autistische personen) dienen te gelden als voor alle andere EU-burgers; deze rechten dienen in alle lid-staten door middel van passende wetgeving te worden versterkt en gehandhaafd en dienen het volgende te omvatten:
- a) het recht om onafhankelijk te leven;
 - b) het recht op vertegenwoordiging en een zo groot mogelijke betrokkenheid bij besluiten die van invloed zijn op de toekomst van autistische personen;
 - c) het recht op toegankelijke en passende opleiding, huisvesting, bijstand en ondersteuning;
 - d) het recht op vrijwaring van vrees, bedreiging en mishandeling.
3. verzoekt zijn Voorzitter deze verklaring te doen toekomen aan de instellingen van de Unie en de regeringen en parlementen van de lid-staten.

Ondertekend door de volgende leden:

d'Aboville, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Anastassopoulos, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Berthu, Billingham, Blak, Bloch von Blotnitz, Blot, Böge, Boniperti, Bontempi, Booger-Quaak, Bösch, Botz, Bowe, de Bremond d'Ars, Breyer, Brok, Cabezón Alonso, Caccavale, Candal, Capucho, Carrère d'Encausse, Cars, Carlo Casini, Cassidy, Castagnetti, Caudron, Chanterie, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Gerard Collins, Kenneth D. Collins, Colombo Svevo, Corrie, Correia, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunningham, Cushman, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Vries, Decourriere, Dell'Alba, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Alan J. Donnelly, Brendan P. Donnelly, Dührkop, Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estevez, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glante, Glase, Goerens, González Álvarez, Görlach, Graenitz, Gredler, Green, Gröner, Grossetête, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernández Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Kirsten M. Jensen, Jové Peres, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Koch, Kokkola, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Lambrias, Lambraki, Lang, Lange, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McCarthy, McGowan, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Thomas Mann, Marinho, Martens, David W. Martin, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Müller, Muscardini,

Donderdag, 9 mei 1996

Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Oddy, Oomen-Ruijten, Pailler, Panagopoulos, Papakyrizis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Porto, Pronk, Van Putten, Randzio-Plath, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Roubatis, Rübig, Rusanen, Ryynänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schlüter, Schmidbauer, Schröder, Schwaiger, Seal, Secchi, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sornosa Martínez, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stewart-Clark, Stockmann, Tannert, Taubira-Delannon, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Lancker, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Wim van Velzen, W.G. van Velzen, Vieira, Vinci, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann
